tecomec®

mod. RIVET MASTER®

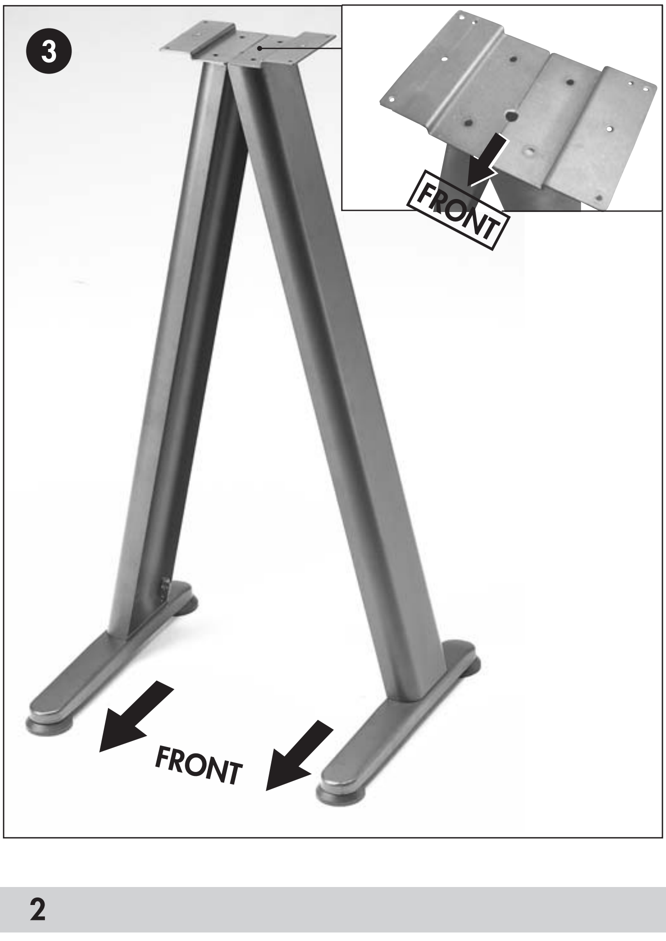
(I) MANUALE ISTRUZIONI
(F) MANUEL D'INSTRUCTIONS
(GB) OWNER'S MANUAL
(D) GEBRAUCHSANWEISUNG
(E) MANUAL DE INSTRUCCIONES
(P) MANUAL DE INSTRUÇÕES
(GR) ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
(NL) GEBRUIKSAANWIJZING
(S) BRUKSANVISNING
(N) BRUKSANVISNING
(FI) OHJEKIRJA
(DK) BRUGSANVISNING
(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI
(CZ) PŘÍRUČKA



230Vac	CE CSv IMQ
120Vac	LISTED C UL US GRINDING MACHINE 41DA


1
1
2
3
4
5
6
7
8
9
4


2

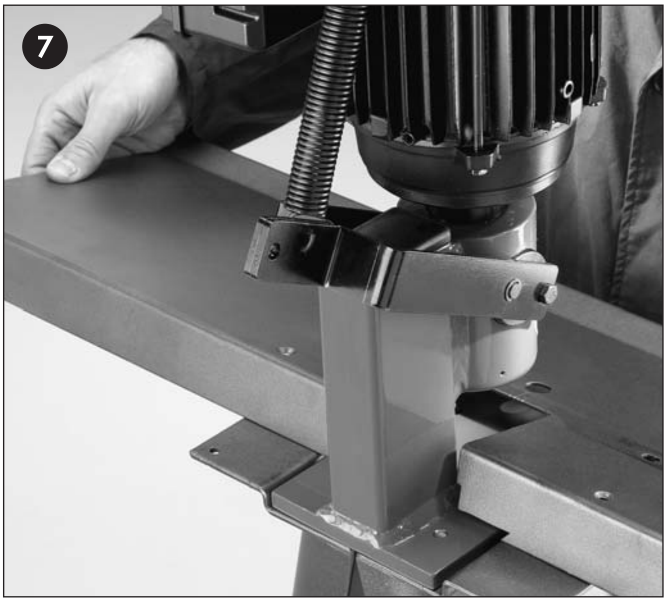

3
FRONT
FRONT


4


5

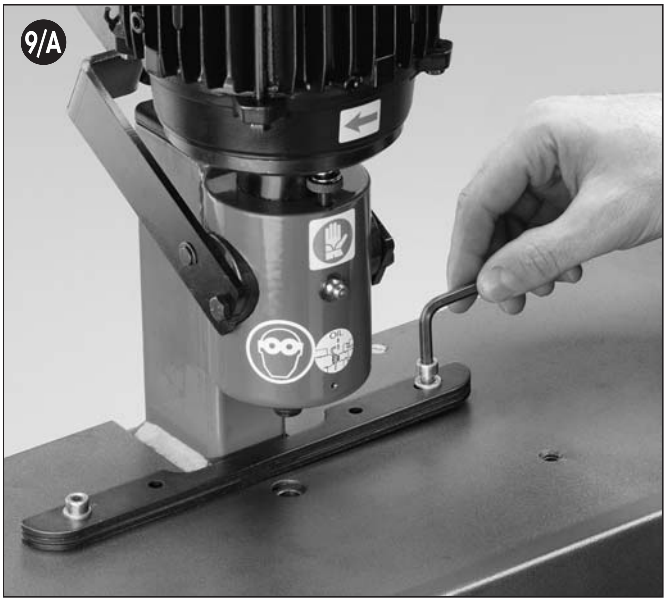

6


6/A

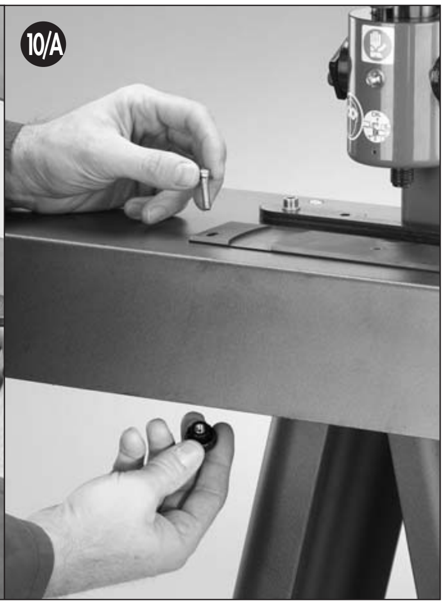

7

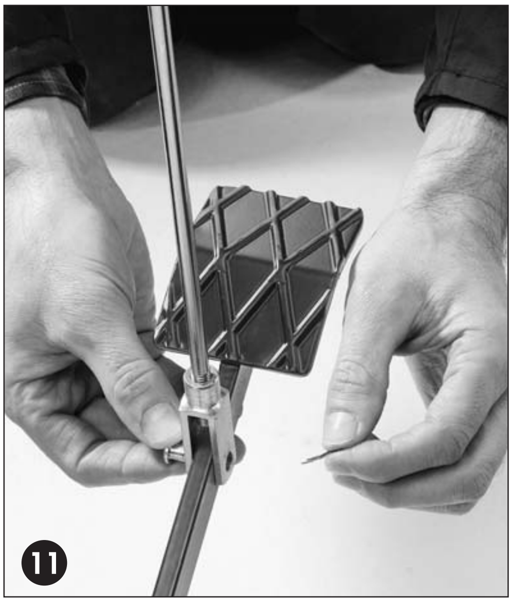

8


9


9/A

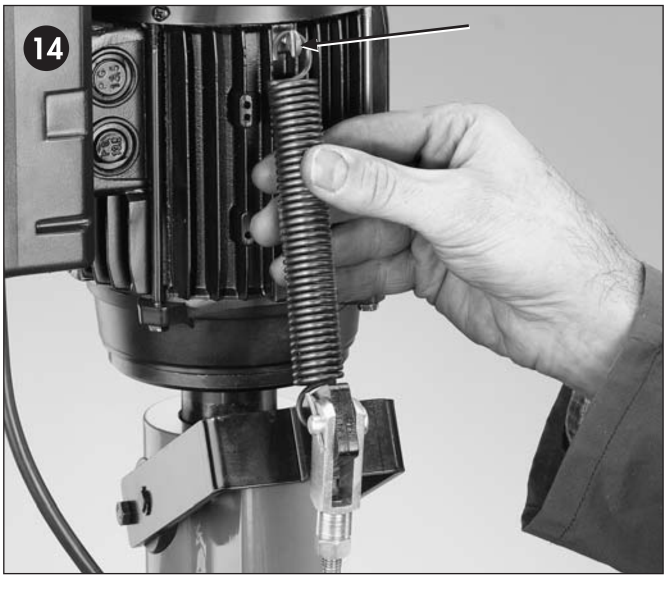

10


10/A

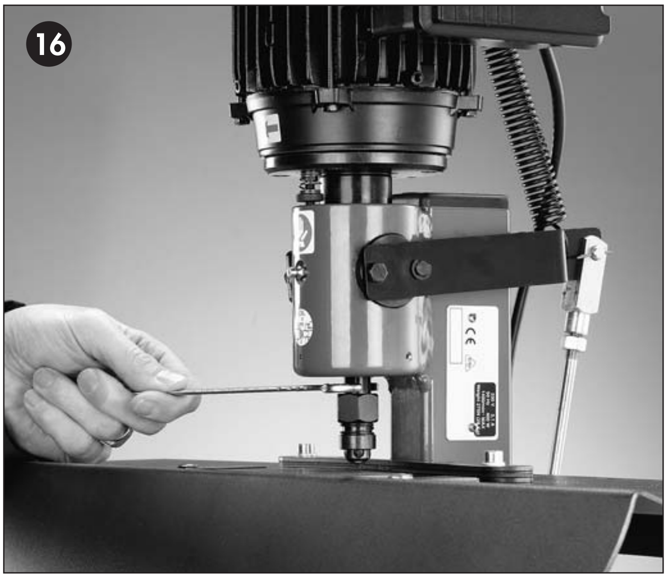

11

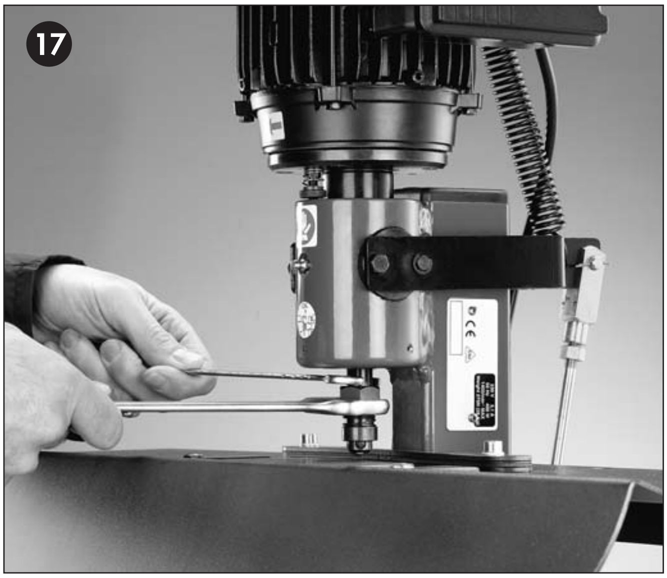

12


13


14


15


16

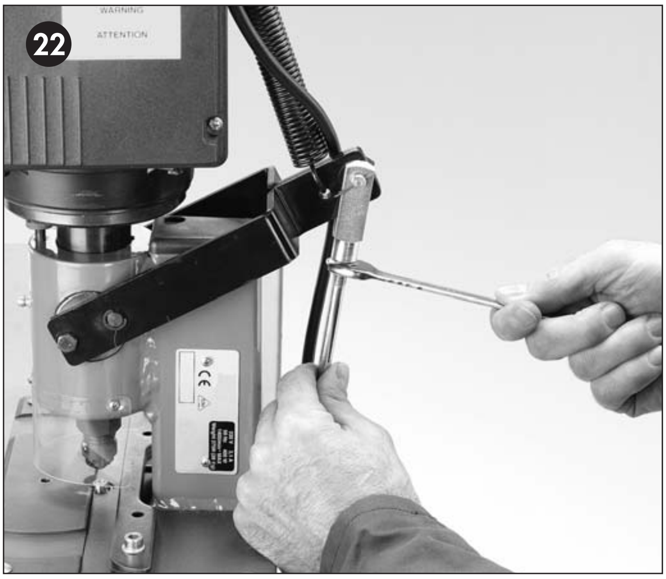

17


18


19


20


21


22
WARNING
ATTENTION


23
ATTENTION


24


25


25/A


26


27
1


28


29


30


31


32

MANUALE ISTRUZIONI RIVETTATRICE ELETTRICA PER CATENE DI MOTOSEGA ED ELETTROSEGA

RIVET MASTER 120Vac
RIVET MASTER 230Vac

Ci complimentiamo con Lei per l'acquisto della rivettatrice elettrica **RIVET MASTER.** Se usata correttamente sarà uno strumento di lavoro rapido, comodo e preciso. **Perchè il Vostro lavoro sia sempre sicuro e dia buoni risultati rispettate scrupolosamente le istruzioni riportate nel presente manuale.** Per ragioni di sicurezza e un corretto uso della Rivettatrice, si rende necessario leggere attentamente il manuale istruzioni prima della messa in opera. In dotazione ad ogni macchina viene fornita una copia di questo manuale, conservatelo con cura.
N.B.: Le descrizioni e le illustrazioni contenute nel presente manuale si intendono non rigorosamente impegnative.
La Ditta si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche senza impegnarsi ad aggiornare di volta in volta questo manuale.

1 SIMBOLOGIA SULLA MACCHINA

Importante! Le istruzioni contrassegnate con questo simbolo vanno seguite con la massima attenzione.

Usare sempre la macchina con occhiali di protezione.

Usare sempre la macchina con i guanti.

2 CARATTERISTICHE DELLA MACCHINA

- Costruttore: Tecomec SpA - Via Secchi, 2 - 42011 Bagnolo in Piano - Reggio Emilia - ITALY
- Macchina: Rivettatrice elettrica per catene **RIVET MASTER.**

DATI E MODELLI

- Versioni: **RIVET MASTER** 230Vac - **RIVET MASTER** 120Vac
- Potenza installata: Motore elettrico 50Hz 300W tensione 230Vac - 60Hz 400W tensione 120Vac
- Velocità massima: (1400 min^{-1} 230Vac) - (1700 min^{-1} 120Vac)
- Livello di pressione acustica: < 70dB (A)
- Tipi di catene rivettabili: passi 1/4" - .325 - 3/8" - .404 / 90SG-91-25AP-HARVESTER
- Peso della macchina completa: 275 N (28 kg)

3 GARANZIA

- **La validità della garanzia sul prodotto é quella riconosciuta nel paese di vendita. La richiesta di garanzia ha valore solo se accompagnata da copia del documento di acquisto (fattura o scontrino di cassa).** Per eventuali riparazioni la macchina dovrà essere inviata al rivenditore in Porto Franco.
- La garanzia decade se:

a) la rivettatrice è stata manomessa;
b) la rivettatrice non è stata usata nel modo indicato dal presente manuale;
c) sulla macchina sono montati pezzi - attrezzi non originali e/o non autorizzati;
d) la rivettatrice è stato collegata a tensioni diverse da quelle indicate sulla targhetta della macchina.

4 SICUREZZA

4.1 AVVERTENZE GENERALI

- La rivettatrice deve essere usata esclusivamente da persone adulte, in buone condizioni fisiche e a conoscenza delle norme d'uso.
- Non indossare bracciali, monili, collari, accessori o indumenti che possono entrare in contatto con le parti rotanti.
- Durante le fasi di lavoro indossare sempre gli occhiali protettivi e i guanti.
- Non usare cavi o prolunghe difettose e/o non a norma.
- Disinserire immediatamente la spina dalla rete se il cavo è danneggiato. Per la riparazione o sostituzione rivolgersi esclusivamente al rivenditore di fiducia o centro di assistenza autorizzato.
- Il collegamento elettrico deve essere disposto in modo da evitare che persone o altre macchine possano danneggiarlo, causando situazioni di pericolo.
- Prima di avviare la rivettatrice assicurarsi che la zona di lavoro sia sgombra da utensili o altri oggetti.
- Non permettere ad estranei di sostare nelle vicinanze della rivettatrice o di toccare il cavo di alimentazione durante il suo funzionamento.
- Per le operazioni di manutenzione seguire sempre le istruzioni sotto riportate.
- Non lavorare mai con una rivettatrice danneggiata o modificata arbitrariamente.
- Non togliere o danneggiare o rendere inefficaci i dispositivi di sicurezza.
- Consentire l'utilizzo della rivettatrice soltanto a persone esperte ed a conoscenza del funzionamento e del corretto utilizzo della macchina.
- Collegare la rivettatrice ad una presa di corrente provvista di una di una efficace contatto di terra, in caso di dubbio far effettuare una verifica da personale tecnico qualificato.
- Scollegare sempre la spina della presa di corrente, prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, lubrificazione o pulizia.
- Tenere ben illuminata l'area di lavoro.
- Non usare la rivettatrice alla presenza di liquidi o di gas infiammabili.
- Proteggersi dalle scosse elettriche. Evitare il contatto del corpo con superfici metalliche, estranee alla macchina, messe a terra.
- Non tirare mai il cavo per scollegarlo dalla presa. Tenere lontano il cavo da fonti di calore e spigoli vivi.
- Durante le fasi di lavoro mantenere una buona posizione ed equilibrio appropriato.
- Lavorare sempre in posizione stabile, sicura e prestar e la massima attenzione senza distrarsi.
- Se posizionando l'interruttore su "1" la rivettatrice non si avvia, se l'interruttore è posizionato su "0" la rivettatrice non si arresta, scollegare immediatamente il cavo di alimentazione dalla rete.

4.2 RISCHI RESIDUI

- Rischio di danno, dovuto ad accensione accidentale. Non usare in area dove possono essere presenti dei bambini.
- Non esporre la macchina a pioggia o ad eccessiva umidita'.
- Quando la rivettatrice non e' utilizzata dislocarla in ambienti e/o luoghi non accessibili ai bambini.
- Quando la macchina viene utilizzata all'aperto con prolunghe, assicurarsi che queste siano a norme e adatte all'uso.

- Non utilizzare la macchina quando l'operatore è stanco.
- Per tutte le operazioni di riparazione e/o sostituzione di parti della macchina difettose o usurate che non sono descritte nelle istruzioni d'uso, rivolgersi esclusivamente al rivenditore di fiducia.
- La macchina è stata progettata per rivettare esclusivamente le catene per motoseghe ed elettroseghe come indicato nel capitolo Caratteristiche della Macchina.

5 CONTROINDICAZIONI D'IMPIEGO

- E' vietato utilizzare la rivettarice per cianfrinare o rivettare manufatti che non siano catene.
- Non forzare la rivettatrice durante le fasi di lavoro.
- La macchina puo' essere usata solamente come descritto nel capitolo Installazione.
- La macchina non puo' funzionare a tensioni diverse da quelle indicate.

6 TRASPORTO

- La macchina viene fornita dentro due scatole di cartone riciclabile, una contenente il gruppo motore, l'altra contenente le strutture di sostegno. Le scatole devono essere maneggiate con cura evitando che subiscano urti durante gli spostamenti.

7 INSTALLAZIONE

La macchina viene fornita in due confezioni separate: confezione gruppo motore e confezione gruppo telaio. All'interno del gruppo motore troverete: motore elettrico direttamente applicato al suo supporto, una confezione di viti necessarie per fissare il gruppo motore al gruppo telaio e una confezione con all'interno i porta testina A e B con i relativi contrasti più lo schermo di protezione trasparente.
All'interno del gruppo telaio, troverete i seguenti componenti sciolti:
- n. 1 piano appoggio catena **(foto 1 part.1)**
- n. 1 montante destro **(foto 1 part.2)**
- n. 1 montante sinistro **(foto 1 part.3)**
- n. 2 strutture di sostegno complete di piedini regolabili **(foto 1 part.4)**
- n. 1 traversa porta pedale **(foto 1 part.5)**
- n. 1 pedale **(foto 1 part.6)**
- n. 1 asta completa di due forcelle più una confezione con all'interno viti e rondelle necessarie per assemblare la struttura **(foto 1 part.7)**
- n. 3 ganasce di fermo catena **(foto 1 part.8)**
- n. 1 guida appoggio catene **(foto 1 part.9)**

Per un corretto montaggio della struttura seguire le istruzioni riportate in sequenza:

1 - fissare i due montanti **(destro part.2 – sinistro part.3)** alle due strutture complete di piedini **(part. 4)** usando n.2+2 viti M8x16 più n.4 rondelle grower in dotazione **(foto 2).** Rispettare il senso di montaggio delle strutture come indicato in **(foto 3)**
2 - unire i due montanti completi di strutture usando la traversa porta pedale **(part.5)** mediante n.2+2 viti M6x12 più n.4 rondelle grower in dotazione **(foto 4)**
3 - fissare il pedale **(part. 6)** alla traversa porta pedale mediante perno e copiglia in dotazione **(foto 5)**
4 - assemblare il gruppo motore alla struttura, unendo i due montanti e fissare il tutto con n.4 viti M8x14 più n.4 rondelle grower in dotazione **(foto 6 e 6/A)**
5 - fare scivolare il piano appoggio catena sotto l'albero porta testine **(foto 7)**, posizionarlo correttamente sui due montanti e fissarlo usando n.2 viti a testa svasata M5x16 più n.2 dadi M5 in dotazione **(foto 8)**
6 - prendere le tre ganasce di fermo catena **(part. 8)** in dotazione, sovrapporle una sopra all'altra e con n.2 viti M6x25 fissarle al piano appoggio catena, facendo attenzione di posizionarle correttamente rivolgendo la parte scaricata dal lato del supporto motore **(foto 9 e 9/A)**
7 - prendere la guida appoggio catene **(part. 9)**, appoggiarla sul pianale, facendo attenzione di rivolgere la nicchia di forma raggiata verso il supporto motore. Fare combaciare le asole della guida con i due sottostanti fori del pianale, infilare dall'alto n.2 viti a testa tonda e quadro sotto testa M5x20 e fissare il tutto con due pomoli in dotazione avvitandoli da sotto **(foto 10 e 10/A)**
8 - fissare la forcella completa di asta **(part. 7)** al pedale mediante perno e copiglia in dotazione **(foto 11)** facendo attenzione di fissare il lato dove la forcella e asta sono privi di dado
9 - liberare la molla di richiamo dal motore **(foto 12)** in modo da rendere più agevole il fissaggio della forcella superiore alle due flange mediante perno e copiglia in dotazione **(foto 13)**
10 - riagganciare la molla di richiamo al motore usufruendo della vite a viola montata sulla carcassa del motore **(foto 14)**

8 MONTAGGIO PORTA TESTINA E CONTRASTO

La macchina viene fornita con: porta testina, contrasto e schermo di protezione smontati.
All'interno della confezione del motore, troverete una testina e contrasto tipo **A** da utilizzare per catene **(vedi fig 1)** e una testina e contrasto tipo **B** da utilizzare per catene **(vedi fig 2).**
Per il montaggio dei tre componenti sopra citati seguire le indicazioni sottostanti:

1 - scegliere la testina e il contrasto in base al tipo di catena da ribadire
2 - avvitare manualmente la testina sull'albero fino a battuta **(foto15)**
3 - dotarsi di una chiave fissa es.14 e di una chiave es. 23
4 - abbassare leggermente la testina agendo sul pedale, impugnare con la mano sinistra la chiave es.14 e bloccare l'albero porta testina **(foto 16)**
5 - impugnare con la mano destra la chiave es.23 serrare il tutto azionando sull'esagono del porta testina **(foto 17)**
6 - scegliere il contrasto corrispondente alla testina appena montata e inserirlo all'interno della propria sede **(foto 18). Consultare la tabella specifica.**
7 - prendere lo schermo di protezione trasparente in dotazione ed asportare le due pellicole di protezione **(foto 19)**
8 - dotarsi di un cacciavite con estremità a stella e di dimensioni adeguate alle viti di fissaggio
9 - fissare lo schermo di protezione al supporto nei tre punti indicati come da **(foto 20)** usufruendo di tre viti autofilettanti in dotazione

ATTENZIONE: lo schermo trasparente è uno schermo di protezione sia per gli occhi che per le mani. Non è consentito operare sulla macchina priva di schermo in quanto viene a meno un importante elemento di sicurezza. In tale caso la Ditta costruttrice si solleva da ogni tipo di responsabilità in caso di infortunio accidentale dovuto proprio alla mancanza dello schermo.
NOTA: il contrasto si posiziona liberamente nella propria sede e lo si può sostituire senza rimuovere sia lo schermo di protezione che la testina.
Non utilizzare mai la macchina con testina e contrasto di tipo differenti.

9 REGOLAZIONI PRELIMINARI **(N.B. tutte le regolazioni della macchina vanno effettuate con il cavo di alimentazione scollegato dalla rete)**

1 - regolare i quattro piedini della struttura in modo da rendere la macchina stabile, senza dondolii e sicura durante l'utilizzo **(foto 21)**
2 - dopo avere verificato che l'impianto elettrico della rete sia conforme alle norme vigenti. in particolare deve essere dotato di protezione

differenziale (salvavita) e che il voltaggio della linea corrisponda al voltaggio indicato sulla targhetta dati tecnici della macchina, si può inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa dell'impianto.
Il gruppo asta con forcelle regolabile, è stato pensato per regolare la distanza del pedale dal piano terra e la distanza della testina dal contrasto. Il gruppo asta viene fornito con le due forcelle regolate in modo che la distanza tra la testina e il contrasto sia massima e la distanza del pedale dal piano terra sia minimo dai 3 ai 4 cm (1"1/4 – 1"1/2). In questa posizione si può ribadire qualsiasi tipo di catena. Nel caso si ritenga eccessiva la distanza tra testina e contrasto (es. per ribadire delle catene molto piccole tipo 91VS) esiste la possibilità di regolare tale distanza eseguendo queste operazioni:

3 - porsi sul lato destro della macchina, con una chiave esagonale di 13 allentare il dado sotto alla forcella superiore **(foto 22)**
4 - impugnare l'asta con le mani e ruotare la stessa in senso **antiorario (foto 23)**. In questo modo si riduce la distanza tra testina e contrasto
5 - trovata la giusta posizione sempre con una chiave esagonale di 13 serrare il dado contro la forcella

ATTENZIONE ! durante la fase di ribaditura, quando la testina inizia a ruotare tende a trascinare anche la catena. Dopo un piccolo accenno di rotazione la catena si blocca contro il piano delle tre ganasce fissate sul piano appoggio mettendo l'operatore in condizione di assoluta sicurezza. L'uso dei guanti e occhiali protettivi è obbligatorio.

10 MESSA IN FUNZIONE

1 - preparare la catena da assemblare appoggiandola sul pianale, prendere la maglia di unione con i rivetti rivolti verso l'alto e infilare le due estremità della catena sui due rivetti **(foto 24)**
2 - prendere la maglia di unione forata e centrarla sui due rivetti **(foto 25 e 25/A)**
3 - impugnare la catena sia a destra che a sinistra rispetto alla maglia da rivettare ad una distanza consigliata tra le mani di 20cm (8") circa **(foto 26)**
4 - tenere in tensione la catena, farla scivolare sotto la protezione trasparente del supporto e appoggiare correttamente uno dei rivetti della maglia di collegamento sul contrasto concavo **(foto 27)**
5 - a questo punto anche la parte sporgente delle maglie di trascinamento saranno correttamente appoggiate sulla guida di appoggio catena **(foto 27 punto 1)**
ATTENZIONE: controllare che la posizione della guida di appoggio catena, non precluda la corretta posizione del rivetto sul contrasto. Il bordo della guida non deve mai toccare la maglia di congiunzione sottostante. Si consiglia di lasciare sempre una distanza di: **(vedi fig 3).** Per regolare la guida allentare i due pomoli sottostanti, spostare la guida in avanti verso il motore all'indietro verso di sé. Trovato la giusta posizione bloccare il tutto serrando nuovamente i due pomoli sottostanti.
6 - azionando l'interruttore principale posto sul lato superiore della scatola a lato destro del motore, la macchina si metterà in moto, facendo ruotare la testina ribaditrice in senso orario (il senso di rotazione della testina è indicato da una etichetta con freccia di colore rosso applicata sulla parte frontale del motore)
7 - avvicinare gradualmente la testina al rivetto premendo sul pedale senza bruschi movimenti **(foto 28)** iniziando a ribadire il rivetto
ATTENZIONE: durante la fase di ribaditura, quando la testina inizia a lavorare tende a trascinare la zona interessata della catena. Dopo un piccolo accenno di rotazione la catena si blocca contro il piano formato dalla tre ganasce fissate sul piano di appoggio mettendo l'operatore in condizione di assoluta sicurezza. L'uso dei guanti e degli occhiali è comunque obbligatorio.
8 - nel caso in cui il rivetto risulti troppo (o poco) schiacciato, si deve intervenire sulla apposita ghiera di registro per aumentare o diminuire la corsa di lavoro **(foto 29)**
9 - definito la regolazione ottimale si può iniziare la ribaditura sul restante rivetto
10 - lubrificare ogni 2/3 operazioni con una goccia d'olio il rivetto e la testina **(foto 30)**

11 SOSTITUZIONE DELLA TESTINA E DEL CONTRASTO

1 - rimuovere lo schermo di protezione trasparente svitando le tre viti **(foto 31)**
2 - per lo smontaggio e sostituzione della testina seguire le indicazioni del paragrafo **8**
3 - munirsi di un cacciavite di qualunque forma ma sufficientemente lungo
4 - portare il cacciavite al centro della struttura nella parte sottostante
5 - individuare la sede dove agire e con una leggerissima pressione dal basso verso l'alto, rimuovere il contrasto fino alla completa fuoriuscita dalla propria sede **(foto 32)**
6 - montare il nuovo contrasto infilandolo dall'alto **(foto 18)**
7 - rimontare correttamente lo schermo di protezione **(foto 20)**

12 MANUTENZIONE

- Qualsiasi operazione di manutenzione deve essere eseguita togliendo tensione.
- La macchina deve essere mantenuta pulita, questo per rendere le istruzioni sulla sicurezza e le targhette ben leggibili. La pulizia va effettuata con uno straccio o con uno scovolino.
- Non usare l'aria compressa perchè questa potrebbe portare i trucioli metallici in punti vitali della macchina.
- **Ogni 20 ore: lubrificare la flangia attacco motore ed il montante (utilizzando i due rispettivi ingrassatori).**

13 DEMOLIZIONE

La Rivettatrice **RIVET MASTER** è stata costruita con materiali riciclabili fino al 90%, di conseguenza, nel caso esista la necessita' di mettere fuori servizio la macchina, non abbandonatela nell'ambiente, ma consegnatela al Vs. rivenditore che provvedera' alla sua giusta collocazione.

IN CASO DI PROBLEMI TECNICI

• **La macchina non si avvia:**
- verificare che la spina sia ben collegata alla presa di corrente
- verificare che il cavo di alimentazione della macchina non sia danneggiato
- verificare che la presa di corrente sia sotto tensione
- verificare che non siano saltati eventuali fusibili all'interno della presa
- controllare che non sia saltato il salvavita del vostro impianto

Dopo queste operazioni il mancato avviamento è imputabile alla macchina. Fatela controllare ad un centro di assistenza autorizzato.

• **Il collegamento della macchina alla rete fa scattare il salvavita:**
- rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato.

• **Il motore elettrico della macchina scalda eccessivamente:**
- verificare che il voltaggio indicato sulla targhetta dati tecnici corrisponda al voltaggio in rete
- verificare che la ventola di raffreddamento del motore giri regolarmente e che non sia danneggiata
- verificare che l'albero porta testina giri liberamente a motore spento.

Nel caso il problema persista rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato.

• **Il senso di rotazione della testina è opposto a quello indicato sulla macchina:**
- rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato

• **La macchina ha delle vibrazioni anomale:**
- verificare la regolazione dei quattro piedini di appoggio del telaio
- verificare che il motore sia fissato correttamente al supposto
- verificare che tutti gli elementi della struttura siano fissati bene tra di essi

Nel caso il problema persista rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato.

MANUEL D'INSTRUCTIONS RIVETEUSE ELECTRIQUE POUR CHAINES DE TRONCONNEUSES ET SCIES ELECTRIQUES

RIVET MASTER 120Vac
RIVET MASTER 230Vac

Nous vous félicitons d'avoir choisi la riveteuse électrique **RIVET MASTER.** Si elle est utilisée correctement, elle sera un outil de travail rapide, pratique et précis. **Pour travailler en toute quiétude et obtenir de bons résultats, respectez scrupuleusement les instructions reportées dans ce manuel.** Pour garantir la sécurité et une utilisation correcte de la riveteuse, il est nécessaire de lire attentivement le manuel des instructions avant de procéder à la première mise en service. Un exemplaire de ce manuel est fourni avec chaque machine, conservez-le soigneusement. **N.B.: Les descriptions et les illustrations qui y sont contenues sont susceptibles de variations. La Société se réserve le droit d'apporter d'éventuelles modifications sans être obligée à chaque fois de remettre à jour le manuel.**

1 PICTOGRAMMES UTILISES SUR LA MACHINE

Important ! Les instructions reportant ce pictogramme doivent être respectées avec la plus grande attention.

Le port des lunettes de protection est obligatoire.

Le port des gants est obligatoire.

2 CARACTERISTIQUES DE LA MACHINE

- Fabricant: Tecomec SpA - Via Secchi, 2 - 42011 Bagnolo in Piano - Reggio Emilia - ITALY
- Machine: Riveteuse électrique pour chaînes **RIVET MASTER.**

DONNEES ET MODELES

- Versions: **RIVET MASTER** 230Vac – **RIVET MASTER** 120Vac
- Puissance installée: Moteur électrique 50Hz 300W tension 230Vac – 60Hz 400W tension 120Vac
- Vitesse maximum: (1400 min^{-1} 230Vac) - (1700 min^{-1} 120Vac)
- Niveau de pression acoustique: <70dB (A),
- Types et pas des chaînes rivetables: types 90SG –91-25AP-HARVESTER pas 1/4" - .325" - 3/8" - .404 / 90SG-91-25AP-HARVESTER
- Poids de la machine complète: 275 N (28 kg)

3 GARANTIE

- **La garantie du produit est valable conformément aux dispositions du pays de vente. La demande de garantie n'est valable que sur présentation d'une copie du document d'achat (facture ou ticket de caisse).** En cas de réparation la machine doit être envoyée au revendeur franco de port.
- La garantie déchoit automatiquement si:

a) la riveteuse a été manipulée,
b) la riveteuse n'a pas été utilisée comme indiqué dans ce manuel,
c) des pièces détachées non d'origine et/ou non autorisées ont été montées sur la riveteuse,
d) la riveteuse a été branchée à un voltage différent de celui indiqué sur la plaquette d'identification.

4 SECURITE

4.1 CONSIGNES GÉNÉRALES

- La riveteuse doit être utilisée exclusivement par des personnes adultes, en bonnes conditions physiques et ayant pris connaissance du contenu de ce manuel.
- Il est interdit de porter des vêtements flottants ou des accessoires (bijoux, écharpes) qui pourraient entrer en contact avec les parties rotatives.
- Le port des lunettes et des gants de protection est obligatoire pendant l'utilisation de la riveteuse.
- Il est interdit d'utiliser des câbles ou des rallonges défectueux et/ou non conformes aux normes.
- Débranchez immédiatement la machine si le câble est défectueux. Pour toute réparation, adressez-vous exclusivement à votre revendeur habituel ou à un centre de service après vente agréé.
- Le branchement électrique doit être effectué de façon à éviter que des personnes ou d'autres machines puissent l'endommager et créer des situations de danger.
- Avant de mettre en route la riveteuse, vérifiez si la zone de travail est dégagée, sans outils ou objets qui pourraient gêner les manœuvres.
- Il est interdit à toute tierce personne d'approcher la riveteuse ou de toucher le câble d'alimentation pendant son fonctionnement.
- Pour les opérations d'entretien, respectez les instructions reportées ci-dessous.
- Ne travaillez jamais avec une riveteuse endommagée ou qui aurait été modifiée sans autorisation.
- Ne démontez ni n'endommagez jamais les dispositifs de sécurité.
- L'utilisation de la riveteuse doit être confiée à un personnel qualifié et expérimenté ayant pris connaissance du contenu de ce manuel.
- Brancher la riveteuse à une prise d'alimentation équipée d'une mise à la terre efficace ; en cas de doute, faire procéder à une vérification par des techniciens qualifiés
- Il faut toujours débrancher la fiche de la prise de courant, avant d'effectuer toute opération d'entretien, de graissage ou de nettoyage, quelle qu'elle soit.
- Il faut bien éclairer la zone de travail.
- Ne pas utiliser la riveteuse en présence de liquides ou de gaz inflammables.
- Il faut se protéger contre les secousses électriques. Eviter le contact du corps avec des surfaces métalliques, étrangères à la machine, mises à la terre.
- Ne pas forcer la riveteuse pendant les phases de travail.
- Ne pas jamais tirer sur le câble pour le débrancher de la prise. Maintenir le câble loin de toute source de chaleur et de toute arête vive
- Pendant les phases de travail, maintenir une bonne position et un équilibre approprié.
- Travailler toujours en position stable, sûre et apporter la plus grande attention aux opérations effectuées, en évitant tout facteur de distraction.
- Si, quand on met l'interrupteur sur "1", la riveteuse ne démarre pas ou si, l'interrupteur étant placé sur "0", la riveteuse ne s'arrête pas, débrancher immédiatement le câble d'alimentation du réseau.

4.2 RISQUES POTENTIELS

- Risque d'endommagement, pouvant être provoqué par un allumage accidentel. Ne pas utiliser dans des zones qui peuvent être parcourues par des enfants.
- Il est interdit d'exposer la riveteuse à la pluie ou à une humidité excessive.
- Lorsqu'elle n'est pas utilisée, rangez la machine à l'abri, loin de la portée des enfants.

- Lorsque la riveteuse est utilisée à ciel ouvert avec des rallonges, vérifiez si elles sont conformes aux normes et adaptées pour cet usage.
- L'opérateur doit toujours être en bonnes conditions physiques et mentales.
- Pour toute réparation et/ou changement de pièce défectueuse ou usée qui n'est pas décrite dans ce manuel, adressez-vous exclusivement à votre revendeur habituel.
- La riveteuse a été conçue pour riveter exclusivement les chaînes pour tronçonneuses et scies électriques comme indiqué dans le paragraphe Caractéristiques de la machine.

5 USAGES IMPROPRES

- Il est interdit d'utiliser la riveteuse pour chanfreiner ou riveter des produits qui ne seraient pas des chaînes.
- Ne pas forcer la riveteuse pendant les phases de travail
- La riveteuse peut être utilisée exclusivement comme indiqué dans le paragraphe "Installation".
- La riveteuse ne peut pas fonctionner à un voltage différent de celui indiqué.

6 MANUTENTION

- La machine est livrée dans deux boîtes en carton recyclable, une contenant le groupe moteur, l'autre contenant les structures de soutien. Les boîtes doivent être manutentionnées soigneusement sans leur faire subir de chocs.

7 INSTALLATION

La machine est fournie dans deux emballages séparés: emballage groupe moteur et emballage groupe châssis. A l'intérieur du groupe moteur, vous trouverez: moteur électrique directement placé sur son support, un paquet de vis nécessaires pour fixer le groupe moteur au groupe châssis et un emballage avec, à l'intérieur, les porte-têtes A et B avec les butées correspondantes plus l'écran de protection transparent. A l'intérieur du groupe châssis, vous trouverez les composants suivants en vrac:

- 1 plan d'appui de la chaîne **(photo 1, détail 1)**
- 1 montant droit (**photo 1, détail 2)**
- 1 montant gauche (**photo 1, détail 3)**
- 2 structures de soutien équipées de petits pieds réglables (**photo 1, détail 4)**
- 1 traverse porte-pédale (**photo 1, détail 5)**
- 1 pédale (**photo 1, détail 6)**
- 1 hampe équipée de deux fourches, plus un emballage contenant les vis et les rondelles qui sont nécessaires pour assembler la structure **(photo1, détail 7)**
- 3 mâchoires d'arrêt de chaîne (**photo 1, détail 8)**
- 1 guide appui chaînes (**photo, détail 9)**

Pour un assemblage correct de la structure, suivre dans l'ordre les instructions ci-dessous:

1 - fixer les deux montants **(droit, détail 2 – gauche, détail 3)** aux deux structures équipées de petits pieds **(détail 4)** en utilisant 2+2 vis M8x16 plus 4 rondelles grower fournies comme accessoires **(photo 2).** Respecter le sens d'assemblage des structures comme indiqué dans la **(photo 3)**
2 - unir les deux montants équipés de structures en utilisant la traverse porte-pédale (**détail 5)** à l'aide de 2+2 vis M6x12 plus 4 rondelles grower fournies comme accessoires (**photo 4)**
3 - fixer la pédale (**détail 6)** à la traverse porte-pédale par le biais de la tige et de la goupille fournies comme accessoires (**photo 5)**
4 - assembler le groupe moteur sur la structure, en unissant les deux montants et fixer le tout avec 4 vis M8x14 plus 4 rondelles grower fournies comme accessoires (**photo 6 et 6/A)**
5 - faire coulisser le plan d'appui de la chaîne sous l'arbre porte-tête **(photo 7),** le placer correctement sur les deux montants et le fixer en utilisant 2 vis à tête évasée M5x16 plus 2 écrous M5 fournis comme accessoires **(photo 8)**
6 - prendre les trois mâchoires d'arrêt de chaîne (**détail 8)** fournies comme accessoires, les superposer l'une sur à l'autre et avec 2 vis M6x25 les fixer sur le plan d'appui de chaîne, en faisant attention de les mettre en place correctement en tournant la partie déchargée du côté du support moteur (**photos 9 et 9/A)**.
7 - prendre le guide d'appui des chaînes (**détail 9),** l'appuyer sur la plate-forme, en faisant attention de tourner la niche en forme de rayons vers le support moteur. Faire coïncider les ouvertures allongées du guide avec les deux trous de la plate-forme se trouvant en dessous, enfiler par le haut 2 vis à tête ronde et carrée sous tête M5x20 et fixer le tout avec les deux pommeaux fournis comme accessoires, en les vissant par-dessous **(photos 10 et 10/A)**
8 - fixer la fourche équipée de la hampe (**détail 7)** à la pédale par le biais de la tige et de la goupille fournis comme accessoires **(photo 11),** en faisant attention de fixer le côté où la fourche et la hampe sont privées d'écrou
9 - libérer le ressort de rappel du moteur **(photo 12),** de façon à rendre plus facile la fixation de la fourche supérieure aux deux brides par le biais du pivot et de la goupille fournis comme accessoires **(photo 13)**
10 - raccrocher le ressort de rappel au moteur en utilisant la vis montée sur le bloc moteur **(photo 14)**

8 ASSEMBLAGE PORTE-TETE ET BUTEE

La machine est fournie avec : porte-tête, butée et écran de protection démontés.
A l'intérieur de l'emballage du moteur, vous trouverez une tête et une butée de type **A,** à utiliser pour chaînes (**voir fig1)** et une tête et une butée de type **B,** à utiliser pour chaînes (**voir fig2).**
Pour l'assemblage des trois composants susmentionnés, se conformer aux indications ci-dessous:

1 - choisir la tête et la butée sur la base du type de chaîne à riveter
2 - visser manuellement la tête sur l'arbre jusqu'à arriver en butée **(foto15)**
3 - prendre une clé fixe à tête hexagonale 14 et une clé hexagonale 23
4 - abaisser légèrement la tête en agissant sur la pédale, saisir la clé hexagonale de la main gauche et bloquer l'arbre porte tête **(photo 16)**
5 - saisir avec la main droite la clé hexagonale 23, resserrer le tout en agissant sur l'hexagone du porte- tête (**photo 17)**
6 - choisir la butée correspondant à la tête qui vient d'être montée et l'introduire à l'intérieur de son logement **(photo 18). Consulter le tableau spécifique.**
7 - prendre l'écran de protection transparent fourni comme accessoire et enlever les deux pellicules de protection (**photo 19)**
8 - prendre un tournevis avec extrémité en étoile (type Stanley) et présentant des dimensions adaptées à celles des vis de fixation
9 - fixer l'écran de protection au support dans les trois points indiqués comme sur la **(photo 20)** en se servant des trois vis-tarauds fournies comme accessoires

ATTENTION: l'écran transparent est un écran de protection aussi bien pour les yeux que pour les mains. Il n'est pas permis d'utiliser la machine quand celle-ci est privée de cet écran dans la mesure où il manquerait dans un tel cas un élément qui est extrêmement important pour la sécurité. Dans le cas contraire, la firme constructrice décline toute responsabilité en cas d'accident dont la cause serait à rechercher dans l'absence de l'écran de protection.
NOTE: La butée se place d'elle-même dans son logement et on peut la remplacer sans devoir enlever ni l'écran de protection ni la tête. **Ne jamais utiliser la machine avec une tête et une butée de type différent.**

9 REGLAGES PRELIMINAIRES **(N.B. tous les réglages de la machine doivent être effectués alors que le câble d'alimentation est débranché du réseau d'alimentation)**

1 - régler les quatre petits pieds de la structure, de façon à rendre la machine stable, exempte de toute oscillation et sans danger au cours de son utilisation **(photo 21)**
2 - après avoir vérifié que l'installation électrique du réseau est bien conforme aux normes en vigueur (celle-ci doit être en particulier équipée d'une protection différentielle - disjoncteur) et que le voltage de la ligne correspond au voltage indiqué sur la plaquette des données nominales de la machine, on peut enfiler la fiche du câble d'alimentation dans la prise de l'installation.
Le groupe hampe avec fourches réglables a été conçu pour régler la distance de la pédale à partir du sol et la distance de la tête de la butée. Le groupe hampe est fourni avec les deux fourches réglées de telle manière que la distance entre la tête et la butée soit au maximum et que la distance de la pédale à partir du sol soit au minimum de 3 à 4 cm (1"1/4-1"1/2). Dans cette position, on peut riveter n'importe quel type de chaîne. Dans le cas où l'on estimerait excessive la distance entre tête et butée (ex. pour riveter des chaînes très petites du type 91VS), on dispose de la possibilité de régler cette distance en exécutant les opérations suivantes:
3 - se placer sur le côté droit de la machine, avec une clé hexagonale de 13, desserrer l'écrou sous la fourche supérieure **(photo 22)**
4 - saisir la hampe avec les mains et la faire tourner dans le sens **contraire aux aiguilles d'une montre (photo 23).** De cette manière, la distance entre la tête et la butée diminue.
5 - une fois qu'on a trouvé la bonne position, serrer l'écrou contre la fourche à l'aide d'une clé hexagonale de 13.

10 MISE EN MARCHE

1 - préparer la chaîne à assembler en l'appuyant sur la plate-forme, prendre le maillon de raccord avec les rivets tournés vers le haut et enfiler les deux bouts de la chaîne sur les deux rivets **(photo 24)**
2 - prendre le maillon de raccord doré et le centrer sur les deux rivets **(photos 25 et 25/A)**
3 - saisir la chaîne soit à droite soit à gauche par rapport au maillon à riveter, avec une distance conseillée entre les mains de 20 cm (8") environ **(photo 26)**
4 - mettre la chaîne sous tension, la faire glisser sous la protection transparente du support et appuyer correctement un des rivets du maillon de liaison sur la butée concave **(photo 27)**
5 - à ce stade la partie proéminente des maillons d'entraînement sera elle aussi appuyée correctement sur le guide d'appui de la chaîne **(photo 27, point 1)**
ATTENTION: contrôler que la position du guide d'appui de la chaîne n'entrave pas la mise en place correcte du rivet sur la butée. Le bord du guide ne doit jamais toucher le maillon de raccord sous-jacent. On conseille de toujours maintenir une distance de: (**voir fig. 3**).
Pour régler le guide, desserrer les deux pommeaux sous-jacents, déplacer le guide en avant vers le moteur, en arrière vers soi. Une fois qu'on a trouvé la bonne position, bloquer le tout en serrant de nouveau les deux pommeaux sous-jacents.
6 - en actionnant l'interrupteur principal se trouvant sur le côté supérieur du boîtier situé du côté droit du moteur, la machine se mettra en marche, en faisant tourner la tête riveteuse dans le sens des aiguilles d'une montre, le sens de rotation de la tête est indiqué par une étiquette avec une flèche de couleur rouge appliquée sur la partie frontale du moteur.
7 - rapprocher graduellement la tête du rivet en appuyant sur la pédale sans faire de mouvements brusques **(photo 28),** en commençant à riveter le rivet
ATTENTION: pendant la phase de rivetage, quand la tête commence à travailler, elle a tendance à entraîner la zone correspondante de la chaîne. Après une petite ébauche de rotation, la chaîne se bloque contre le plan formé par les trois mâchoires fixées sur le plan d'appui (**détail 8**), ce qui a pour effet d'assurer totalement la sécurité de l'opérateur. Il est dans tous les cas obligatoire d'utiliser des gants et des lunettes de protection.
8 - au cas où le rivet apparaîtrait trop (ou trop peu) écrasé, on doit intervenir sur la bague de réglage prévue à cet effet pour augmenter ou diminuer la course du travail **(photo 29)**
9 - lorsqu'on a défini le réglage optimal, on peut commencer le rivetage sur le rivet restant
10 - lubrifier le rivet et la tête avec une goutte d'huile chaque fois qu'on a accompli 2/3 opérations **(photo 30)**

11 REMPLACEMENT DE LA TETE ET DE LA BUTEE

1 - enlever l'écran de protection transparent en dévissant les trois vis **(photo 31)**
2 - pour le démontage et le remplacement de la tête, suivre les indications du paragraphe **8**
3 - se munir d'un tournevis de n'importe quel forme mais suffisamment long
4 - amener le tournevis au centre de la structure dans la partie sous-jacente
5 - trouver l'endroit où l'on doit exercer l'action et, par une légère pression du bas vers le haut, enlever la butée jusqu'à ce que ce qu'elle soit entièrement sortie de son logement **(photo 32)**
6 - monter la nouvelle butée en l'enfilant par le haut **(photo 18)**
7 - remonter correctement l'écran de protection **(photo 20)**

12 ENTRETIEN

- Coupez l'arrivée de courant avant toute opération d'entretien.
- La riveteuse doit être maintenue dans un état de propreté constante pour que les consignes de sécurité reportées sur les plaquettes soient toujours bien lisibles. Le nettoyage doit s'effectuer avec un chiffon ou un goupillon.
- Ne nettoyez pas la machine avec de l'air comprimé car cela entraînerait la poussière métallique dans des endroits inaccessibles et pourrait endommager des pièces vitales de la riveteuse.
- **Toutes les 20 heures: lubrifier la bride de raccord du moteur et le montant (à l'aide des deux graisseurs correspondants).**

13 DEMOLITION

La riveteuse **RIVET MASTER** a été construite avec des matériaux pouvant être recyclés jusqu'à 90%, par conséquent, dans le cas où il s'avérerait nécessaire de mettre la machine hors service, il ne faut pas l'abandonner dans le milieu ambiant mais la remettre à votre détaillant qui s'occupera de l'éliminer de manière appropriée.

EN CAS DE PROBLEMES TECHNIQUES

• **La machine ne démarre pas:**
- vérifier que la fiche est bien introduite dans la prise de courant
- vérifier que le câble d'alimentation de la machine n'est pas endommagé
- vérifier que la prise de courant est bien sous tension
- vérifier qu'aucun fusible à l'intérieur de la prise n'a sauté
- contrôler que le disjoncteur de votre installation électrique ne s'est pas déclenché

Après ces contrôles, toute absence de démarrage doit être imputée à la machine. Faites-la contrôler par un centre d'assistance autorisé.

• **Le branchement de la machine au réseau déclenche le disjoncteur:**
- s'adresser à un centre d'assistance autorisé.

• **Le moteur électrique de la machine chauffe excessivement:**
- vérifier que le voltage indiqué sur la plaquette des données nominales correspond bien au voltage du réseau utilisé
- vérifier que le ventilateur de refroidissement du moteur tourne régulièrement et qu'il n'est pas endommagé
- vérifier que l'arbre porte-tête tourne librement quand le moteur est éteint.

Dans le cas où le problème persisterait, il faut s'adresser à un centre d'assistance autorisé.

• **Le sens de rotation de la tête est opposé à celui qui est indiqué sur la machine:**
- s'adresser à un centre d'assistance autorisé

• **La machine est animée de vibrations anormales:**
- vérifier le réglage des quatre petits pieds d'appui du châssis
- vérifier que le moteur est fixé correctement sur le support
- vérifier que tous les éléments de la structure sont bien fixés entre eux

Dans le cas où le problème persisterait, il faut s'adresser à un centre d'assistance autorisé.

ELECTRICAL RIVETING MACHINE FOR CHAIN AND POWER-SAW CHAINS

RIVET MASTER 120Vac
RIVET MASTER 230Vac

We should like to congratulate you for purchasing a **RIVET MASTER** electrical riveting machine. If used correctly, you will find this appliance to be a fast, comfortable and precision working companion. **To ensure maximum safety and top results every time, always carefully follow the instructions in this manual.** For safety reasons and for a correct use of the Riveting Machine, carefully read the operating instructions before start-up. **Each machine is accompanied by a copy of this manual.** Please take care of it!
Please note: The descriptions and illustrations contained in this manual shall not be binding. The manufacturer reserves the right to bring about any modifications without updating the manual.

1 MACHINE SYMBOLS

Important! The instructions marked with this symbol must be very carefully followed.

Always wear protective eyewear

Always wear protective gloves

2 MACHINE SPECIFICATIONS

- Manufacturer: Tecomec SpA - Via Secchi, 2 - 42011 Bagnolo in Piano - Reggio Emilia - ITALY
- Machine: **RIVET MASTER** electrical riveting machine for chains

DETAILS AND MODELS
- Models: **RIVET MASTER** 230Vac **RIVET MASTER** 120Vac
- Installed power: Electric motor 50Hz 300W voltage 230Vac 60Hz 400W voltage 120Vac
- Top speed: (1400 min^{-1} - 230Vac) - (1700 min^{-1} - 120Vac)
- Sound pressure level: < 70dB (A)
- Types and pitches of rivetable chains: types 90SG –91 – 25AP – HARVESTER pitches 1/4" - .325" - 3/8" - .404".
- Weight of complete machine: 275 N (28 kg - 61 lb)

3 WARRANTY

- **The validity of the warranty on the product is that recognized in the country of sale. The warranty request is valid only if accompanied by a copy of the purchase document (invoice or sales ticket).** For any repairs, the machine must be sent, freight prepaid, to your dealer.
- The warranty will be void if:

a) the riveting machine has been tampered with
b) the riveting machine has not been used as indicated in this manual
c) the machine has been fitted with non-original and/or unauthorised spare parts
d) the riveting machine has been connected to power voltages different from those shown on the machine plate.

4 SAFETY

4.1 GENERAL PRECAUTIONS

- The riveting machine must be used only by adults, in good physical condition and aware of how to use it.
- Do not wear bracelets, necklaces, chains, accessories or clothes which could become trapped in moving parts
- When operating the machine. always wear protective eyewear and gloves.
- Do not use faulty and/or non-standard cables or extensions
- If the cable is damaged, immediately disconnect the plug from the mains. Repairs must only be done by authorised dealers or after-sales centres.
- Power connections must be made so as to prevent persons or other machines from causing any damaging and creating hazardous situations.
- Before starting the riveting machine, make sure the work area is free of tools and other objects.
- Never allow unauthorised persons to stand near the riveting machine or touch the power cable during operation
- For maintenance purposes always follow the instructions shown below
- Never work with a damaged or freely-modified riveting machine
- Never remove or damage or disengage the safety devices
- This riveting machine must only be used by expert operators who are fully aware of how it works.
- Connect the riveter to a socket provided with a proper grounding contact; if in doubt, have it checked by qualified technicians.
- Always disconnect the plug from the socket before carrying out any maintenance, lubrication or cleaning operations.
- Keep the work area perfectly lighted.
- Do not use the riveter in the presence of flammable liquids or gases.
- Protect yourself from electrical shocks. Do not touch with your body any grounded metal surfaces which are not connected with the machine.
- Do not pull the cable to disconnect it from the socket. Keep the cable far from sources of heat or sharp edges.
- Keep a proper position and be balanced while you're working.
- Always work in a stable and safe position, and be particularly careful.
- If when you turn the switch to "1" the riveter does not start, and if when the switch is in the "0" position the riveter does not stop, promptly disconnect the power cable from the mains.

4.2 OUTSTANDING RISKS

- Damage risk, caused by accidental start-up. Do not use in a place where children may be present.
- Always protect the machine against rain and excessive damp
- When the machine is not used, store it in environments and/or premises not accessible to children
- When the machine is used outdoors with extensions, make sure these comply with applicable standards and that they are suited for the purpose.
- The machine should not be used when the operator is tired.
- For all repair and/or faulty or worn machine part replacement operations not described in the operating instructions, always contact your authorised dealer.
- The machine has been designed only to rivet chain and power-saw chains as indicated in the Machine Specifications chapter.

5 FORBIDDEN USE

- The machine must never be used to caulk or rivet anything but chains.
- Do not force the riveter while you're working.
- The machine must only be used as described in the Installation chapter.
- The machine cannot operate at voltages other than those indicated.

6 TRANSPORT

- The machine is supplied in two recyclable cardboard boxes. One contains the motor unit and the other contains the support structures. These boxes must be handled carefully and should not be knocked during movement.

7 INSTALLATION

The machine is delivered in two separate packages: motor unit package and frame unit package.
The motor unit includes the electric motor directly fastened to the support, a kit of screws for fastening the motor unit to the frame unit and a kit that contains head holders A and B together with the related rivet holder and a transparent protective shield.
The frame unit includes loose components:
- 1 chain support plane **(photo 1 item 1)**
- 1 right column **(photo 1 item 2)**
- 1 left column **(photo 1 item 3)**
- 2 supporting frames complete with adjustable feet **(photo 1 item 4)**
- 1 crossbar **(photo 1 item 5)**
- 1 pedal **(photo 1 item 6)**
- 1 rod complete with two forks and a kit containing screws and washers to assemble the frame **(photo 1 item 7)**
- 3 jaws **(photo 1 item 8)**
- 1 chain support guide **(photo 1 item 9)**

For a correct assembly of the frame, follow the instructions provided in sequence:
1 - fasten the two columns **(right item2 – left item 3)** to the two frames complete with feet **(item 4),** using 2+2 M8x16 screws and 4 grower washers provided **(photo 2).** Follow the direction of assembly of the frames, as indicated in **(photo 3)**
2 - join the two columns complete with frames with the pedal-holder crossbar **(part.5)** using 2+2 M6x12 screws and 4 grower washers provided **(photo 4)**
3 - fasten the pedal **(part. 6)** to the pedal-holder crossbar with the pin and cotter pin provided **(photo 5)**
4 - install the motor unit on the frame, joining the two columns and fasten the assembly with 4 M8x14 screws and 4 grower washers provided **(photos 6 and 6/A)**
5 - make the chain support plane slide under the head-holder shaft **(photo 7)**, position it properly on the two columns and fasten it using 2 M5x16 countersunk-head screws and 2 M5 nuts provided **(photo 8)**
6 - take the three chain stop jaws **(item 8)** provided, overlap them and, with 2 M6x25 screws, fasten them onto the chain support plane, making sure to turn the part discharged from the motor support side **(photos 9 and 9/A)**
7 - take the chain support guide **(item 9)** and rest it on the plane, checking that the rayed slot is facing the motor support. Make the guide slots match with the two holes in the plane below, fit from the top 2 button-headed screws and M5x20 square bolt and fasten the assembly with two knobs provided, screwing them from the bottom **(photos 10 and 10/A)**
8 - fasten the fork complete with rod **(part. 7)** to the pedal with the pin and copper pin provided **(photo 11),** making sure that you are fastening the side where the fork and rod have no nut.
9 - release the spring from the motor **(photo 12),** so as to facilitate fastening of the upper fork to the two flanges, using the pin and copper pin provided **(photo 13)**
10 - couple the spring to the motor again, using the screw installed on the motor casing **(photo 14)**

8 HEAD HOLDER AND RIVET HOLDER ASSEMBLY

The machine is supplied with: disassembled head holder, rivet holder and protective shield.
The motor package includes a head and a rivet holder (type **A**) to be used for chains **(see fig. 1)** and a head and a rivet holder (type **B**) to be used for chains **(see fig. 2).**
To assemble the three components mentioned above, follow the instructions provided below:
1 - choose the head and rivet holder according to the type of chain to be riveted
2 - manually screw the heads on the shaft, up to the end of its stroke **(photo 15)**
3 - take an Allen wrench No. 14 and an Allen wrench No. 23
4 - slightly lower the head with the pedal, grasp the Allen wrench No. 14 with your left hand and lock the head holder shaft **(photo 16)**
5 - grasp the Allen wrench No. 23 with your right hand, and tighten the assembly working on the head holder’s hexagon **(photo 17)**
6 - choose the rivet holder corresponding to the installed head and fit it into its seat **(photo 18). See the relevant table.**
7 - take the transparent protective shield provided and remove the two protective films **(photo 19)**
8 - take a cross-tip screwdriver suitable for fastening screws
9 - fasten the protective shield to the support in the three points indicated in **(photo 20)**, using the three self-tapping screws provided.
CAUTION: the transparent shield is a protective device for both your eyes and your hands. It’s forbidden to work on the machine without a shield, because an important safety device would not be available. In this case, the Manufacturer cannot be held liable for any accident caused by the absence of the shield.
NOTE: the rivet holder positions itself freely in its seat, and can be replaced without removing the protective shield and the head.
Never use the machine with head and rivet holder of different type.

9 PRELIMINARY ADJUSTMENTS **(WARNING: all adjustments must be made with the power cable unplugged)**

1 - adjust the four feet of the structure, so that the machine is stable and does not rock during operation **(photo 21)**
2 - after making sure that the electrical system conforms to applicable standards. In particular, it must feature an overload/short circuit cutout, and the mains voltage must be the voltage indicated on the machine’s data plate, so that the power cable can be plugged in the system socket. The rod unit, with adjustable forks, has been designed to adjust the distance between pedal and ground level and the distance between head and rivet holder. The rod unit is supplied with the two forks adjusted in such a way that the distance between head and rivet holder is maximum and the distance between pedal and ground level is minimum, from 3 to 4 cm (1”1/4 – 1”1/2). Any type of chain can be riveted in this position. If the distance between head and rivet holder seems excessive (e.g. to rivet very small chains, of the 91VS type), this distance can be adjusted as follows:
3 - from the right side of the machine, use an Allen wrench No. 13 to loosen the nut under the upper fork **(photo 22)**
4 - grasp the rod with both hands and turn it **anticlockwise (photo 23)**, so as to reduce the distance between head and rivet holder
5 - once the correct position has been found, tighten the nut against the fork with an Allen wrench No. 13

10 START-UP

1 - Prepare the chain to be assembled by resting it on the table, take the tie strap (the rivets must be turned upwards), and slip the two ends of the chain onto the two rivets **(photo 24)**
2 - take the pierced tie strap and center it on the two rivets **(photos 25 and 25/A)**
3 - grip the chain on both the right and left of the tie strap to be riveted; the recommended distance between your hands should be approx. 20cm (8") **(photo 26)**
4 - tension the chain, make it slide under the support's transparent guard and rest carefully one of the rivet of the tie strap on the concave rivet holder **(photo 27)**
5 - at this point, also the protruding part of the drive links will be resting on the chain support guide **(photo 27 point 1)**
CAUTION: check that the position of the chain support guide does not prejudice the correct position of the rivet on the rivet holder. The guide edge must never touch the tie strap below. It's recommended to always keep a distance of: **(see fig. 3)**. To adjust the guide, loosen the two knobs below, move the guide forward, towards the motor, and backward towards you. Once the correct position has been found, lock the assembly by tightening the two knobs below again.
6 - turn on the master switch on the top of the box, on the right side of the motor; the machine will start, making the riveting head turn clockwise (the direction of rotation of the head is indicated by a label with a red arrow, stuck on the front of the motor)
7 - gradually approach the head to the rivet, by pressing the pedal without any sudden movements **(photo 28)**, and start riveting the rivet.
CAUTION: during the riveting stage, the head begins to revolve and tends to drag the involved section of the chain. After a feeble attempt to revolve, the chain stops against the plane of the three jaws fastened onto the support plane **(item 8)**, so to assure the operator's safety. Always wear safety gloves and goggles.
8 - In the event of the rivet being flattened too much or too little, adjust it by means of the adjustment ring nut, so as to increase or decrease its travel **(photo 29)**
9 - after identifying the best adjustment, riveting operations can be initiated on the remaining rivet
10 - lubricate the rivet and the head every 2/3 operations with a drop of oil **(photo 30)**

11 REPLACING THE HEAD AND THE RIVET HOLDER

1 - remove the transparent protective shield, by unscrewing the three screws **(photo 31)**
2 - to disassemble and replace the head, follows the instructions provided in paragraph **8**
3 - take a screwdriver of any shape but long enough
4 - position the screwdriver at the center of the structure, on the underside
5 - identify the seat where you should work, and slightly press it from bottom to top, removing the river holder, that must leave its seat **(photo 32)**
6 - install the new rivet holder, driving it from above **(photo 18)**
7 - install the protective shield again with great care **(photo 20)**

12 MAINTENANCE

- Only perform maintenance jobs after interrupting power to the machine
- The machine must be kept clean so that safety instructions and plates are clearly visible. To clean, use a cloth or swab.
- Do not use compressed air as this could blow metal shavings into vital machine parts.
- **Every 20 hours: lubricate the motor adapter flange and the support (using the two respective greasers).**

13 SCRAPPING

The **RIVET MASTER** riveting machine has been made using 90% recyclable materials and consequently, in the event of the machine being scrapped, do not discard in the environment but make sure it is disposed of through your dealer.

TROUBLESHOOTING

• The machine does not start:
- check that the plug is perfectly connected to the outlet
- check that the power cable of the machine is not damaged
- check that the outlet is energized
- check that no fuses have blown in the outlet
- check that the automatic circuit-breaker has not tripped.

If, after these operations, the failure to start can be attributed to the machine, have it checked by an authorized service center.

• The connection of the machine to the mains makes the automatic circuit-breaker trip:
- contact an authorized service center.

• The machine's electrical motor is overheated:
- check that the voltage indicated on the data plate meets the mains voltage
- check that the motor's cooling fan is turning properly and is not damaged
- check that the head holder shaft is turning freely when the motor is OFF.

If the problem persists, contact an authorized service center.

• The direction of rotation of the head is the opposite of that indicated on the machine:
- contact an authorized service center

• The machine shows signs of anomalous vibrations:
- check the adjustment of the four supporting feet of the frame
- check that the motor unit is secured to the base unit
- check that all the elements of the structure are securely fastened

If the problem persists, contact an authorized service center.

GEBRAUCHSANLEITUNG ELEKTRISCHE VERNIETGERÄTE FÜR MOTOR- UND ELEKTROSÄGEKETTEN

RIVET MASTER 120Vac
RIVET MASTER 230Vac

Wir danken Ihnen für den Kauf des elektrischen Vernietgerätes **RIVET MASTER.** Sie haben eine ausgezeichnete Wahl getroffen. Wenn das Gerät korrekt eingesetzt wird, stellt es ein schnelles, bequemes und leistungsstarkes Gerät dar. **Beachten Sie genau die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen, damit die Sicherheit des Bedieners und ein gutes Resultat gewährleistet wird.** Aus Sicherheitsgründen und für eine richtige Benutzung der Nietmaschine vor der Inbetriebnahme sorgfältig die Bedienungsanleitung lesen.
Jedes Vernietgerät wird mit einer Kopie dieses Handbuchs geliefert. Bewahren Sie das Handbuch sorgfältig auf.
Anm.: Die in dem vorliegenden Handbuch enthaltenen Beschreibungen und Abbildungen sind nicht bindend.
Die Firma behält sich das Recht vor, gegebenenfalls Änderungen an den Geräten vorzunehmen, ohne jeweils das Handbuch zu bearbeiten.

1 ZEICHENERKLÄRUNG

Wichtig! Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Anleitungen sind genauestens zu befolgen.

Bei der Bedienung der Maschine ist immer eine Schutzbrille zu tragen.

Bei der Bedienung der Maschine sind immer Handschuhe zu trageNr.

2 MASCHINENEIGENSCHAFTEN

- Hersteller: Tecomec SpA - Via Secchi, 2 - 42011 Bagnolo in Piano - Reggio Emilia - ITALY
- Maschine: Elektrisches Vernietgerät für Ketten **RIVET MASTER**

DATEN UND MODELLE

- Ausführungen: **RIVET MASTER** 230Vac - **RIVET MASTER** 120Vac
- Installierte Leistung: Elektromotor 50Hz 300W Spannung 230Vac - 60Hz 400W Spannung 120Vac
- Höchstgeschwindigkeit: (1400 min^{-1} - 230Vac)-(1700 min^{-1} - 120Vac)
- Schalldruckpegel: < 70dB (A)
- Vernietbarer Kettentyp und Kettengliedabschnitte: Typen 90SG –91 – 25AP – HARVESTER Abstände 1/4" - .325" - 3/8" - .404"
- Gesamtgewicht der Maschine: 275 N (28 kg)

3 GARANTIE

- **Die Garantielaufzeit auf das Produkt ist diejenige, die im Verkaufsland anerkannt wird. Die Garantie kann nur in Verbindung mit der Kopie des Kaufdokuments (Rechnung oder Kassenzettel) in Anspruch genommen werden.** Für ggf. erforderliche Reparaturen muss die Maschine mit bezahltem Porto an den Verkäufer eingesandt werden.
- Die Garantie verfällt, wenn:

a) unerlaubte Abänderungseingriffe an dem Vernietgerät ausgeführt wurden;
b) das Vernietgerät nicht wie in diesem Handbuch beschrieben eingesetzt wurde;
c) keine Originalteile und Originalausrüstungen oder nicht genehmigte Teile verwendet werden;
d) das Vernietgerät an andere Spannungen angeschlossen wird, als auf dem Geräteschild angegeben ist.

4 SICHERHEIT

4.1 ALLGEMEINE WARNHINWEISE:

- Das Vernietgerät darf nur von Erwachsenen in gutem Gesundheitszustand verwendet werden, die über die Gebrauchsanweisungen unterrichtet sind.
- Keine Armbänder oder Kleidungsstücke tragen, die mit den sich drehenden Teilen in Berührung geraten können.
- Während der Arbeit immer Handschuhe und Schutzbrille tragen.
- Keine defekten oder nicht den Vorschriften entsprechenden Verlängerungen oder Kabel verwenden.
- Sofort den Netzstecker ziehen, wenn das Kabel beschädigt ist. Für die Reparatur oder das Auswechseln ist ausschließlich unser Wiederverkäufer oder ein autorisiertes Kundendienstzentrum zuständig.
- Der elektrische Anschluss muß derart ausgeführt werden, daß keine Personen oder anderen Maschinen ihn beschädigen und somit zu Gefahrensituationen führen können.
- Vor dem Einschalten des Vernietgeräts ist zu kontrollieren, daß der Arbeitsbereich frei von Werkzeugen oder anderen Gegenständen ist.
- Unbefugten ist der Aufenthalt in der Nähe der Vernietmaschine und das Berühren des Speisekabels während des Maschinenbetriebs zu untersagen.
- Bei der Ausführung der Wartungseingriffe sind die nachstehenden Anleitungen zu befolgen.
- Niemals mit einem beschädigten oder unerlaubt abgeänderten Vernietgerät arbeiten.
- Die Sicherheitsvorrichtungen nicht entfernen oder beschädigen oder unwirksam machen.
- Den Gebrauch des Vernietgerätes nur erfahrenen Personen erlauben, die mit dem Betrieb und dem korrekten Einsatz der Maschine vertraut sind.
- Die Nietmaschine an eine Steckdose mit einem leistungsfähigen Schutzkontakt anschließen und im Zweifelsfall eine Kontrolle von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.
- Vor jeglicher Wartungs-, Schmierungs- oder Reinigungsarbeit immer den Netzstecker herausziehen.
- Den Arbeitsbereich gut beleuchten.
- Die Nietmaschine nicht in der Gegenwart von entflammbaren Flüssigkeiten bzw. Gasen verwenden.
- Sich vor Stromschlägen schützen. Den Körperkontakt mit metallischen Oberflächen, die nicht zur Maschine gehören, und mit den Erdleitungen vermeiden.
- Nie am Kabel ziehen, um es aus der Steckdose zu ziehen. Das Kabel entfernt von Hitzequellen und scharfen Kanten halten.
- Während der Arbeitsphase eine korrekte Position und ein angemessenes Gleichgewicht beibehalten.
- Immer in stabiler und sicherer Position arbeiten und sich dabei nicht ablenken lassen.
- Wenn der Schalter auf „1" geschaltet ist, kann die Nietmaschine nicht anlaufen. Falls er hingegen in der Position „0" ist und die Nietmaschine nicht stehen bleibt, das Speisekabel sofort vom Netz trennen.

4.2 RESTGEFAHREN

- Schadensgefahr durch ungewolltes Einschalten. Nicht in der Nähe von Kindern benutzen.
- Die Maschine vor Regen oder übermäßiger Feuchtigkeit schützen.
- Wenn das Gerät nicht verwendet wird, ist es an einem kindersicheren Ort aufzubewahren.
- Wenn die Maschine außerhalb von Gebäuden mit Verlängerungen eingesetzt wird, ist dafür zu sorgen, daß diese Verlängerungen den Vorschriften entsprechen und für den Einsatz geeignet sind.
- Die Maschine nicht verwenden, wenn der Bediener müde ist.
- Nicht in den Gebrauchsanleitungen beschriebene Reparaturen und/oder das Auswechseleingriffe an defekten oder verschlissenen Teilen der

Maschine sind ausschließlich vom zugelassenen Wiederverkäufer auszuführen.
- Die Maschine wurde ausschließlich für das Vernieten von Motorsägeketten und Elektrosägeketten entwickelt, worauf im Kapitel Maschineneigenschaften näher eingegangen wird.

5 EINSATZ-GEGENANZEIGEN

- Es ist verboten die Vernietmaschine zum Stemmen oder Vernieten von anderen Gegenständen als Ketten zu verwenden.
- Die Nietmaschine während den Arbeitsphasen nicht forcieren.
- Die Maschine darf nur wie im Kapitel Installation beschrieben verwendet werden.
- Die Maschine muß mit den vorgeschriebenen Spannungswerten betrieben werden.

6 TRANSPORT

- Die Maschine wird in zwei recyclefähigen Kartons versendet. Ein Karton enthält die Motorgruppe, der andere Karton das Stützgerüst. Beim Hantieren mit den Kartons ist die notwendige Sorgfalt anzuwenden, damit sie keinen Stößen ausgesetzt werden.

7 INSTALLATION

Die Maschine wird in zwei getrennten Packungen geliefert: Motorgruppe und Gestellgruppe. In der Motorgruppe befinden sich: Elektromotor, direkt an seiner Halterung befestigt, eine Packung Schrauben, um die Motorgruppe an der Gestellgruppe zu befestigen und eine Packung mit den Kopfhaltern A und B und den entsprechenden Anschlägen plus dem transparenten Schutzschild.
In der Gestellgruppe finden Sie die folgenden losen Bauteile:
- Nr.1 Kettenauflage **(Foto 1 Det.1)**
- Nr.1 rechter Ständer **(Foto 1 Det.2)**
- Nr.1 linker Ständer **(Foto 1 Det.3)**
- Nr.2 Stützstruktur komplett mit Stellfüßen **(Foto 1 Det.4)**
- Nr.1 Pedalträgertraverse **(Foto 1 Det.5)**
- Nr.1 Pedal **(Foto 1 Det.6)**
- Nr.1 Stab komplett mit zwei Gabeln mit einer Packung Schrauben und Unterlegscheiben zum Zusammenbau der Struktur **(Foto 1 Det.7)**
- Nr.3 Kettenspannbacken **(Foto 1 Det.8)**
- Nr.1 Kettenauflageführung **(Foto 1 Det.9)**

Für eine richtige Montage der Struktur die nachstehenden Anleitungen in Reihenfolge beachten:

1 - Die beiden Ständer **(rechts Det.2 – links Det.3)** an den beiden Strukturen komplett mit Füßen **(Det. 4)** anbringen und dazu Nr.2+2 Schrauben M8x16 plus Nr.4 mitgelieferte Grower-Unterlegscheiben benutzen **(Foto 2)**. Die Montagefolge der Strukturen einhalten, wie dargestellt in **(Foto 3)**
2 - Die beiden Ständer komplett mit Strukturen verbinden und dazu die Pedalträgertraverse (Querhaupt) **(Det.5)** benutzen mit Nr.2+2 Schrauben M6x12 plus Nr.4 mitgelieferte Grower-Unterlegscheiben **(Foto 4)**
3 - Das Pedal **(Det. 6)** an der Pedalträgertraverse fixieren mit dem mitgelieferten Zapfen und Splint **(Foto 5)**
4 - Die Motorgruppe an der Struktur befestigen und die beiden Ständer miteinander verbinden und alles mit Nr.4 Schrauben M8x14 plus Nr.4 mitgelieferte Grower-Unterlegscheiben **(Foto 6 und 6/A)** fixieren.
5 - Die Kettenauflagefläche unter die Kopfträgerwelle schieben **(Foto 7)**, richtig auf den beiden Ständern positionieren und mit Nr.2 Senkkopfschrauben M5x16 plus Nr.2 mitgelieferten Muttern M5 befestigen **(Foto 8)**
6 - Die drei mitgelieferten Backen für den Kettenanschlag **(Det. 8)** nehmen, eine über die andere legen und mit Nr.2 Schrauben M6x25 an der Kettenauflagefläche befestigen. Dabei darauf achten, dass diese richtig befestigt werden, wobei der ausgegebene Teil zur Seite der Motorhalterung zeigen muss **(Foto 9 und 9/A)**
7 - Die Kettenführung nehmen **(Det. 9)** und auf die Werkbank legen, dabei die speichenförmige Aussparung zur Motorhalterung ausrichten. Die Ösen der Führung mit den beiden darunterliegenden Löchern der Werkbank ausrichten, von oben Nr.2 Rundkopfschrauben M5x20 einsetzen und mit den zwei mitgelieferten Drehknöpfen fixieren, die von unten verschraubt werden **(Foto 10 und 10/A)**
8- Die Gabel komplett mit Stab **(Det. 7)** mit dem mitgelieferten Zapfen und Splint am Pedal befestigen **(Foto 11)** und dabei darauf achten, die Seite zu fixieren, wo Gabel und Stab keine Mutter haben
9 - Die Rückholfeder vom Motor lösen **(Foto 12)** um die obere Gabel leichter mit dem mitgelieferten Zapfen und Splint an den beiden Flanschen befestigen zu können **(Foto 13)**
10 - Die Rückholfeder wieder am Motor befestigen und dabei die Stellschraube auf dem Motorgehäuse benutzen **(Foto 14)**

8 KOPFTRÄGER UND ANSCHLAG MONTIEREN

Die Maschine wird geliefert mit: zerlegtem Kopfträger, Anschlag und Schutzabdeckung.
In der Motorpackung finden Sie einen Kopf und Anschlag von Typ **A** für Ketten **(siehe Abb. 1)** und einen Kopf und Anschlag Typ **B** für Ketten **(siehe Abb. 2)**.
Für die Montage der drei genannten Bauteile folgendermaßen vorgehen:

1 - Kopf und Anschlag (Kerbe) je nach zu stauchender Kette auswählen
2 - Den Kopf von Hand ganz bis zum Anschlag auf die Welle schrauben **(Foto 15)**
3 - Einen festen 14er Schlüssel und einen 23er-Sechskantschlüssel nehmen
4 - den Kopf leicht mit dem Pedal absenken, mit der linken Hand den 14er Schlüssel nehmen und die Kopfträgerwelle blockieren **(Foto 16)**
5 - In der rechten Hand den 23er Sechskantschlüssel halten und die Gruppe anziehen, dabei den Sechskant des Kopfträgers betätigen **(Foto 17)**
6 - Den Anschlag wählen, der dem eben montierten Kopf entspricht und diesen in seinen Sitz einsetzen **(Foto 18)**. **Siehe spezielle Tabelle.**
7 - Den mitgelieferten durchsichtigen Schutzschirm nehmen und die beiden Schutzfolien abziehen **(Foto 19)**
8 - Einen angemessen großen Sternschraubenzieher für die Befestigungsschrauben nehmen
9 - Den Schutzschirm an den drei Punkten, wie angegeben, an der Halterung befestigen **(Foto 20)** und dabei die drei mitgelieferten selbstschneidenden Schrauben benutzen

ACHTUNG: Der durchsichtige Schutzschirm ist ein Schutz sowohl für die Augen als auch für die Hände. Es ist verboten, die Maschine ohne Schutz zu bedienen, da somit ein wichtiges Sicherheitselement fehlt. In diesem Fall haftet die Herstellerfirma nicht für Unfälle verursacht durch den fehlenden Schutzschirms.
ANM.: Der Anschlag positioniert sich frei in seinem Sitz und er kann ausgewechselt werden, ohne den Schutzschirm oder den Kopf zu entfernen. Die Maschine nie mit Kopf und Anschlag unterschiedlichen Typs benutzen.

9 VORBEREITENDE EINSTELLUNGEN **(N.B. alle Einstellungen an der Maschine müssen mit vom Netz abgetrennten Stromkabel erfolgen)**

1 - Die vier Füße der Struktur so einstellen, dass die Maschine während des Gebrauchs fest, stabil und sicher steht **(Foto 21)**
2 - Nach der Kontrolle, ob die elektrische Anlage des Stromnetzes mit den geltenden Vorschriften übereinstimmt – dieser sollte vor allem über einen Schaltautomaten (Differentialschalter) verfügen – und ob die Leitungsspannung der Spannung auf dem technischen Kennschild entspricht, kann der Stecker des Netzkabels in die Anlagenbuchse gesteckt werden.
Die Stabgruppe mit der verstellbaren Gabel ist zur Einstellung des Abstands des Pedals vom Fußboden gedacht und für den Abstand des Kopfs vom Anschlag. Die Stabgruppe wird mit zwei Gabeln geliefert, die so eingestellt sind, dass der Abstand zwischen dem Kopf und dem Anschlag maximal ist und der Abstand des Pedals vom Fußboden mindestens 3 bis 4 cm (1”1/4 – 1”1/2) beträgt. In dieser Position kann jede Art von Kette vernietet werden.
Sollte der Abstand zwischen Kopf und Anschlag zu groß sein (z.B. zum Stauchen von sehr kleinen Ketten, Typ 91VS) besteht die Möglichkeit, diesen Abstand folgendermaßen einzustellen:

3 - Gehen Sie auf die rechte Seite der Maschine und lockern Sie mit einem 13er Sechkantschlüssel die Mutter unter der oberen Gabel **(Foto 22)**
4 - Den Stab mit den Händen anfassen und **gegen den Uhrzeigersinn (Foto 23)** drehen. Auf diese Weise wird der Abstand zwischen Kopf und Anschlag verringert
5 - Nachdem die richtige Position gefunden wurde, mit dem 13er Schlüssel die Mutter gegen die Gabel anziehen

10 INBETRIEBNAHME

1 - Die zusammengebaute Kette vorbereiten und auf die Kettenablage legen. Das Verbindungsglied mit den Nieten nach oben nehmen und die beiden Kettenenden auf die beiden Nieten ziehen **(Foto 24)**
2 - Das durchbohrte Verbindungsglied nehmen und auf den beiden Nieten zentrieren **(Foto 25 und 25/A)**
3 - Die Kette rechts und links des zu vernietenden Kettenglieds anfassen, dabei die Hände in einem empfohlenen Abstand von etwa 20cm (8”) halten **(Foto 26)**
4 - Die Kette spannen und unter den durchsichtigen Schutz der Halterung gleiten lassen und eine der Nieten des Verbindungsglieds auf die Kerbe legen **(Foto 27)**
5 - Jetzt ist auch der überstehende Teil der Antriebsglieder richtig auf der Kettenführung aufgelegt **(Foto 27 Punkt 1)**
ACHTUNG: Kontrollieren, dass die Position der Kettenführung nicht die richtige Position der Niete auf der Kerbe beeinflusst. Die Kante der Führung darf nie das darunter liegende Verbindungsglied berühren. es wird empfohlen, immer einen Abstand von: **(siehe Abb. 3)** zu lassen. Zur Einstellung der Führung die beiden unteren Drehknöpfe lockern, die Führung nach vorne in Richtung Motor verschieben, nach hinten bezogen auf sich. In der richtigen Position alles blockieren und dazu erneut die beiden unteren Drehknöpfe festschrauben.
6 - Bei Betätigen des Hauptschalters auf der oberen Gehäuseseite rechts des Motors wird die Maschine in Betrieb gesetzt und dreht den Stauchkopf im Uhrzeigersinn (die Drehrichtung des Kopfs wird von einem Schild mit rotem Pfeil angezeigt, das auf der Stirnseite des Motors angebracht ist)
7 - Den Kopf langsam der Niete nähern und dazu das Pedal ohne abrupte Bewegungen drücken **(Foto 28)** und mit dem Stauchen der Niete beginnen
ACHTUNG: Während der Stauchphase, wenn der Kopf mit der Arbeit beginnt, neigt er dazu, den betroffenen Bereich der Kette mitzuschleppen. Nach einem kleinen Drehbeginn wird die Kette gegen die Fläche der drei Spannbacken blockiert, die auf der Auflagefläche befestigt sind **(Det.8)** und der Bediener kann in absoluter Sicherheit arbeiten. Es müssen obligatorisch Handschuhe und Schutzbrille getragen werden.
8 - Falls die Niete zu stark (oder zu wenig) gestaucht wird, muss die Stellzwinge betätigt werden, um den Arbeitshub zu steigern oder zu verringern **(Foto 29)**
9 - Nach Bestimmung der optimalen Einstellung kann mit dem tauchen der restlichen Niete fortgefahren werden
10 - Alle 2/3 Arbeitsdurchgänge die Niete und den Kopf mit einem Tropfen öl schmieren **(Foto 30)**

11 KOPF UND ANSCHLAG AUSWECHSELN

1 - Die transparente Schutzabdeckung entfernen und dazu die drei Schrauben lösen **(Foto 31)**
2 - Für den Ausbau und das Auswechseln des Kopfs siehe Angaben in Absatz **8**
3 - Einen beliebigen, aber ausreichend langen Schraubenzieher nehmen
4 - Den Schraubenzieher in die Mitte der Struktur in den darunterliegenden Teil stecken
5 - Den Sitz ausfindig machen, wo vorgegangen werden muss und mit einem sehr leichten Druck von unten nach oben den Anschlag entfernen, bis diese ganz aus seinem Sitz herauskommt **(Foto 32)**
6 - Den neuen Anschlag einbauen und von oben einführen **(Foto 18)**
7 - Die Schutzabdeckung wieder anbringen **(Foto 20)**

12 WARTUNG

- Wartungseingriffe dürfen erst nach Unterbrechung der Stromversorgung ausgeführt werden.
- Die Maschine ist stets sauber zu halten, damit die Sicherheitshinweise und Schilder immer gut sichtbar sind. Zur Reinigung ist ein Tuch oder ein Wischer zu verwenden.
- Die Maschine nie mit Druckluft reinigen, da der Metallstaub in unzugängliche Stellen geblasen werden könnte, was zur Beschädigung der wichtigsten Maschinenteile führen würde.
- **Alle 20 Stunden: Die Motorbefestigungsflansch und den Träger (mittels den beiden betreffenden Schmierbüchsen) schmieren.**

13 ENTSORGUNG

Das Vernietgerät **RIVET MASTER** besteht bis zu 90% aus recyclefähigem Material. Falls die Maschine nicht mehr benötigt wird und ausser Betrieb gesetzt werden soll, übergeben sie diese bitte Ihrem Wiederverkäufer, der für die korrekte Entsorgung sorgen wird.

BEI TECHNISCHEN PROBLEMEN

• Die Maschine startet nicht:
- kontrollieren, dass der Stecker gut in der Netzsteckdose steckt
- kontrollieren, dass Das Netzkabel der Maschine nicht beschädigt ist
- kontrollieren, dass die Netzsteckdose unter Spannung steht
- kontrollieren, dass keine ggf. im Inneren der Steckdose vorhandenen Sicherungen durchgebrannt sind
- kontrollieren, dass der Schaltautomat Ihre Anlage nicht angesprochen hat

Nach diesen Kontrollen liegt der nicht erfolgte Start bei der Maschine. Lassen Sie diese bei einem zugelassenen Kundendienstzentrum kontrollieren.

• Der Anschluss der Maschine an das Stromnetz lässt den Schaltautomaten ansprechen:
- wenden Sie sich an ein zugelassenes Kundendienstzentrum.

• Der Elektromotor der Maschine heizt sich zu sehr auf:
- kontrollieren, dass die auf dem Kennschild der Maschine genannte Spannung auch der Netzspannung entspricht
- kontrollieren, dass das Kühlgebläse des Motors sich frei und gleichmäßig dreht und nicht beschädigt ist
- kontrollieren, dass sich die Kopfträgerwelle bei ausgeschaltetem Motor frei dreht.

Sollte das Problem weiter bestehen, wenden Sie sich an ein zugelassenes Kundendienstzentrum.

• Die Drehrichtung des Kopfs ist entgegengesetzt der auf der Maschine angezeigten Drehrichtung:
- wenden Sie sich an ein zugelassenes Kundendienstzentrum

• Die Maschine vibriert anomal:
- die Einstellung der vier Stellfüße des Gestells kontrollieren
- kontrollieren, dass der Motor richtig an der Halterung befestigt ist
- kontrollieren, dass alle Strukturelemente miteinander verbunden sind

Sollte das Problem weiter bestehen, wenden Sie sich an ein zugelassenes Kundendienstzentrum.

MANUAL DE INSTRUCCIONES DE LA REMACHADORA ELÉCTRICA PARA CADENAS DE MOTOSIERRA Y ELECTROSIERRA

RIVET MASTER 120Vac
RIVET MASTER 230Vac

Enhorabuena por haber comprado la remachadora eléctrica **RIVET MASTER.** Si usada correctamente será una herramienta de trabajo rápida, cómoda y exacta. **Para que vuestro trabajo sea siempre seguro y proporcione buenos resultados es preciso atenerse terminantemente a las instrucciones presentadas en este manual.** Por razones de seguridad y para un uso correcto de la Remachadora, antes de hacerla funcionar es necesario leer con atención el manual de instrucciones. Junto con cada máquina se entrega una copia de este manual; guardadlo con cuidado. **Nota: Las descripciones y las ilustraciones contenidas en el presente manual no se consideran rigurosamente vinculantes. La empresa se reserva el derecho de aportar eventuales modificaciones sin empeñarse por ello en corregir cada vez este manual.**

1 SÍMBOLOS EN LA MÁQUINA

¡Importante! Es preciso seguir con la máxima atención las instrucciones marcadas con este símbolo.

Cuando se usa la máquina llevar siempre gafas protectoras.

Cuando se usa la máquina llevar siempre guantes.

2 CARACTERÍSTICAS DE LA MÁQUINA

- Fabricante: Tecomec SpA - Via Secchi, 2 - 42011 Bagnolo in Piano - Reggio Emilia - ITALY
- Máquina: Remachadora eléctrica para cadenas **RIVET MASTER**

DATOS Y MODELOS

- Variantes: **RIVET MASTER** 230Vac – **RIVET MASTER** 120Vac
- Potencia instalada: Motor eléctrico 50Hz 300W tensión 230Vac – 60Hz 400W tensión 120Vac
- Velocidad máxima: (1400 min^{-1} 230Vac)-(1700 min^{-1} 120Vac)
- Nivel de presión acústica: < 70dB (A)
- Tipos de pasos de cadenas remachables: tipos 90SG –91 – 25AP – HARVESTER pasos 1/4" - .325” - 3/8" - .404”.
- Peso de la máquina completa: 275 N (28 kg)

3 GARANTÍA

- **La validez de la garantía sobre el producto es la reconocida en el país de venta. La solicitud de garantía sólo tiene valor si acompañada por una copia del documento de compra (factura o resguardo fiscal).** Para eventuales reparaciones, la máquina tendrá que ser enviada al vendedor libre de puerto.
- La garantía cesa si:

a) La remachadora ha sido manumitida
b) La remachadora no ha sido usada de la manera indicada en el presente manual
c) En la máquina hay montadas piezas-equipos no originales y/o no autorizados
d) La remachadora ha sido conectada a voltajes distintos de los indicados en la placa de la máquina.

4 SEGURIDAD

4.1 ADVERTENCIAS GENERALES

- La remachadora puede ser usada exclusivamente por parte de personas adultas, en buenas condiciones físicas y que tengan conocimiento de las normas de uso.
- No llevar pulseras, collares, accesorios o prendas que puedan engancharse en las partes giratorias.
- Durante el trabajo llevar siempre gafas protectoras y guantes.
- No usar cables o alargos eléctricos estropeados y/o no conformes a las normas.
- Desconectar inmediatamente la clavija de la red si el cable está estropeado. Para la reparación o sustitución dirigirse exclusivamente al revendedor de confianza o al centro de asistencia autorizado.
- La conexión eléctrica tiene que efectuarse de manera que se evite que personas u otras máquinas puedan estropearla causando situaciones peligrosas.
- Antes de poner en marcha la remachadora comprobar que la zona de trabajo esté despejada de herramientas y otros objetos.
- No permitir que personal ajeno se quede cerca de la máquina ni que toque el cable de alimentación durante su funcionamiento.
- Para las operaciones de mantenimiento atenerse siempre a las instrucciones presentadas más adelante.
- No trabajar nunca con una remachadora estropeada o modificada de manera arbitraria.
- No retirar, estropear o inactivar los dispositivos de seguridad.
- Permitir el uso de la remachadora sólo a personas expertas y que conozcan el funcionamiento y el uso correcto de la máquina.
- Conectar la remachadora en un tomacorriente previsto de un eficiente contacto de tierra; en caso de duda hacer efectuar una verificación por personal técnico competente.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, lubricación o limpieza, desconectar siempre el enchufe del tomacorriente.
- Mantener bien iluminada el área de trabajo.
- No usar la remachadora ante la existencia de líquidos o gases inflamables.
- Protegerse de las sacudidas eléctricas. Evitar el contacto del cuerpo con superficies metálicas puestas a tierra, extrañas a la máquina.
- No tirar nunca el cable para desconectarlo del tomacorriente. Mantenerlo lejos de fuentes de calor y aristas vivas.
- Durante las fases de trabajo mantener una buena posición e idóneo equilibrio.
- Trabajar siempre en posición estable, segura y prestar la máxima atención, sin distraerse.
- Si posicionando el interruptor en “1” la remachadora no se pone en marca, si con el interruptor colocado en “0” la remachadora no se para, desconectar inmediatamente el cable de alimentación de la red.

4.2 RIESGOS RESIDUOS

- Riesgo de daño causado por encendido accidental. No usar en área donde se pueden encontrar niños.
- No exponer la máquina a la lluvia o a excesiva humedad.
- Cuando no se usa, es preciso guardar la remachadora en sitios a los cuales los niños no tengan acceso.
- Cuando se usa la máquina al aire libre, con cables de alargo, comprobar que sean conformes a las normas y aptos para el uso.
- No usar la máquina cuando el operario esté cansado.

- Para todas las operaciones de reparación y/o sustitución de piezas estropeadas o defectuosas de la máquina, no descritas en las instrucciones de uso, dirigirse exclusivamente al revendedor de confianza.
- La máquina ha sido diseñada para remachar exclusivamente las cadenas de motosierras y electrosierras, tal y como indicado en el apartado "Características de la Máquina".

5 CONTRAINDICACIONES DE USO

- Se prohibe usar la remachadora para recalcar o remachar manufacturados que no sean cadenas.
- No forzar la remachadora durante las fases de trabajo.
- La máquina puede ser utilizada sólo como descrito en el apartado "Instalación".
- La máquina no tiene que funcionar con voltajes distintos de los indicados.

6 TRANSPORTE

- La máquina es entregada dentro de dos cajas de cartón reciclable, una contiene el grupo motor y la otra contiene las estructuras de sostén. Es preciso manejar con cuidado las cajas evitando golpearlas durante los desplazamientos.

7 INSTALACIÓN

La máquina se suministra en dos embalajes separados: embalaje del grupo motor y embalaje del grupo bastidor. En el interior del grupo motor se podrá encontrar: el motor eléctrico aplicado directamente en su soporte, una confección de tornillos necesarios para sujetar el grupo motor con el grupo del bastidor y una confección que contiene los porta cabezas A y B con los relativos contrastes, más la pantalla transparente de protección.

En el interior del grupo bastidor se podrán encontrar los siguientes componentes sueltos:

- n.1 plano de apoyo de la cadena **(foto 1 part.1)**
- n.1 montante derecho **(foto 1 part.2)**
- n.1 montante izquierdo **(foto 1 part.3)**
- n.2 estructuras de apoyo dotadas de patas regulables **(foto 1 part.4)**
- n.1 travesaño porta pedal **(foto 1 part.5)**
- n.1 pedal **(foto 1 part.6)**
- n.1 asta provista de dos horquillas más una confección que contiene tornillos y arandelas necesarias para ensamblar la estructura **(foto 1 part.7)**
- n.3 tenazas para detener la cadena **(foto 1 part.8)**
- n.1 guía de apoyo de las cadenas **(foto 1 part.9)**

Para un correcto montaje de la estructura, seguir las instrucciones que aparecen en secuencia:

1 - fijar los dos montantes **(derecho part.2 – izquierdo part.3)** en las dos estructuras provistas de patas **(part. 4)** usando n.2+2 tornillos M8x16 más n.4 arandelas grower en dotación **(foto 2).** Respetar el sentido del montaje de las estructuras tal como indicado en la **(foto 3)**

2 - unir los dos montantes provistos de estructuras usando el travesaño porta pedal **(part.5)** mediante n.2+2 tornillos M6x12 más n.4 arandelas grower en dotación **(foto 4)**

3 - fijar el pedal **(part. 6)** en el travesaño porta pedal mediante perno y chaveta en dotación **(foto 5)**

4 - ensamblar el grupo motor con la estructura, uniendo los dos montantes y sujetar todo con n.4 tornillos M8x14 más n.4 arandelas grower en dotación **(foto 6 y 6/A)**

5 - hacer deslizar el plano de apoyo de la cadena debajo del árbol porta cabezas **(foto 7)**, colocarlo correctamente sobre los dos montantes y sujetarlo usando n.2 tornillos de cabeza avellanada M5x16 más n.2 tuercas M5 en dotación **(foto 8)**

6 - tomar las tres tenazas en dotación para la sujeción de la cadena **(part. 8)**, sobreponerlas una sobre la otra y con n.2 tornillos M6x25 fijarlas en el plano de apoyo de la cadena, teniendo cuidado de colocarlas correctamente o sea dirigiendo la parte descargada del lado del soporte del motor **(foto 9 y 9/A)**

7 - tomar la guía de apoyo de las cadenas **(part. 9)** y apoyarla sobre la superficie, teniendo cuidado de dirigir el nicho de forma radiada hacia el soporte del motor. Hacer coincidir los ojetes de la guía con los dos agujeros de abajo de la plataforma, introducir desde arriba n.2 tornillos de cabeza redonda y tablero debajo de la cabeza M5x20 y sujetar todo con los dos botones esféricos en dotación, enroscándolos desde abajo **(foto 10 y 10/A)**

8 - Sujetar la horquilla dotada de asta **(part. 7)** en el pedal mediante perno y chaveta en dotación **(foto 11),** teniendo cuidado de sujetar el lado donde la horquilla y asta no tienen tuerca

9 - Liberar el resorte de retorno del motor **(foto 12)** de manera de facilitar la fijación de la horquilla superior con las dos bridas mediante perno y chaveta en dotación **(foto 13)**

10 - Volver a enganchar el resorte de retorno en el motor aprovechando el tornillo de enganche montado en el armazón del motor **(foto 14)**

8 MONTAJE PORTA CABEZA Y CONTRASTE

La máquina se suministra con: porta cabeza, contraste y pantalla de protección desmontados.

En el interior del embalaje del motor se podrá encontrar una cabeza y contraste tipo **A** por utilizar para cadenas **(ver fig. 1)** y una cabeza y contraste tipo **B** por utilizar para cadenas **(ver fig. 2).**

Para el montaje de los tres componentes arriba indicados, seguir las siguientes instrucciones:

1 - Seleccionar la cabeza y el contraste sobre la base del tipo de cadena por remachar

2 - Enroscar manualmente hasta el tope la cabeza en el árbol **(foto15)**

3 - dotarse de una llave fija ej.14 y de una llave ej. 23

4 - bajar ligeramente la cabeza actuando sobre el pedal, empuñar con la mano izquierda la llave ej.14 y bloquear el árbol porta cabeza **(foto 16)**

5 - empuñar con la mano derecha la llave ej. 23 y apretar todo accionando en el hexágono del porta cabeza **(foto 17)**

6 - seleccionar el contraste correspondiente a la cabeza apenas montada e introducirlo dentro del propio asiento **(foto 18). Consultar la correspondiente tabla.**

7 - Tomar la pantalla trasparente de protección, en dotación, y quitarle las dos películas de protección **(foto 19)**

8 - dotarse de un destornillador con extremidad en forma de estrella y de dimensiones idóneas a los tornillos de fijación.

9 - Fijar la pantalla de protección en el soporte, en los tres puntos indicados según **(foto 20),** aprovechando de los tres tornillos autofileteados en dotación

ATENCIÓN: la pantalla trasparente es una pantalla de protección tanto para los ojos como para las manos. No está permitido actuar en la máquina sin pantalla puesto que sería como si le faltara un importante elemento de seguridad. En dicho caso la Empresa constructora se exime de todo tipo de responsabilidad si se verificara un infortunio accidental debido precisamente a la falta de la pantalla.

NOTA: el contraste se coloca libremente en el propio asiento y puede ser substituido sin necesidad de quitarse tanto la pantalla de protección como la cabeza.

No utilizar nunca la máquina con cabeza y contraste de tipo diferentes.

9 REGULACIONES PRELIMINARES **(N.B. todas las regulaciones de la máquina se deben de efectuar con el cable de alimentación desconectado de la red)**

1 - regular las cuatro patas de la estructura de manera que la máquina resulte estable, sin balanceos y segura durante su utilización **(foto 21)**

2 - después de haber verificado que la instalación eléctrica de la red esté de acuerdo con las normas vigentes, en especial debe estar dotada de

protección diferencial (cortacircuitos), y que el voltaje de la línea corresponda con el voltaje indicado en la plaquita de datos técnicos de la máquina, se puede proceder a conectar la clavija del cable de alimentación en la toma de la instalación.
El grupo asta con horquillas ajustables, fue proyectado para regular la distancia del pedal desde el piso y la distancia de la cabeza del contraste. El grupo asta se suministra con las dos horquillas reguladas de manera que la distancia entre la cabeza y el contraste sea la máxima y la distancia del pedal, desde el piso, sea por lo menos de 3 a 4 cm (1"1/4 – 1"1/2). En esta posición se puede remachar cualquier tipo de cadena. Si se considera excesiva la distancia entre la cabeza y el contraste (ej. para remachar cadenas muy pequeñas, tipo 91VS), existe la posibilidad de regular dicha distancia efectuando las siguientes operaciones:

3 - Ponerse del lado derecho de la máquina y con una llave hexagonal de 13, aflojar la tuerca debajo de la horquilla superior **(foto 22)**
4 - Empuñar el asta con las manos y girar la misma en sentido **contrario a las agujas del reloj (foto 23)**. De esta forma se reduce la distancia entre la cabeza y el contraste
5 - Una vez individuada la precisa posición, siempre con una llave hexagonal de 13, apretar la tuerca contra la horquilla.

10 PUESTA EN MARCHA

1 - preparar la cadena por ensamblar apoyándola sobre la superficie, tomar el eslabón de unión con los remaches dirigidos hacia arriba e introducir las dos extremidades de la cadena en los dos remaches **(foto 24)**
2 - agarrar el eslabón agujereado de unión y centrarlo en los dos remaches **(foto 25 y 25/A)**
3 - Empuñar la cadena tanto a la derecha como a la izquierda respecto al eslabón por remachar, a una distancia aconsejada entre las manos de 20cm (8") aproximadamente **(foto 26)**
4 - Tener en tensión la cadena, hacerla deslizar bajo la protección transparente del soporte y apoyar correctamente uno de los remaches del eslabón de conexión en el contraste cóncavo **(foto 27)**
5 - a este punto también las partes sobresalientes de los eslabones de arrastre se deberán apoyar correctamente sobre la guía de apoyo de la cadena **(foto 27 punto 1)**
ATENCIÓN: controlar que la posición de la guía de apoyo de la cadena no obstruya la correcta posición del remache en el contraste. El borde de la guía nunca debe tocar el eslabón de unión de abajo. Se aconseja dejar siempre una distancia de: **(ver fig. 3)**. Para regular la guía aflojar los dos botones de abajo, desplazar la guía hacia delante, en dirección del motor, para atrás hacia sí. Una vez encontrada la precisa posición, bloquear todo apretando nuevamente los dos botones de abajo.
6 - Accionando el interruptor principal colocado en el lado superior de la caja, al lado derecho del motor, la máquina se pone en movimiento haciendo girar la cabeza remachadora en sentido horario (el sentido de rotación de la cabeza está indicado por una etiqueta con flecha de color rojo, aplicada sobre la parte frontal del motor)
7 - Acercar gradualmente la cabeza al remache presionando sobre el pedal sin movimientos bruscos **(foto 28)**, empezando a remachar el roblón
ATENCIÓN: durante la fase de remachado, cuando la cabeza empieza a trabajar tiende a arrastrar la zona interesada por la cadena. Después de un pequeño señal de rotación la cadena se bloquea contra el plano formado por las tres tenazas fijadas sobre el plano de apoyo **(part.8)** poniendo al operador en condición de absoluta seguridad. De todos modos es obligatorio el uso de guantes y gafas de protección.
8 - En el caso de que el remache resulte demasiado (o poco) aplastado, se debe de intervenir en la precisa virola de registro para aumentar o disminuir la carrera de trabajo **(foto 29)**
9 - Una vez determinada la óptima regulación se puede comenzar el remachado en el restante roblón
10 - Cada 2/3 operaciones lubricar el remache y la cabeza con una gota de aceite **(foto 30)**

11 SUBSTITUCIÓN DE LA CABEZA Y DEL CONTRASTE

1 - quitar la pantalla de protección trasparente desatornillando los tres tornillos **(foto 31)**
2 - Para el desmontaje y substitución de la cabeza seguir las indicaciones del párrafo **8**
3 - Dotarse de un destornillador de cualquier forma, pero suficientemente largo
4 - en la parte de abajo, llevar el destornillador al centro de la estructura
5 - Individuar el asiento donde actuar y con una ligerísima presión, de abajo hacia arriba, quitar el contraste hasta la completa salida del propio asiento **(foto 32)**
6 - Montar el nuevo contraste introduciéndolo desde la parte alta **(foto 18)**
7 - Remontar correctamente la pantalla de protección **(foto 20)**

12 MANTENIMIENTO

- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento es preciso desconectar la clavija de la toma de red.
- Es preciso mantener limpia la máquina para dejar bien leíbles las instrucciones de seguridad y las placas. Para la limpieza usar un trapo o una escobilla.
- No usar aire comprimido ya que puede hacer penetrar virutas metálicas en partes vitales de la máquina.
- **Cada 20 horas: lubricar la brida de unión del motor y el montante (utilizando los dos respectivos engrasadores).**

13 DEMOLICIÓN

La Remachadora **RIVET MASTER** ha sido construida con materiales reciclables al 90%; por consiguiente, en caso de presentarse la necesidad de poner fuera de servicio la máquina, no debe de abandonarla en el ambiente sino entregarla a vuestro revendedor el cual se encargará de su correcta disposición.

EN CASO DE PROBLEMAS TÉCNICOS

• La máquina no se pone en marcha:
- Verificar que el enchufe se encuentre bien conectado en el tomacorriente
- Verificar que el cable de alimentación de la máquina no esté dañado
- Verificar que el tomacorriente se encuentre bajo tensión
- Verificar que no hayan saltado eventuales fusibles dentro del tomacorriente
- Controlar que no haya saltado el cortacircuitos de su instalación
  Después de estas operaciones la falta de arranque es imputable a la máquina. La debe de hacer controlar a un centro de asistencia autorizado.

• La conexión de la máquina con la red hace saltar el cortacircuitos:
- Dirigirse a un centro de asistencia autorizado.

• El motor eléctrico de la máquina calienta excesivamente:
- Verificar que el voltaje indicado en la plaquita de datos técnicos corresponda con el voltaje de la red
- Verificar que el ventilador de enfriamiento del motor gire regularmente y que no se encuentre dañado
- Verificar que el árbol porta cabeza gire libremente con motor apagado.
  Si el problema persista dirigirse a un centro de asistencia autorizado.

• El sentido de rotación de la cabeza es opuesto al indicado sobre la máquina:
- dirigirse a un centro de asistencia autorizado

• La máquina presenta vibraciones anómalas:
- Verificar la regulación de las cuatro patas de apoyo del bastidor
- Verificar que el motor esté fijado correctamente en el soporte
- verificar que todos los elementos de la estructura se encuentren bien sujetados entre ellos
  Si el problema persiste dirigirse a un centro de asistencia autorizado.

MANUAL DE INSTRUÇÕES REBITADORA ELÉCTRICA PARA CORRENTES DE MOTOSERRAS E ELECTROSERRAS

RIVET MASTER 120Vac
RIVET MASTER 230Vac

Congratulamo-nos consigo pela aquisição da rebitadora **RIVET MASTER.** Se usada correctamente ser um instrumento de trabalho rápido, cómodo e preciso. **Para que o seu trabalho seja sempre seguro e proporcione bons resultados respeite escrupulosamente as instruções indicadas neste manual.** Por razões de segurança e para um uso correcto da rebitadora, torna-se necessário ler com antenção o manual de instruções antes da colocação. Para cada rebitadora entrega-se uma cópia deste manual, guarde-o com cuidado.
N.B.: As descrições e as ilustrações contidas no presente manual não se consideram rigorosamente obrigatórias.
A empresa se reserva o direito de realizar eventuais modificações sem ter a obrigação de actualizar cada vez este manual.

1 SÍMBOLOS SOBRE A MÁQUINA

Importante! As instruções marcadas com este símbolo devem ser seguidas com a máxima atenção.

Utilize sempre a máquina com óculos de protecção.

Utilize sempre a máquina com luvas.

2 CARACTERÍSTICAS DA MÁQUINA

- Fabricante: Tecomec SpA - Via Secchi, 2 - 42011 Bagnolo in Piano - Reggio Emilia - ITALY
- Máquina: Rebitadora eléctrica para correntes **RIVET MASTER**

DADOS E MODELOS
- Versões: **RIVET MASTER** 230Vac - **RIVET MASTER** 120Vac
- Potência instalada: Motor eléctrico 50Hz 300W tensão 230Vac - 60Hz 400W tensão 120Vac
- Velocidade máxima: (1400 min^{-1} 230Vac) - (1700 min^{-1} 120Vac).
- Nível de pressão acústica: < 70dB (A)
- Tipos e passos de correntes que se podem rebitar: tipos 90SG –91 – 25AP – HARVESTER passos 1/4" - .325" - 3/8" - .404".
- Peso da máquina completa: 275 N (28 kg)

3 GARANTIA

- **A validade da garantia sobre o produto è a reconhecida no país de venda. O pedido de garantia só tem valor se acompanhado de uma cópia do documento de compra (factura o recibo fiscal).** Para eventuais reparações, a máquina terá de ser enviada para o vendedor com porte pago.
- A garantia cessa se:

a) a rebitadora for modificada abusivamente;
b) a rebitadora não for usada da maneira indicada neste manual;
c) na máquina forem montadas peças ou equipamentos não genuínos e/ou não autorizados;
d) a rebitadora for ligada à tensões eléctricas diferentes das indicadas na placa de dados da mesma.

4 SEGURANÇA

4.1 ADVERTÊNCIAS GERAIS

- A rebitadora só deve ser usada por pessoas adultas em boas condições físicas e com o conhecimento das normas de uso.
- Não utilize jóias, pulseiras, colares, acessórios ou vestuário que se possam prender nas partes giratórias.
- Durante as fases de trabalho utilize sempre óculos de protecção e luvas.
- Não utilize cabos ou extensões defeituosos e/ou fora de norma.
- Desligue imediatamente a ficha da tomada de força se o cabo estiver danificado. Para a reparação ou substituição dirija-se exclusivamente ao revendedor de confiança do centro de assistência autorizado.
- A ligação eléctrica deve ser efectuada de modo a que pessoas ou outras máquinas não possam danificá-la causando situações de perigo.
- Antes de pôr a funcionar a rebitadora, controle se a zona de trabalho está livre de ferramentas ou outros objectos.
- Não permita que outras pessoas permaneçam nas proximidades da rebitadora nem toquem no cabo de alimentação durante o seu funcionamento.
- Para as operações de manutenção siga as instruções indicadas abaixo.
- Não trabalhe nunca com a rebitadora danificada ou modificada abusivamente.
- Não tire ou estrague ou torne ineficazes os dispositivos de segurança.
- Só permita o uso da rebitadora a pessoas experientes e com o conhecimento do funcionamento e do correcto uso da máquina.
- Ligue a rebitadora numa tomada de corrente provida de uma ligação à terra eficaz; em caso de dúvida, mande fazer um controlo por pessoal técnico qualificado.
- Desligue sempre a ficha da tomada de corrente, antes de efectuar qualquer operação de manutenção, lubrificação ou limpeza.
- Mantenha bem iluminada a área de trabalho.
- Não utilize a rebitadora na presença de líquidos ou gases inflamáveis.
- Proteja-se dos choques eléctricos. Evite o contacto do corpo com superfícies metálicas, alheias à máquina, ligadas à terra.
- Não puxe nunca o cabo para o desligar da tomada. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor e de arestas vivas.
- Durante as fases de trabalho, mantenha uma boa posição e um equilíbrio apropriado.
- Trabalhe sempre em posição estável, segura e tenha o máximo cuidado, sem se distrair.
- Se, ao posicionar o interruptor em "1", a rebitadora não arrancar; se, ao posicionar o interruptor em "0", a rebitadora não pára, desligue. imediatamente o cabo de alimentação da rede.

4.2 RISCOS RESÍDUOS

- Risco de dano, devido a um arranque acidental. Não utilize a máquina em áreas onde se possam encontrar crianças.
- Não exponha a máquina à chuva ou a condições de humidade excessiva.
- Se a rebitadora não for utilizada coloque-a num ambiente e/ou local fora do alcance das crianças.
- Se a máquina for utilizada ao ar livre com extensões, certifique-se de que estas não são defeituosas ou fora de norma.
- Não utilize a máquina se estiver cansado.
- Para todas as operações de reparação e/ou substituição de partes da máquina defeituosas ou desgastadas que não estiverem descritas nas instruções de uso, dirija-se exclusivamente ao seu revendedor de confiança.
- A máquina foi projectada para rebitar exclusivamente as correntes de motoserras e electroserras como indicado no capítulo 2 Características da Máquina.

5 CONTRA-INDICAÇÕES DE USO

- É proibido usar a rebitadora para chanfrar ou rebitar produtos que não sejam correntes.
- Não force a rebitadora durante as fases de trabalho.
- A máquina só pode ser usada como descrito no capítulo Instalação.
- A máquina não pode funcionar com tensões eléctricas diferentes das indicadas.

6 TRANSPORTE

- A máquina é fornecida dentro de duas caixas de papelão recicláveis, uma contendo a unidade motor e a outra as estruturas de suporte. As caixas devem ser manuseadas com cuidado evitando que sofram choques durante os deslocamentos.

7 INSTALAÇÃO

A máquina é fornecida em duas embalagens separadas: unidade motor e unidade chassis
No interior da unidade motor, encontrará o motor eléctrico directamente aplicado ao seu suporte, um pacote de parafusos necessários para fixar a unidade motor à unidade chassis e um pacote contendo os porta cabeça A e B com as relativas guias mais o écran transparente de protecção.
No interior da unidade chassis, encontrará todos os componentes soltos:
- n.1 plano de apoio da corrente **(fig.1, item 1)**
- n.1 montante direito **(fig. 1, item 2)**
- n.1 montante esquerdo **(fig. 1, item 3)**
- n.2 estruturas de suporte, providas de pés ajustáveis **(fig.1, item 4)**
- n.1 travessão porta pedal **(fig. 1, item 5)**
- n.1 pedal **(fig. 1, item 6)**
- n.1 haste provida de duas forquilhas, mais um pacote contendo parafusos e anilhas necessários para montar a estrutura **(fig. 1, item 7)**
- n.3 maxilas de bloqueio corrente **(fig. 1, item 8)**
- n.1 guia de apoio corrente **(fig. 1, item 9)**

Para uma montagem correcta da estrutura, siga as instruções indicadas a seguir:
1 - fixe os dois montantes **(direito –item 2, esquerdo – item 3)** às duas estruturas providas de pés mediante n.2+2 parafusos M8x16 mais n.4 anilhas grower fornecidas **(foto 2)**. Respeite o sentido de montagem das estruturas como indicado na **(foto 3)**
2 - junte os dois montantes, completos com as estruturas, utilizando o travessão porta pedal **(item 5)** mediante n.2+2 parafusos M6x12 mais n.4 anilhas grower fornecidas **(foto 4)**
3 - fixe o pedal (item 6) ao travessão porta pedal mediante perno e cavilha fornecidos **(foto 5)**
4 - fixe a unidade motor à estrutura, juntando os dois montantes e bloqueie tudo com n.4 parafusos M8x14 mais n.4 anilhas grower fornecidas **(foto 6 e 6/A)**
5 - faça deslizar o plano de apoio da corrente debaixo do eixo porta cabeças **(foto 7)**, posicione-o correctamente sobre os dois montantes, utilizando n.2 parafusos de cabeça escareada M5x16 mais n.2 porcas M5 fornecidas **(foto 8)**
6 - pegue nas três maxilas de bloqueio corrente fornecidas **(item 8),** ponha-as uma sobre a outra e com n.2 parafusos M6x25 mais duas porcas M6, fixe-as ao plano de apoio da corrente, tendo o cuidado de dirigir a parte descarregada para o lado do suporte do motor **(foto 9 e 9/A)**
7 - pegue na guia de apoio corrente (item 9), apoie-a na plataforma, tendo o cuidado de dirigir o recesso de forma raiada para o suporte do motor. Faça coincidir os olhais da guia com os dois furos da plataforma situados em baixo, enfie do alto n.2 parafusos de cabeça redonda e quadrado debaixo da cabeça M5x20 e fixe tudo com duas maçanetas fornecidas, aparafusando-as por baixo **(foto 10 e 10/A)**
8 - fixe a forquilha, junto com a haste **(item 7)**, ao pedal mediante perno e cavilha fornecidos **(foto 11),** tendo o cuidado de fixar o lado onde a haste e a forquilha são desprovidos de porca
9 - solte a mola de retorno do motor **(foto 12)** de modo a facilitar a fixação da forquilha superior aos dois flanges mediante perno e cavilha fornecidos **(foto 13)**
10 - volte a enganchar a mola de retorno ao motor utilizando o parafuso de enganchamento montado na carcaça do motor **(foto 14)**

8 MONTAGEM DO EIXO PORTA CABEÇA E DO PERNO DE GUIA

A máquina é fornecida com: porta cabeça, perno de guia e écran de protecção desmontados.
No interior da embalagem do motor, encontrará uma cabeça e um perno de guia do tipo A a utilizar para correntes **(veja a fig. 1)** e uma cabeça e um perno de guia do tipo B a utilizar para correntes **(veja a fig. 2).**
Para a montagem dos três componentes citados acima, siga as indicações seguintes:
1 - escolha a cabeça e o perno de guia com base no tipo de corrente a rebitar
2 - atarraxe manualmente a cabeça no eixo até ao fundo **(foto15)**
3 - sirva-se de uma chave fixa sextavada 14 e de uma chave sextavada 23
4 - abaixe ligeiramente a cabeça intervindo no pedal, pegue na chave sextavada 14 com a mão esquerda e bloqueie o eixo porta cabeça **(foto 16)**
5 - pegue na chiave sextavada 23 com a mão direita e aperte tudo intervindo no hexágono do eixo porta cabeça **(foto 17)**
6 - escolha o perno de guia correspondente à cabeça que acaba de desmontar e introduza-a no interior da sua sede **(foto 18).** Consulte a tabela específica.
7 - pegue no écran de protecção transparente, fornecido, e remova as duas películas de protecção **(foto 19)**
8 - sirva-se de uma chave de fendas com a extremidade em estrela e do tamanho adequado aos parafusos de fixação
9 - fixe o écran de protecção ao suporte nos três pontos indicados na **(foto 20),** mediante três parafusos de auto-aperto fornecidos

ATENÇÃO: o écran transparente é um écran de protecção seja para os olhos, seja para as mãos. Não é permitido utilizar a máquina se desprovida de écran, pois desta maneira falta um importante elemento de segurança. Nesse caso, o fabricante declina toda e qualquer responsabilidade em caso de acidente devido mesmo à falta do écran.
NOTA: o perno de guia é posicionado livremente na sua sede e pode ser substituído sem remover o écran de protecção ou a cabeça. Não utilize nunca a máquina com cabeça e perno de guia de tipo diferente.

9 REGULAÇÕES PRELIMINARES **(N.B. todas as regulações da máquina devem ser efectuadas com o cabo de alimentação desligado da rede)**

1 - regule os quatro pés da estrutura de modo a tornar a máquina estável, sem baloiços e segura durante o uso **(foto 21)**
2 - depois de verificar se a instalação eléctrica da rede cumpre com as normas vigentes, em particular deve ter provido de protecção diferencial, e se a tensão de rede corresponde à tensão indicada na placa de dados técnicos da máquina, pode inserir a ficha do cabo de alimentação na tomada da instalação.
A unidade da haste com forquilhas, regulável, foi estudada para ajustar a distância do pedal em relação ao chão, e a distância da cabeça em relação o perno de guia. A unidade da haste é fornecida com as duas forquilhas reguladas de modo a que a distância entre a cabeça e o perno de guia seja máxima e a distância do pedal do chão seja pelo menos de 3 a 4 cm (1"1/4 – 1"1/2). Nesta posição pode rebitar-se qualquer tipo de corrente.
Caso julgue excessiva a distância entre a cabeça e o perno de guia (por ex. para rebitar correntes muito pequenas, do tipo 91VS) poderá regular esta distância executando estas operações:
3 - coloque-se no lado direito da máquina, com uma chave sextavada de 13, desaperte a porca debaixo da forquilha superior **(foto 22)**
4 - segure a haste com as mãos e gire-a em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio **(foto 23).** Deste modo, reduz-se a distância entre cabeça e perno de guia
5 - uma vez encontrada a posição correcta, sempre com uma chave sextavada de 13 aperte a porca contra a forquilha.

10 FUNCIONAMENTO

1- prepare a corrente a juntar apoiando-a sobre a plataforma, peque na malha de união com os rebites virados para cima e enfie as duas extremidades da corrente nos dois rebites **(foto 24)**
2 - pegue na malha de união furada e centre-a nos dois rebites **(foto 25 e 25/A)**
3 - segure a corrente seja à direita seja à esquerda em relação à malha a rebitar a uma distância aconselhada entre as mãos de 20cm (8") aproximadamente **(foto 26)**
4 - mantenha em tensão a corrente, faça-a deslizar debaixo da protecção transparente do suporte e apoie correctamente um dos rebites da malha de ligação sobre a guia côncava **(foto 27)**
5 - nesta altura também a parte saliente das malhas de arrasto será correctamente apoiada sobre a guia de apoio da corrente **(foto 27 ponto 1)**
ATENÇÃO: certifique-se de que a posição da guia de apoio corrente não impede a posição correcta do rebite no perno de guia. O bordo da guia de apoio não deve nunca tocar a malha de junção situada em baixo. Aconselha-se a deixar sempre uma distância de: **(veja a fig. 3).**
Para regular a guia, desaperte as duas maçanetas situadas em baixo, desloque a guia para a frente para o motor e para trás para si. Encontrada a posição correcta, bloqueie tudo apertando novamente as duas maçanetas situadas em baixo.
6 - accionando o interruptor principal situado no lado superior da caixa, ao lado direito do motor, a máquina arrancar, fazendo girar a cabeça rebitadora no sentido dos ponteiros do relógio (o sentido de rotação da cabeça é indicado por uma etiqueta com uma seta de cor vermelha aplicada na parte frontal do motor)
7 - aproxime gradualmente a cabeça do rebite pressionando o pedal sem movimentos abruptos **(foto 28)** iniciando a rebitar o rebite
ATENÇÃOE: durante a fase de rebitagem, a cabeça, quando começa a trabalhar, tende a arrastar a zona da corrente implicada. Após um pequeno aceno de rotação, a corrente bloqueia-se contra a superfície formada pelas três maxilas fixadas no plano de apoio **(item 8)** pondo o operador numa condição de segurança absoluta. De qualquer modo, o uso de luvas e óculos protectores é obrigatório.
8 - caso o rebite seja demasiado (ou pouco) esmagado, intervenha no apropriado aro de ajuste para aumentar ou diminuir o curso de trabalho **(foto 29)**
9 - uma definida a regulação mais adequada, poderá iniciar a rebitagem no rebite restante
10 - lubrifique sempre com uma gota de óleo, após 2/3 operações, o rebite e a cabeça **(foto 30)**

11 SUBSTITUIÇÃO DA CABEÇA E DO PERNO DE GUIA

1 - remova o écran de protecção transparente desatarraxando os três parafusos **(foto 31)**
2 - para a desmontagem e a substituição da cabeça, siga as indicações do parágrafo **8**
3 - arranje uma chave de fenda de qualquer forma, mas suficientemente longa
4 - coloque a chave de fenda no centro da estrutura, na parte situada em baixo
5 - localize a sede onde intervir e com uma ligeira pressão de baixo para cima, remova o perno de guia até fazê-lo sair completamente da sua sede **(foto 32)**
6 - monte o novo perno de guia enfiando-o do alto **(foto 18)**
volte a montar correctamente o écran de protecção **(foto 20)**

12 MANUTENÇÃO

- Qualquer operação de manutenção deve ser realizada com a máquina desligada da tomada de força.
- A máquina deve estar sempre limpa, a fim de manter as instruções sobre a segurança e as placas bem legíveis. A limpeza deve ser efectuada com um trapo ou com uma escovinha.
- Não use ar comprimido, pois o ar poderia transportar resíduos metálicos em partes vitais da máquina.
- **De 20 em 20 horas: lubrifique o flange de conexão motor e o montante (utilizando os dois respectivos lubrificadores).**

13 DEMOLIÇÃO

A rebitadora Rivet Master foi fabricada com materiais recicláveis até 90%, por isso, caso seja necessário pôr a máquina fora de serviço, não a abandone no ambiente, mas entregue-a ao seu revendedor que se ocupará da sua correcta colocação.

EM CASO DE PROBLEMAS TÉCNICOS

• A máquina não arranca:
- verifique se a ficha está bem ligada à tomada de corrente
- certifique-se de que o cabo de alimentação da máquina não seja danificado
- verifique se a tomada de corrente está sob tensão
- certifique-se de que não se tenham queimado eventuais fusíveis no interior da tomada
- controle que não tenha disparado o interruptor diferencial da sua instalação

Após estas operações, o arranque falhado pode ser atribuído à máquina. Mande-a controlar por um centro de assistência autorizado.

• A ligação da máquina à rede faz disparar o interruptor diferencial:
- dirija-se a um centro de assistência autorizado.

• O motor eléctrico da máquina aquece excessivamente:
- verifique se a tensão indicada na placa de dados técnicos corresponde à tensão da rede
- certifique-se de que a ventoinha de arrefecimento do motor gira regularmente e que não está danificada
- verifique se o eixo porta cabeça gira livremente com o motor desligado.

Caso o problema persista, dirija-se a um centro de assistência autorizado.

• O sentido de rotação da cabeça é oposto ao indicado na máquina:
- dirija-se a um centro de assistência autorizado

• A máquina tem vibrações anómalas:
- verifique a regulação dos quatro pés de apoio do chassis
- verifique se o motor está fixado correctamente ao suporte
- verifique se todos os elementos da estrutura estão bem fixados entre si

Caso o problema persista, dirija-se a um centro de assistência autorizado.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΣΥΝΑΡΜΟΓΗΣ ΑΛΥΣΙΔΩΝ ΜΗΧΑΝΟΚΙΝΗΣΗΣ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΠΡΙΟΝΙΩΝ

ΡΙ΄ΕΤ ΜΑΣΤΕΡ 120Vac
ΡΙ΄ΕΤ ΜΑΣΤΕΡ 230Vac

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του ηλεκτρικού μηχανήματος συναρμογής **ΡΙ΄ΕΤ ΜΑΣΤΕΡ**. Αν χρησιμοποιήσετε σωστά αυτό το μηχάνημα μπουλοναρίσματος, θα αποτελέσει για σας και την δουλειά σας ένα εύχρηστο και γρήγορο εργαλείο ακριβείας. **Για να δουλεύετε πάντα με ασφάλεια, εξασφαλίζοντας άριστα αποτελέσματα, τηρήστε πιστά τις οδηγίες που αναγράφονται στο παρών εγχειρίδιο.** Για λόγους ασφαλείας και για μία σωστή χρήση του μηχανήματος συναρμογής είναι απαραίτητο να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης πριν το βάλετε σε λειτουργίαΔίνεται δωρεάν μαζί με κάθε μηχάνημα αντίγραφο αυτού του εγχειριδίου, φροντίστε να το φυλάξετε με προσοχή. **Σημείωση: Οι περιγραφές και οι εικόνες που περιέχονται στο παρόν εγχειριδίο δεν είναι δεσμευτικές. Η Εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές στο εγχειρίδιο χωρίς προηγούμενη ενημέρωση.**

1 ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΠΑΝΩ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

Σημαντικό! Οι οδηγίες που μαρκάρονται με αυτό το σύμβολο πρέπει να τηρούνται με απόλυτη προσοχή.

΄Οταν δουλεύετε να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλια.

΄Οταν δουλεύετε να φοράτε πάντα γάντια.

2 ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

- Κατασκευαστής: Tecomec SpA - Via Secchi, 2 - 42011 Bagnolo in Piano - Reggio Emilia - ITALY
- Μηχάνημα: Ηλεκτρικό μηχάνημα συναρμογής αλυσίδων **ΡΙ΄ΕΤ ΜΑΣΤΕΡ.**

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΙ ΜΟΝΤΕΛΑ
- Μοντέλα: **RIVET MASTER** 120Vac - **RIVET MASTER** 230Vac
- Εγκαταστημένη ισχύς: Ηλεκτρικός κινητήρας 50Hz 300W τάση 230Vac Εν. Ρεύμα - 60Hz 400W τάση 120Vac Εν. Ρεύμα.
- Μέγιστη ταχύτητα· (1400 min^{-1} 230Vac) - (1700 min^{-1} 120Vac)
- Επίπεδο ακουστικής πίεσης· −70dB (A)
- Τύποι και βήματα αλυσίδων γιά συναρμογή· τύποι 90SG - 91 - 25AP - HARVESTER βήματα 1/4" - .325" - 3/8" - .404"
- Συνολικό βάρος του μηχανήματος: 275 N (28 kg)

3 ΕΓΓΥΗΣΗ

- **Η ισχύς της εγγύησης γιά το προιόν είναι εκείνη που αναγνωρίζεται στην χώρα πώλησης. Η αίτηση γιά την εγγύηση έχει αξία μόνο εάν συνοδεύεται από αντίγραφο της απόδειξης αγοράς (τιμολόγιο η απόδειξη ταμείου).** Γιά πιθανές επισκευές η μηχανή θα πρέπει να αποστέλεται στον μεταπωλητή ελέυθερη κομίστρου.
- Η εγγύηση εκπίπτει αν:

α) ο συναρμογέας μπουλονιών έχει υποστεί τροποποιήσεις·
β) ο συναρμογέας μπουλονιών δεν χρησιμοποιήθηκε όπως υποδεικνύεται στο παρών εγχειρίδιο·
γ) συναρμολογήθηκαν στο μηχάνημα μη αυθεντικά ανταλλακτικά - εργαλεία ή και χωρίς να υπάρξει σχετική εξουσιοδότηση·
δ) ο συναρμογέας συνδέθηκε σε τάσεις διαφορετικών βολτάζ από αυτά που αναγράφονται πάνω στην πινακίδα του μηχανήματος.

4 ΑΣΦΑΛΕΙΑ

4.1 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Ο συναρμογέας πρέπει να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά και μόνο από ενήλικα άτομα, σε καλή φυσική κατάσταση και γνώστες των κανόνων χρήσης του.
- Μην φοράτε αλυσίδες στον καρπό και στον λαιμό, περιδέραια, αξεσουάρ ή ρούχα που υπάρχει κίνδυνος να έρθουν σε επαφή με τα περιστρεφόμενα τμήματα.
- Κατά την διάρκεια των φάσεων εργασίας να φοράτε πάντα τα προστατευτικά γυαλιά και γάντια.
- Μην χρησιμοποιείτε καλώδια ή μπαλαντέζες με φθορές ή και που να μην συμφωνούν με τα στάνταρντ.
- Αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα του ηλεκτρικού δικτύου αν το καλώδιο έχει υποστεί αλλοίωση. Για την επισκευή ή αντικατάστασή του απευθυνθείτε αποκλειστικά και μόνο στον μεταπωλητή που αναγνωρίζεται ή έχει αξουσιοδοτηθεί από την εταιρία για το σέρβις.
- Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να έχει τακτοποιηθεί έτσι που να μην υπάρχει περίπτωση αλλοίωσής της από άλλα άτομα ή μηχανήματα, προκαλώντας επικίνδυνες καταστάσεις.
- Πριν να θέσετε σε κίνηση τον συναρμογέα σιγουρευτείτε πως δεν υπάρχουν στην ζώνη εργασίας εργαλεία ή άλλα αντικείμενα που να παρεμποδίζουν την λειτουργία του.
- Μην επιτρέπετε σε αναρμόδιους να βρίσκονται κοντά στον συναρμογέα ή να ακουμπάνε στο ηλεκτρικό καλώδιο κατά την διάρκεια της λειτουργίας του.
- Για τις διεργασίες συντήρησης ακολουθήστε πάντα τις οδηγίες που αναγράφονται παρακάτω.
- Μην δουλεύετε ποτέ με ένα μηχάνημα συναρμογής που έχει φθαρεί ή τροποποιηθεί ανεξέλεγκτα.
- Μην αφαιρείτε ή αλλοιώνετε ή ακυρώνετε την αποτελεσματικότητα των διατάξεων ασφαλείας.
- Επιτρέψτε την χρήση του μηχανήματος συναρμογής μόνον σε έμπειρα άτομα που να γνωρίζουν το πώς λειτουργεί και το ποιά είναι η σωστή χρήση του μηχανήματος.
- συνδέστε την μηχανή τροχίσματος με μία πρίζα που είναι αποτελεσματικά γειωμένη. Σε περίπτωση αμφιβολίας αναθέσατε τον έλεγχο σε έμπειρο τεχνικό προσωπικό.
- αποσυνδέστε πάντα την πρίζα απο το ρεύμα πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, λύπανσης η καθατισμού
- Διατηρείτε καλά φωτισμένο τον χώρο εργασίας.
- μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή τροχίσματος παρουσία εύλεκτων υγρών η αερίων.
- προφυλαχθείτε από ηλεκτροπληξία. Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με μεταλλικές επιφάνειες άσχετες με το μηχάνημα που ακουμπούν στο έδαφος.
- μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακρυά από πηγές θερμότητας και οξείες γωνίες.
- κατά την διάρκεια της εργασίας διατηρείτε μία καλή στάση του σώματος και κατάλληλη ισορροπία.
- να εργάζεσθε πάντα σε θέση ασφαλή και σίγουρη δίνοντας την μέγιστη προσοχή χωρίς να αφαιρείσθε.
- εάν τοποθετώντας τον διακόπτη στο "1" η μηχανή τροχίσματος δεν ξεκινά, εάν ο διασκόπτης είναι στο "0" και η μηχανή τροχίσματος δεν σταματά, αποσυνδέστε αμέσως το καλώδιο τροφοδοσίας από το ρεύμα.

4.2 ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

- Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών, οφειλόμενος σε τυχαία εκκίνηση της μηχανής. Μην χρησιμοποιείτε την μηχανή σε μέρος που είναι πιθανό να βρίσκονται μικρά παιδιά.
- Μην αφήνετε το μηχάνημα εκτεθειμένο σε βροχή ή σε υπερβολική υγρασία.
- ΄Οταν δεν χρησιμοποιείται το μηχάνημα συναρμογής τοποθετήστε το σε χώρο ή και μέρος όπου να μην μπορούν να το φτάσουν τα παιδιά.

-΄Οταν το μηχάνημα χρησιμοποιείται στην ύπαιθρο με μπαλαντέζες, σιγουρευτείτε πως αυτές συμφωνούν με τα στάνταρντ κι είναι κατάλληλες για την συγκεκριμένη χρήση.
- Το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται όταν ο χειριστής έχει κουραστεί.
- Για όλες τις διεργασίες επισκευής ή και αντικατάστασης ελαττωματικών ή φθαρμένων τμημάτων του μηχανήματος για τα οποία δεν υπάρχει περιγραφή στις οδηγίες χρήσης, απευθυνθείτε αποκλειστικά και μόνο στον εξουσιοδοτημένο μεταπωλητή.
- Το μηχάνημα σχεδιάστηκε για το μπουλονά ρισμα αποκλειστικά και μόνο των αλυσίδων μηχανοκίνησης και ηλεκτρικών πριονιών όπως υποδεικνύεται στο κεφάλαιο Χαρακτηριστικά του Μηχανήματος.

5 ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Απαγορεύεται η χρησιμοποίηση του μηχανήματος για τέντωμα ή μπουλονάρισμα άλλών προϊόντων εκτός των αλυσίδων.
- μην φορτσάρετε τη μηχανή τροχίσματος κατά την διάρκεια της εργασίας.
- Το μηχάνημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί μονάχα όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο Εγκατάσταση.
- Το μηχάνημα δεν μπορεί να λειτουργήσει με τάσεις διαφορετικού του υποδεικνυόμενου βολτάζ.

6 ΜΕΤΑΦΟΡΑ

- Το μηχάνημα παραδίνεται μέσα σε δύο χαρτοκιβώτια που μπορούν να ανακυκλωθούν, ένα που περιέχει την μονάδα του κινητήρα και το άλλο που περιέχει τους σκελετούς υποστήριξης. Θα πρέπει να μεταχειριστείτε τα κουτιά με φροντίδα έτσι ώστε να μην υποστούν κτυπήματα κατά την διάρκεια των μετατοπίσεων.

7 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η μηχανή δίδεται σε δύο ξεχωριστές συσκευασίες· μία συσκευασία με το συγκρότημα κινητήρα και μία με το συγκρότημα σκελετού. Στο εσωτερικό του συγκροτήματος κινητήρα θα βρείτε τον ηλεκτρικό κινητήρα τοποθετημένο απ΄ευθείας στο βάθρο, μία συσκευασία με τις απαραίτητες βίδες για να στερεώσετε το συγκρότημα κινητήρα στο συγκρότημα σκελετού και μία συσκευασία με τους φορείς κεφαλών A και B με τους σχετικούς πείρους αντίστασης και ένα διαφανές προστατευτικό κάλυμμα.
Στο εσωτερικό του συγκροτήματος σκελετού θα βρείτε λυμένα τα εξής συστατικά·
-ν.1 επίπεδο στήριξης αλυσίδας **(φωτ 1 λεπτ. 1)**
-ν.1 δεξί δοκάρι **(φωτ 1 λεπτ. 2)**
-ν.1 αριστερό δοκάρι **(φωτ 1 λεπτ. 3)**
-ν.2 συγκροτήματα στήριξης εφοδιασμένα με ρυθμιζόμενα ποδαράκια **(φωτ 1 λεπτ. 4)**
-ν.1 οριζόντιο δοκάρι (τραβέρσα) γιά το πεντάλ **(φωτ 1 λεπτ. 5)**
-ν.1 πεντάλ **(φωτ 1 λεπτ. 6)**
-ν.1 δοκάρι με δύο φουρκέτες συν μία συσκευασία που στο εσωτερικό της βρίσκονται οι βίδες και οι ροδέλες αναγκαίες γιά την συναρμολόγηση **(φωτ 1 λεπτ. 7)**
-ν.3 δαγγάνες σταθεροποίησης της αλυσίδας **(φωτ 1 λεπτ. 8)**
-ν.1 οδηγό στήριξης της αλυσίδας **(φωτ 1 λεπτ. 9)**
Γιά μία σωστή συναρμολόγηση ακολουθείστε με την σειρά τις παρακάτω οδηγίες
1 - στερεώσατε τα δύο δοκάρια **(δεξί λεπτ. 2 - αριστερό λεπτ. 3)** στα δύο συγκροτήματα εφοδιασμένα με ποδαράκια **(λεπτ. 4)** χρησιμοποιόντας ν.2~2 βίδες M8ξ16 συν ν.4 ροδέλες γροωερ που σας παρέχονται **(φωτ 2).** Σεβαστείτε την φορά της συναρμολόγησης όπως υποδεικνύεται στην **(φωτ. 3)**
2 - ενώσατε τα δύο δοκάρια χρησιμοποιόντας το οριζόντιο δοκάρι φορέα του πεντάλ **(λεπτ. 5)** με 2~2 βίδες M6ξ12 συν ν.4 ροδέλες γροωερ που σας παρέχονται **(φωτ 4)**
3 - στερεώσατε το πεντάλ **(λεπτ. 6)** στο οριζόντιο δοκάρι φορέα του πεντάλ με τον πείρο και το περόνιο που σας παρέχονται **(φωτ 5)**
4 - συναρμολογήσατε το συγκρότημα κινητήρα στον σκελετό, ενώνοντας τα δύο δοκάρια και στερεώσατε τα πάντα με ν.4 βίδες M8ξ14 συν ν.4 ροδέλες γροωερ που σας παρέχονται **(φωτ 6 και 6A)**
5 - αφήστε να γλυστρίσει το επίπεδο στήριξης αλυσίδας κάτω από τον άξονα φορέα των κεφαλών **(φωτ 7)** τοποθετώντας το σωστά στα δύο δοκάρια και στερεώστε το με ν.2 φρεζάτες βίδες M5ξ16 συν ν.2 παξημάδια M5 που σας παρέχονται. **(φωτ. 8)**
6 - πάρτε τις τρεις δαγγάνες σταθεροποίησης της αλυσίδας **(λεπτ. 8)** που σας παρέχονται, βάλτε την μία πάνω στην άλλη και με ν.2 βίδες M6ξ25 στερεώστε τες στο επίπεδο στήριξης αλυσίδας προσέχοντας την σωστή τοποθέτησή τους έχοντας στραμένη την μεριά εκφόρτωσης των δαγγάνων προς το βάθρο του κινητήρα **(φωτ 9 και 9A)**
7 - πάρτε τον οδηγό στήριξης της αλυσίδας **(λεπτ. 9)** τοποθετείστε τον στην πλατφόρμα, προσέχοντας να έχετε στραμένη την κόχη με την ακτινωτή φόρμα προς το βάθρο του κινητήρα. Κάντε να ταιριάσουν οι σχισμές του οδηγού με τις τρύπες της πλατφόρμας που βρίσκονται από κάτω, εφαρμόστε από πάνω ν.2 βίδες με στρογγυλή κεφαλή και μπουλόνια με τετράγωνο κεφάλι M5ξ20 και στερεώστε τα πάντα με δύο πόμολα που σας παρέχονται βιδώνοντας τα από κάτω **(φωτ 10 και 10A)**
8 - στερεώσατε την φουρκέτα με το δοκάρι **(λεπτ. 7)** στο πεντάλ με τον πείρο και το περόνιο που σας παρέχονται **(φωτ 11)** προσέχοντας να στερεώσετε την μεριά που η φουρκέτε και το δοκάρι δεν έχουν παξημάδι
9 - ελευθερώστε το ελατήριο επαναφοράς από τον κινητήρα **(φωτ 12)** με τέτοιο τρόπο ώστε να είναι πιό εύκολη η σταθεροποίηση της επάνω φουρκέτας στις δύο φλάτζες με τον πείρο και το περόνιο που σας παρέχονται **(φωτ 13)**
10 - τοποθετείστε ξανά το ελατήριο επαναφοράς στον κινητήρα χρησιμοποιόντας την βίδα που είναι μονταρισμένη στον σκελετό του κινητήρα **(φωτ 14)**

8 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΦΟΡΕΑ ΚΕΦΑΛΗΣ ΚΑΙ ΠΕΙΡΟΥ ΑΝΤΙΣΤΑΣΗΣ

Η μηχανή σας παρέχεται με φορέα κεφαλής, πείρο αντίστασης και προστατευτικό κάλυμμα μη συναρμολογημένους.
Στο εσωτερικό της συσκευασίας του κινητήρα θα βρείτε μία κεφαλή και πείρο αντίστασης τύπου A γιά την χρήση σε αλυσίδες **(εικ. 1)** και μία κεφαλή και πείρο αντίστασης τύπου B γιά την χρήση σε αλυσίδες **(εικ. 2)**
Γιά την συναρμολόγηση αυτών των εξαρτημάτων ακολουθείστε τις παρακάτω οδηγίες
1 - διαλέξτε την κεφαλή και τον πείρο αντίστασης σε σχέση με την προς συναρμογή αλυσίδα
2 - βιδωστε με το χέρι την κεφαλή στον άξονα μέχρι τέρμα **(φωτ 15)**
3 - εφοδιαστείτε με ένα εξαγωνικό κλειδί 14 και με ένα 23
4 - χαμηλώστε ελαφρά την κεφαλή με το πεντάλ, παρτέ με το αριστερό χέρι το εξαγωνικό κλειδί 14 και μπλοκάρετε τον άξονα φορέα κεφαλής **(φωτ 16)**
5 - παρτε με το δεξί χέρι το εξαγωνικό κλειδί 23 και σφίξτε τα πάντα ενεργωνντας στο εξάγωνο του φορέα τή κεφαλής **(φωτ 17)**
6 - διαλέξτε τον πείρο αντίστασης που αντιστοιχεί στην κεφαλή που μόλις τοποθετήσατε και τοποθετείστε τον στο εσωτερικό της βάσης του **(φωτ 18). Συμβουλευτείτε την ειδική πινακίδα**
7 - πάρτε το διαφανές προστατευτικό κάλυμμα που σας παρέχεται και αφερέσατε τις δύο προστατευτικές διαφάνειες **(φωτ 19)**
8 - εφοδιαστείτε με ένα κατσαβίδι με σταυρωτή άκρη και διαστάσεις κατάλληλες γιά τις βίδες του μονταρίσματος
9 - σταθεροποιήσατε το κάλυμμα στο πλαίσιο στα σημεία που υποδεικνύονται στην **(φωτ 20)** χρησιμοποιόντας τις τρεις βίδες που σας παρέχονται
ΠΡΟΣΟΧΗ· το διαφανές κάλυμμα είναι ένα κάλυμμα που προστατεύει τα μάτια και τα χέρια. Δεν επιτρέπεται να εργάζεσθε με την μηχανή χωρίς το κάλυμμα γιατί είναι ένα σημαντικό στοιχείο προστασίας. Σε αυτή την περίπτωση η κατασκευάστρια εταιρία δεν φέρει καμμία ευθύνη γιά τυχόν ατυχήματα οφειλόμενα στην έλλειψη του καλλύματος.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ· ο πείρος αντίστασης τοποθετείται εύκολα στην βάση του και μπορεί να αντικασταθεί χωρίς να αφαιρέσετε το προστατευτικό κάλυμμα και την κεφαλή.
Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την μηχανή με διαφορετικούς τύπους κεφαλής και πείρους αντίστασης.

9 ΠΡΩΤΑΡΧΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ (ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ όλες οι ρυθμίσεις στην μηχανή γίνονται με το καλώδιο τροφοδοσιας αποσυνδεδεμένο από το ρεύμα)

1- ρυθμίστε τα τέσσερα ποδαράκια με τέτοιο τρόπο ώστε η μηχανή να είναι σταθερή, χωρίς ταλαντεύσεις και σίγουρη κατά την διάρκεια της

εργασίας **(φωτ 21)**

2 - Αφού διαπιστώσετε ότι η ηλεκτρική εγκατάσταση είναι σύμφωνη με τους ισχύοντες νόμους (ειδικά θα πρέπει να είναι εφοδιασμένη με αυτόματη ασφάλεια) και ότι το βολτάζ του ρεύματος αντιστοιχεί με το βολτάζ που αναφέρεται στην πινακίδα των τεχνικών χαρακτηριστικών της μηχανής, μπορείτε να βάλετε το φις του καλωδίου τροφοδοσίας στην πρίζα.
Το ρυθμιζόμενο συγκρότημα του δοκαριού με τις φουρκέτες επινοήθηκε για να ρυθμίζει την απόσταση του πεντάλ απο το έδαφος και την απόσταση της κεφαλής από τον πείρο αντίστασης. Το συγκρότημα του δοκαριού χορηγείται με τις δύο φουρκέτες ρυθμισμένες έτσι ώστε η απόσταση της κεφαλής από τον πείρο αντίστασης να είναι η μέγιστη δυνατή και η απόσταση του πεντάλ απο το έδαφο να είναι το ελάχιστο
από 3 μέχρι 4 χμ (1"14 - 1"12). Σε αυτή την θέση μπορει να γίνει η συναρμογή οποιουδήποτε τύπου αλυσίδας.
Στην περίπτωση που θεωρείται υπερβολική η απόσταση μεταξύ κεφαλής και πείρου αντίστασης (γιά παράδειγμα όταν η προς συναρμογή αλυσίδα είναι πολύ μικρή τύπου 91Σ) υπάρχει η πιθανότητα να ρυθμιστεί με τις παρακάτω ενέργειες

3 - σταθείτε στην δεξιά πλευρά της μηχανής και με ένα εξαγωνικό κλειδί 13 χαλαρώστε το παξιμάδι που βρίσκεται κάτω από την επάνω φουρκέτα **(φωτ 22)**

4 - πιάστε το δοκάρι με τα χέρια και στρίψτε το με **αντίθετη ωρολογιακή φορά (φωτ 23).** Με αυτόν τον τρόπο μικραίνει η απόσταση μεταξύ κεφαλής και πείρου αντίστασης

5 - αφού βρεθεί η σωστή θέση, πάντα με ένα εξαγωνικό κλειδί 13 σφίξτε το παξιμάδι στην φουρκέτα

10 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1 - ετοιμάστε την προς συναρμολόγηση αλυσίδα ακουμπόντας την στην πλατφόρμα, πάρτε τον ενωτικό κρίκο με τις συνδέσεις προς τα πάνω και βάλτε τα δύο άκρα της αλυσίδας στις δύο συνδέσεις **(φωτ 24)**

2 - πάρτε τον τρυπημένο κρίκο σύνδεσης και κεντράρετέ τον στις δύο συνδέσεις **(φωτ 25 και 25A)**

3 - πιάστε την αλυσίδα από τα δεξιά και τα αριστερά σε σχέση με τον κρίκο που θέλετε να συνδέσετε με μία συμβουλευόμενη απόσταση μεταξύ των χεριών περίπου 20 χμ (8") **(φωτ 26)**

4 - κρατείστε τεντωμένη την αλυσίδα, κάντε την να γλυστρίσει κάτω από το διαφανές προστατειτικό του πλαισίου και τοποθετείστε σωστά μία από τις συνδέσεις του κρίκου σύνδεσης στον κοίλο πείρο αντίστασης **(φωτ 27)**

5 - σε αυτό το σημείο το κομάτι των κρίκων συρσίματος που προεξέχει θα ακουμπά με τον σωστό τρόπο στον οδηγό στήριξης της αλυσίδας **(φωτ 27 σημείο 1)**
ΠΡΟΣΟΧΗ· ελένξτε ότι η θέση του οδηγού στήριξης της αλυσίδας δεν εμποδίζει την σωστή τοποθέτηση των συνδέσεων στον πείρο αντίστασης. Η άκρη του οδηγού δεν πρέπει να ακουμπαει ποτέ τον αποκάτω κρίκο σύνδεσης. Συμβουλεύεται να αφήνετε πάντα μία απόσταση **(εικ. 3)**
Γιά την ρύθμιση του οδηγού χαλαρώστε τα δύο πόμολα που βρίσκονται από κάτω, μεταθέστε τον οδηγό μπρος πίσω. Αφού βρείτε την σωστή θέση μπλοκάρετε τα πάντα σφίγγοντας τα δύο πόμολα που βρίσκονται από κάτω.

6 - Ενεργοποιόντας τον κύριο διακόπτη που βρίσκεται στην πάνω πλευρά του κουτιού στην δεξιά πλευρά του κινητήρα, η μηχανή μπένει μπρος κάνοντας την κεφαλή να γυρίζει με ωρολογιακή φορά (η φορά περιστροφής της κεφαλής υποδεικνύεται σε μία πινακίδα με ένα κόκκινο βέλος στο μπροστινό μέρος του κινητήρα)

7 - πλησιάστε σταδιακά την κεφαλή στην σύνδεση πατώντας το πεντάλ χωρίς απότομες κινήσεις **(φωτ 28)** αρχίζοντας να χτύπημα της σύνδεσης
ΠΡΟΣΟΧΗ· Κατά την διάρκεια της εργασίας, όταν η κεφαλή αρχίζει να γυρίζει τείνει να παρασύρει το τμήμα της αλυσίδας πάνω στο οποίο εργάζεται. Μετά από μία μικρή ένδειξη περιστροφής, η αλυσίδα μπλοκάρεται κόντρα στο επίπεδο των τριών δαγγάνων που είναι στερεωμένες στο επίπεδο στήριξης **(λεπτ. 8)** θέτωντας τον χρήστη σε κατάσταση πλήρους ασφαλείας. Η χρήση προστατευτικών γαντιών και γυαλιών είναι πάντως υποχρεωτική.

8 - Σε περίπτωση που η σύνδεση αποδειχθεί υπερβολικά η ελάχιστα πιεσμένη θα πρέπει να επεμβείτε στον δακτύλιο του ρυθμιστή γιά να αυξήσετε η να ελαττώσετε την διαδρομή εργασίας **(φωτ 29)**

9 - αφού κάνετε την κατάλληλη ρύθμιση μπορείτε να αρχίσετε το χτύπημα στην υπόλοιπη σύνδεση.

10 - Γρασάρετε την σύνδεση και την κεφαλή με μία σταγόνα λάδι κάθε 23 επεμβάσεις **(φωτ 30)**

11 ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΕΦΑΛΗΣ ΚΑΙ ΠΕΙΡΟΥ ΑΝΤΙΣΤΑΣΗΣ

1 - αφαιρέσατε το προστατευτικό διαφανές κάλυμμα ξεβιδώνοντας τις τρεις βίδες **(φωτ 31)**
2 - γιά την αποσυναρμολόγηση και την αντικατάσταση τή κεφαλής ακολουθείστε τις οδηγίες της παράγραφου **8**
3 - εφοδιαστείτε με ένα οποιδήποτε αρτκετά μακρύ κατσαβίδι
4 - βάλτε το κατσαβίδι στο κέντρο της κατασκευής στην αποκάτω μεριά
5 - βρείτε την βάση που θέλετε να ενεργήσετε και με μία ελαφριά πίεση από κάτω πρό τα πάνω αφαιρέστε τον πείρο αντίστασης μέχρι να βγει εντελώς από την βάση του **(φωτ 32)**
6 - τοποθετήστε τον καινούργιο πείρο αντίστασης βάζωντάς τον από πάνω **(φωτ 18)**
7 - τοποθετήστε σωστά το προστατευτικό κάλυμμα **(φωτ 20)**

12 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Οποιαδήποτε διεργασία συντήρησης πρέπει να γίνεται έχοντας απομονώσει την τάση.
- Το μηχάνημα πρέπει να διατηρείται καθαρό, κι αυτό για να είναι ευανάγνωστες οι οδηγίες για την ασφάλεια και οι πινακίδες. Ο καθαρισμός πρέπει να γίνεται με ένα πανί ή με μια μικρή ψήκτρα.
- Μην χρησιμοποιείτε πεπιεσμένο αέρα γιατί μπορεί να μεταφέρει τα μεταλλικά ροκανίδια σε ζωτικά σημεία του μηχανήματος.
- **Κάθε 20 ώρες Λιπάνατε την φλάτζα συναρμογής του μοτέρ και το στήριγμά του (χρησιμοποιόντας τους δύο αντίστοιχους γρασαδόρους).**

13 ΔΙΑΛΥΣΗ

Ο συναρμογέας **ΡΙΈΤ ΜΑΣΤΕΡ** έχει κατασκευασθεί με ανακυκλώσιμα υλικά σε ποσοστό μέχρι 90%, κατά συνέπεια εάν κριθεί απαραίτητη η παύση του μην τον εγκαταλείπετε στο περιβάλλον αλλά επιστρέψτε τον στον μεταπωλητή σας που θα φροντίσει γιά την σωστή διάθεσή του.

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

• **Η μηχανή δεν τίθεται σε κίνηση·**
- εξακριβώστε ότι ο ρευματολήπτης είναι καλά συνδεδεμένος με την πρίζα του ρεύματος
- εξακριβώστε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας της μηχανής δεν είναι φθαρμένο
- εξακριβώστε ότι η πρίζα του ρεύματος έχει τάση
- εξακριβώστε ότι δεν έχουν καταστραφεί ασφάλειες στο εσωτερικό της πρίζας
- ελένξτε ότι δεν έχει πέσει η ασφάλεια της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης.
  Εάν μετά από αυτές τις ενέργειες εξακολουθεί να μην παίρνει μπρος το πρόβλημα βρίσκεται στην μηχανή. Δώστε την γιά έλενχο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις

• **Η σύνδεση της μηχανής με το ρεύμα ρίχνει την ασφάλεια·**
- απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις

• **Το ηλεκτρικό μοτέρ της μηχανής ζεσταίνει υπερβολικά·**
- εξακριβώστε ότι το βολτάζ που αναφέρεται στην πινακίδα των τεχνικών χαρακτηριστικών αντιστοιχεί με το βολτάζ του ρεύματος
- εξακριβώστε ότι ο ανεμιστήρας ψύξης του μοτέρ γυρίζει κανονικά και δεν είναι φθαρμένος
- εξακριβώστε ότι ο άξονας που φέρει την κεφαλή γυρίζει ελεύθερα με σβηστό το μοτέρ
  Σε περίπτωση που το πρόβλημα παραμένει απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

• **Η φορά περιστροφής της κεφαλής είναι αντίθετη από αυτήν που αναφέρεται στην μηχανή·**
- απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις

• **Η μηχανή παρουσιάζει ανώμαλους κραδασμούς·**
- εξακριβώστε την ρύθμιση των τεσσάρων ποδιών στερέωσης του σκελετού
- εξακριβώστε ότι το μοτέρ είναι στερεωμένο σωστά στο πλαίσιο
- εξακριβώστε ότι όλα τα εξαρτήματα της κατασκευής είναι καλά στερεωμένα μεταξύ τους
  Σε περίπτωση που το πρόβλημα παραμένει απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

GEBRUIKSAANWIJZING ELEKTRISCHE BLINDKLINKMACHINE VOOR KETTINGEN VAN MOTORZAGEN EN ELEKTRISCHE ZAGEN

RIVET MASTER 120Vac
RIVET MASTER 230Vac

Wij feliciteren u met de aanschaf van uw elektrische blindklinkmachine **RIVET MASTER.** Als de machine op de juiste manier gebruikt wordt dan zal het een hulpmiddel zijn om uw werk snel, makkelijk en op een nauwkeurige manier te verrichten. **Om uw werk altijd veilig te laten verlopen en om goede resultaten te behalen, moet u de aanwijzingen die in deze gebruiksaanwijzing staan nauwkeurig opvolgen.** Voor een veilig en correct gebruik van de klinkmachine dient U de instructiehandleiding, voor het gebruik, zorgvuldig te lezen. Bij elke machine wordt een exemplaar van deze gebruiksaanwijzing gevoegd. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.
N.B.: De beschrijvingen en de illustraties in deze handleiding zijn niet volkomen bindend. Het bedrijf behoudt zich het recht voor om eventuele veranderingen aan te brengen zonder elke keer deze handleiding te vernieuwen.

1 SYMBOLEN DIE OP DE MACHINE AANGEBRACHT ZIJN

Belangrijk! De aanwijzingen waar dit symbool bij staat moeten uiterst oplettend opgevolgd worden.

Zet tijdens het werk altijd een veiligheidsbril op.

Trek tijdens het werk altijd handschoenen aan.

2 ALGEMENE KENMERKEN VAN DE MACHINE

- Fabrikant: Tecomec SpA - Via Secchi, 2 - 42011 Bagnolo in Piano - Reggio Emilia - ITALY
- Machine: elektrische blindklinkmachine **RIVET MASTER** voor kettingen.

GEGEVENS EN MODELLEN

- Modellen: **RIVET MASTER** 230Vac - **RIVET MASTER** 120Vac
- Geïnstalleerd vermogen: Elektromotor 50Hz 300W spanning 230Vac - 60Hz 400W spanning 120Vac
- Maximumsnelheid: (1400 min^{-1} 230Vac) - (1700 min^{-1} 120Vac)
- Geluidshinderniveau: < 70dB (A)
- Te klinken kettingtypes en -spoeden: types 90SG –91 – 25AP – HARVESTER spoeden 1/4" - .325” - 3/8" - .404”.
- Gewicht van de complete machine: 275 N (28 kg)

3 GARANTIE

- **De geldigheid van de garantie op het product is die in het land van verkoop erkend is. De aanvraag van garantie is alleen geldig indien hij van een kopie van het aanschafdocument (factuur of kassabon) vergezeld is).** Voor eventuele reparaties dient u de machine franco naar de verkoper terug te zenden.
- De garantie vervalt als:

a) u zelf aan de blindklinkmachine gesleuteld heeft;
b) de blindklinkmachine niet op de in deze gebruiksaanwijzing beschreven manier gebruikt is;
c) er op de machine onderdelen of gereedschappen gemonteerd zijn die niet origineel en/of niet goedgekeurd zijn;
d) u de blindklinkmachine op een andere spanning heeft laten functioneren dan de spanning die op het typeplaatje staat, dat op de machine aangebracht is.

4 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

4.1 ALGEMENE VOORSCHRIFTEN

- De blindklinkmachine mag uitsluitend door volwassenen gebruikt worden, die in een goede lichamelijke conditie moeten zijn en die op de hoogte moeten zijn van de gebruiksvoorschriften.
- Draag geen armbanden, halsbanden, andere sieraden, accessoires of kleren die in contact kunnen komen met ronddraaiende delen.
- Zet tijdens het werk altijd een veiligheidsbril op en trek altijd handschoenen aan.
- Gebruik geen snoeren of verlengsnoeren die defect zijn en/of die niet aan de voorschriften voldoen.
- Trek, als het snoer beschadigd is, onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Om het snoer te repareren of te vervangen moet u zich uitsluitend tot uw handelaar of tot een erkend servicecentrum wenden.
- De elektrische aansluiting moet zodanig aangelegd worden dat vermeden wordt dat deze door mensen of andere machines beschadigd kan worden, omdat hier gevaarlijke situaties door kunnen ontstaan.
- Verzeker u ervan dat het werkvlak vrij is van gereedschappen en andere voorwerpen, voordat u de blindklinkmachine aanzet.
- Laat anderen gedurende het gebruik niet in de buurt van de blindklinkmachine komen en laat ze ook het elektrische snoer niet aanraken.
- Ten aanzien van de onderhoudswerkzaamheden moet u altijd onderstaande aanwijzingen in acht nemen.
- Werk nooit met een blindklinkmachine die beschadigd is of waaraan willekeurige veranderingen aangebracht zijn.
- De beveiligingen mogen er niet afgehaald, beschadigd of buiten werking gesteld worden.
- Geef of leen de blindklinkmachine alleen aan deskundige personen die op de hoogte zijn van de werking en het juiste gebruik van de machine.
- Sluit de klinkmachine altijd op een goed geaard stopcontact aan. Laat bij enige twijfel een controle door bevoegd personeel uitvoeren
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u enige onderhoud- reiniging- of smeerhandeling uitvoert.
- Ervoor zorgen dat de werkruimte goed verlicht is.
- Gebruikt nooit de klinkmachine in de nabijheid van vloeistoffen of ontvlambare gassen.
- Beschermt u zich tegen elektrische schokken. Voorkom het contact met andere geaarde metalen oppervlakken dan die van de machine.
- Trek nooit aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd de kabel nooit in de nabijheid van warmtebronnen of scherpe randen.
- Houd altijd een goede positie en het juiste evenwicht tijdens de bewerking.
- Werk altijd in een stabiele en veilige positie en let u goed op uw werkzaamheden.
- Haal onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als de klinkmachine niet start wanneer u de schakelaar op “1” zet, of niet stopt wanneer u de schakelaar op “0” zet.

4.2 RESTRISICO’S

- Gevaarlijk, risico van toevallige inschakeling. Gebruik niet in de buurt van kinderen.
- Laat de machine niet in de regen staan en stel de machine niet aan teveel vocht bloot.

- Als de machine niet gebruikt wordt berg de machine dan in een ruimte en/of op een plaats op waar kinderen niet bij kunnen.
- Als de machine in de open lucht gebruikt wordt met een verlengsnoer moet u controleren of dit verlengsnoer aan de voorschriften voldoet en geschikt is voor het gebruik.
- Gebruik de machine niet als u oververmoeid bent.
- Indien er defecte of versleten onderdelen van de machine gerepareerd en/of vervangen moeten worden ten aanzien waarvan niets in de gebruiksaanwijzing staan vermeld mag u zich altijd alleen tot uw handelaar wenden.
- De machine is ontworpen om uitsluitend kettingen voor motorzagen en elektrische zagen te verklinken zoals aangegeven in het hoofdstuk "Kenmerken van de machine"

5 AFGERADEN GEBRUIK

- Het is verboden om de blindklinkmachine te gebruiken om andere voorwerpen dan kettingen af te steken of te verklinken.
- Forceer nooit de klinkmachine tijdens de bewerking.
- De machine mag uitsluitend gebruikt worden zoals beschreven in het hoofdstuk "Installatie".
- De machine mag niet op een andere spanning werken dan aangegeven.

6 TRANSPORT

- De machine wordt in twee kartonnen dozen geleverd die opnieuw gebruikt kunnen worden. De ene doos bevat de motoreenheid en de andere doos de steunconstructie-elementen. De dozen moeten voorzichtig verplaatst worden om te voorkomen dat er tijdens het transport ergens tegen aan gestoten wordt.

7 INSTALLATIE

De machine wordt in twee afzonderlijke verpakkingen geleverd: verpakking met motorblok en verpakking met framegroep. Binnen die van het motorblok vindt u: rechtstreeks op zijn onderstel aangebrachte elektromotor, een set voor de bevestiging van het motorblok op de framegroep benodigde schroeven en een verpakking met hierin de kopdrager A en B met de bijbehorende contrasten en de transparante beschermkap.
De verpakking van de framegroep bestaat uit de volgende losse onderdelen:
- n.1 kettingsteunvlak **(foto 1 part.1)**
- n.1 rechterstaander **(foto 1 part.2)**
- n.1 linkerstaander **(foto 1 part.3)**
- n.2 draagstructuren inclusief regelbare voetjes **(foto 1 part.4)**
- n.1 pedaaldraagbalk **(foto 1 part.5)**
- n.1 pedaal **(foto 1 part.6)**
- n.1 stang met inbegrip van twee vorken plus een pakje met hierin de voor de montage van de structuur benodigde schroeven en sluitringen **(foto 1 part.7)**
- n.3 kettingklembekken **(foto 1 part.8)**
- n.1 kettingsteungeleider **(foto 1 part.9)**

Voor een juiste montage van de structuur moet u de volgende instructies in acht nemen:
1 - bevestig de twee staanders **(rechts part.2 – links part.3)** op de twee structuren samen met de voetjes **(part. 4)** met behulp van de bijgeleverde n.2+2 schroeven M8x16 en n.4 veerringen **(foto 2).** Houd de aangegeven de montagerichting van de structuren aan **(foto 3)**
2 - verbind de twee staanders met inbegrip van de draagstructuren met behulp van de pedaaldraagbalk **(part.5)** door middel van de bijgeleverde n.2+2 schroeven M6x12 en n.4 veerringen **(foto 4)**
3 - bevestig de pedaal **(part. 6)** op de pedaaldraagbalk door middel van de bijgeleverde draaipen en splitpen **(foto 5)**
4 - monteer het motorblok op de structuur, door de twee staanders aan elkaar te koppelen en bevestig het geheel met de bijgeleverde n.4 M8x14 schroeven en n.4 veerringen **(foto 6 en 6/A)**
5 - schuif de kettingsteunplaat onder de kopdraagas **(foto 7)**, plaats hem juist op de twee staanders en bevestig hem met behulp van de bijgeleverde n.2 platverzonken schroeven M5x16 en n.2 moeren M5 **(foto 8)**
6- neem de drie bijgeleverde kettingklembekken **(part. 8)**, leg ze over elkaar en bevestig ze met n.2 schroeven M6x25 op de kettingsteunplaat, waarbij u er goed op let dat u ze goed legt door het ontlaste gedeelte aan de kant van de motorsteun **(foto 9 en 9/A)** te plaatsen
7 - neem de kettingsteungeleider **(part. 9)**, leg hem op het vlak, waarbij u er goed op let dat u hem met de straalvormige indieping naar de motorsteun gericht plaatst. Laat de sleuven van de geleider op de twee hieronder liggende gaten van het vlak aansluiten, schuif van boven n.2 schroeven met cilindervormige kop en vierkant onder de kop M5x20 erin en bevestig het geheel met de twee bijgeleverde handknoppen door ze van onderen vast te schroeven **(foto 10 en 10/A)**
8 - bevestig de vork samen met de stang **(part. 7)** op het pedaal met de bijgeleverde draaipen en splitpen **(foto 11)** waarbij u er goed op let ze aan de kant waar geen moer op de vork en de stang zijn te bevestigen.
9 - Maak de contraveer van de motor **(foto 12)** los, zodat u de bovenste vork gemakkelijker met de bijgeleverde draaipen en splitpen **(foto 13)** op de twee flenzen kunt bevestigen
10 - Haak opnieuw de contraveer aan de motor vast, met behulp van de op de motorkast **(foto 14)** gemonteerde draadschroefhaak.

8 MONTAGE KOPDRAGER EN CONTRAST

De machine wordt geleverd inclusief: gedemonteerde kopdrager, contrast en beschermkap.
In de verpakking van de motor, vindt u een voor kettingen te gebruiken kop en contrast type **A (zie fig. 1)** en een voor kettingen te gebruiken kop en contrast type **B (zie fig. 2).**
Ga voor de montage van de drie hierbovenvermelde onderdelen als volgt te werk:
1 - kies de kop en het contrast op grond van het te klinken kettingtype
2 - schroef de kop met de hand op de as, tot hij goed vastzit **(foto15)**
3 - neem een vaste sleutel voorbeeld14 en een sleutel voorbeeld 23
4 - laat de kop enigszins met behulp van het pedaal dalen, grijp met de linkerhand de sleutel voorb.14 vast en vergrendel de kopdraagas **(foto 16)**
5 - grijp met de rechterhand de sleutel voorb.23 vast met behulp van de zeskant van de kopdrager **(foto 17)**
6 - kies het met de zo juist gemonteerde kop overeenkomstige contrast en voeg hem in zijn zitting **(foto 18). Raadpleeg hiervoor de specifieke tabel.**
7 - neem de bijgeleverde trasparante beschermkap en verwijder de twee beschermfoliën **(foto 19)**
8 - neem een voor de stelschroeven geschikte sterschroevendraaier
9 - bevestig de beschermkap in de drie aangegeven punten **(foto 20)** met behulp van drie bijgeleverde parkerschroeven op het steunstuk

ATTENTIE: het trasparante scherm is een beschermkap die zowel uw ogen als handen beschermt. Het is verboden de machine zonder scherm te bedienen aangezien hierdoor een belangrijke beveiliging ontbreekt. In dit geval wijst de Fabrikant iedere verantwoordelijkheid voor ongevallen die te wijten zijn aan het ontbrekende scherm af.
OPMERKING: de contrast wordt vrij in zijn zitting geplaatst en u kunt hem vervangen zonder de beschermkap of de kop te verwijderen.
Gebruik de machine nooit met een andere type kop en contrast.

9 VOORAFGAANDE INSTELLINGEN **(N.B. alle instellingen van de machine moeten met de voedingskabel van de stroomvoorziening losgekoppeld worden uitgevoerd)**

1 - Stel de vier voetjes van de structuur zodanig in dat de machine stevig staat en tijdens de werking niet kan schommelen **(foto 21)**
2 - Controleer eerst of de elektrische installatie overeenkomstig de geldende voorschriften is, in het bijzonder dient zij met een stroomverbreker (stroomonderbreker) zijn uitgerust en of de spanning van de netstroom met de op het plaatje met de technische gegevens van de machine vermelde spanning overeenkomt. Hierna kunt u de stekker van de voedingskabel in het stopcontact van de installatie steken. De stanggroep met regelbare vorken, is ontworpen om de afstand van het pedaal vanaf de vloer en de afstand van de kop vanaf het contrast in te stellen. De stanggroep wordt met de twee vorken zodanig ingesteld geleverd dat de afstand tussen de kop en het contrast zo hoog mogelijk is en de afstand van het pedaal vanaf de vloer zo min mogelijk vanaf 3 tot 4 cm (1”1/4 - 1”1/2) is. In deze stand kunt u ieder kettingtype klinken. Indien u de afstand tussen kop en contrast te groot vindt (bijv. om heel kleine kettingen type 91VS te klinken) is het mogelijk deze afstand in te stellen door middel van de volgende handelingen:
3 - ga aan de rechterkant van de machine staan en draai, met een 13-inbussleutel de moer onder de bovenste vork **(foto 22)** los
4 - grijp de stang met uw handen vast en draai hem **naar links (foto 23)**. Zodoende vermindert u de afstand tussen kop en contrast
5 - haal, nadat u de juiste stand heeft bepaald, eveneens met een 13-inbussleutel de moer tegen de vork aan

10 INWERKINGSTELLING

1 - leg de te monteren ketting klaar door hem op het vlak te leggen, neem de verbindingsschakel met de klinknagels naar boven gericht en schuif de twee uiteinden van de ketting op de twee klinknagels **(foto 24)**
2 - neem de verbindingsschakel met gat en centreer hem op de twee klinknagels **(foto 25 en 25/A)**
3 - pak de ketting zowel links als rechts van de te klinken schakel vast en houd hierbij een afstand tussen de handen aan van ongeveer 20cm (8”) **(foto 26)**
4 - span de ketting, schuif haar onder de transparante beschermkap van het steunstuk en leg een van de klinknagels van de verbindingsschakel goed op het holle contrast **(foto 27)**
5 - nu zijn ook het uitstekende gedeelte van de aandrijfschakels juist op de kettingsteungeleider geplaatst **(foto 27 punto 1)**
ATTENTIE: controleer of de stand van de kettingsteungeleider, niet de juiste positie van de klinknagel op het contrast verhindert. De rand van de geleider mag nooit de hieronder liggende verbindingsschakel aanraken. Wij raden u aan altijd een afstand aan te houden van: **(zie fig. 3)**. Voor de instelling van de geleider moet u de twee hieronder liggende handknoppen losdraaien, de geleider vooruit tegen de motor en achteruit naar u toe verplaatsen. Vergrendel, zodra u de juiste stand heeft bepaald, het geheel door de twee handknoppen opnieuw vast te draaien.
6 - U schakelt de machine in met behulp van de hoofdschakelaar rechts op de bovenkant van de motorkast, waarbij de klinkkop naar rechts begint te draaien (de draairichting van de kop is met een rode pijl op een etiket aan de voorkant van de motor aangegeven)
7 - breng de kop geleidelijk bij de klinknagel en druk zonder plotselinge bewegingen te maken het pedaal in **(foto 28)** en begin de klinknagel te verbinden
ATTENTIE: Tijdens de klinkfase kan de kop, wanneer hij begint te werken, het desbetreffende kettingstuk meeslepen. Na een kleine draaibeweging stopt de ketting tegen het door de drie klembekken bevestigd op het steunvlak gevormde vlak **(part.8)** zodat de operator volkomen veilig kan werken. Het is echter verplicht toch handschoenen en een veiligheidsbril te dragen.
8 - indien de klinknagel te veel (of te weinig) is ingedrukt, moet u de speciale afstelring instellen om de werkslag **(foto 29)** te verhogen of te verminderen
9 - nadat u hem juist heeft ingesteld kunt u het overige gedeelte van de klinknagel gaan verbinden
10 - smeer de klinknagel en de kop **(foto 30)** om de 2/3 handelingen met een druppel olie in

11 VERVANGING VAN DE KOP EN VAN DE CONTRAST

1 - verwijder de trasparante beschermkap door de drie schroeven los te draaien **(foto 31)**
2 - vol voor de demontage en vervanging van de kop de in paragraaf **8** verstrekte aanwijzingen
3 - neem een willekeurige, maar voldoende lange schroevendraaier
4 - breng de schroevendraaier naar het midden van de structuur in het zich hieronder bevindende gedeelte
5 - zoek de zitting van het te vervangen contrast en druk heel licht van onderen naar boven op het contrast tot het volledig uit zijn zitting is verwijderd **(foto 32)**
6 - monteer het nieuwe contrast door het er van boven in te schuiven **(foto 18)**
7 - hermonteer de beschermkap zorgvuldig **(foto 20)**

12 ONDERHOUD

- Voordat er ongeacht welke onderhoudswerkzaamheden aan de machine verricht worden moet u eerst de stekker uit het stopcontact halen.
- De machine moet schoongehouden worden, dit om ervoor te zorgen dat de veiligheidsaanduidingen en de typeplaatjes goed leesbaar blijven. De machine moet met een oude lap of een borsteltje schoongemaakt worden.
- Gebruik geen perslucht omdat metalen stofdeeltjes hierdoor op plaatsen kunnen gaan zitten waar u niet bij kunt en waardoor er vitale delen van de machine beschadigd kunnen worden.
- **Elke 20 bedrijfsuren: de aansluitflens van de motor en framebalk die de motoreenheid ondersteunt smeren (met de twee betreffende smeernippels).**

13 ONTMANTELING

De **RIVET MASTER** Klinkmachine is vervaardigd met materialen die 90% herbruikbaar zijn. Laat de machine, indien het noodzakelijk is hem machine definitief buiten werking te stellen, daarom niet achter in het milieu, maar breng hem terug bij uw wederverkoper, die voor de juiste afvalverwerking zal zorgen.

IN GEVAL VAN TECHNISCHE STORINGEN

• De machine start niet:
- controleer of de stekker goed op het stopcontact is aangesloten
- controleer of de voedingskabel van de machine niet beschadigd is
- controleer of het stopcontact onder stroom staat
- controleer of er geen zekeringen binnen het stopcontact zijn uitgevallen
- controleer of de stroomonderbreker van uw toestel niet is uitgevallen
Als deze controles niets hebben opgeleverd is de storing bij het starten aan de machine toe te schrijven. Laat de machine door een erkende klantenservice controleren.

• Bij de aansluiting van de machine op de stroomvoorziening treedt de stroomonderbreker in werking:
- raadpleeg een erkende klantenservice.

• De elektromotor van de machine wordt te heet:
- controleer of de op het kenplaatje met de technische gegevens vermelde spanning met die van de stroomvoorzieing overeenkomt
- controleer of de koelventilator van de motor goed draait en niet beschadigd is
- controleer, met uitgeschakelde motor, of de kopdraagas vrij draait.
Raadpleeg, indien het probleem aanhoudt, een erkende klantenservice.

• De draairichting van de kop is tegenovergesteld aan die op de machine is aangegeven:
- raadpleeg een erkende klantenservice

• De machine vertoont buitensporige trillingen:
- controleer de instelling van de vier steunvoetjes van het frame
- controleer of de motor juist op het onderstel is bevestigd
- controleer of alle onderdelen van de structuur goed met elkaar zijn verbonden
Raadpleeg, indien het probleem aanhoudt, een erkende klantenservice.

BRUKSANVISNING FÖR ELEKTRISK NITMASKIN AVSEDD FÖR KEDJOR TILL MOTORSÅGAR OCH ELEKTRISKA SÅGAR

RIVET MASTER 120Vac
RIVET MASTER 230Vac

Grattis till Ditt köp av den elektriska nitmaskinen **RIVET MASTER.** Om maskinen används på rätt sätt är den ett snabbt och bekvämt precisionsredskap. Följ noggrant anvisningarna i denna bruksanvisning för att vara säker på att uppnå goda resultat och arbeta under säkra villkor. **Vid leverans av nitmaskinen medföljer en kopia av denna bruksanvisning.** Av säkerhetsskäl och för att kunna använda nitmaskinen korrekt rekommenderar vi att du läser igenom hela instruktionsboken före maskinens idrifttagning. Tänk på att spara den och ha den tillgänglig som referensmaterial. **OBS! De beskrivningar och bilder som bruksanvisningen innehåller skall endast betraktas som vägledande. Företaget förbehåller sig rätten att göra modifikationer och förändringar, detta utan att förpliktigas att hålla bruksanvisningen kontinuerligt uppdaterad.**

1 SYMBOLER PÅ MASKINEN

Viktigt! Instruktionerna som utmärks med symbolen skall följas med yttersta noggrannhet.

Använd alltid skyddsglasögon när du använder maskinen.

Använd alltid skyddshandskar när du använder maskinen.

2 MASKINENS EGENSKAPER

- Tillverkare: Tecomec SpA - Via Secchi, 2 - 42011 Bagnolo in Piano - Reggio Emilia - ITALY
- Maskin: Elektrisk nitmaskin för kedjor - **RIVET MASTER.**

TEKNISKA DATA OCH MODELLER:

- Versioner: **RIVET MASTER** 230Vac - **RIVET MASTER** 120Vac
- Installerad effekt: Elektrisk motor 50Hz 300W, spänning 230Vac - 60Hz 400W, spänning 120Vac
- Maximal hastighet: (1400 min^{-1} 230Vac)-(1700 min^{-1} 120Vac)
- Ljudtrycksnivå: < 70dB (A)
- Typer och kättingdelningar av kedjor som kan nitas: typer 90SG –91 – 25AP – HARVESTER - kättingdelningar 1/4" - .325" - 3/8" - .404".
- Maskinens totalvikt: 275 N (28 kg)

3 GARANTI

- **Den för produkten gällanden garantin är den som erkänns i försäljningslandet. Begäran om garanti gäller endast om kopia av inköpsdokumentet kan företes (originalfaktura eller kassakvitto).** För eventuella reparationer skall maskinen sändas kostnadsfritt till Din återförsäljare.
- Garantin förfaller i följande fall:

a) om nitmaskinen har utsatts för åverkan.
b) om nitmaskinen inte har använts på det sätt som anges i denna bruksanvisning.
c) om delar eller tillbehör som inte är originaldelar och/eller som inte auktoriserats har monterats på maskinen.
d) om nitmaskinen ansluts till andra spänningar än dem som anges på maskinens märkplåt.

4 SÄKERHET

4.1 ALLMÄNNA ANVISNINGAR

- Nitmaskinen får endast användas av personer i vuxen ålder, vid god hälsa och som har kännedom om föreskrifterna för maskinens användning.
- Bär inte armband, klädesplagg eller annat som kan komma i kontakt med de roterande maskindelarna.
- Använd alltid skyddsglasögon och skyddshandskar vid arbete med maskinen.
- Använd inte defekta kablar och förlängningssladdar eller kablar och förlängningssladdar som inte uppfyller gällande normer.
- Skilj omedelbart maskinen från elnätet (dra ut stickproppen) om kabeln skadas på något sätt. Vänd dig uteslutande till en betrodd återförsäljare eller auktoriserad serviceverkstad för reparationer och byten.
- Elektriska anslutningar skall utföras på sådant sätt att man förhindrar att personer och andra maskiner åsamkar skada på anslutningarna i fråga, vilket annars skulle kunna skapa farliga situationer.
- Innan nitmaskinen sätts igång ska du försäkra dig om att det inte finns verktyg eller andra föremål i området där du skall arbeta.
- Låt inte utomstående personer vistas i närheten av nitmaskinen när den är i funktion och låt heller inte någon vidröra matningskabeln.
- Följ alltid nedanstående anvisningar vid underhållsarbete.
- Använd aldrig nitmaskinen om den företer skador eller om godtyckliga ändringar har utförts.
- Avlägsna aldrig säkerhetsanordningarna, se till att de inte tar skada och att de inte blir overksamma.
- Endast personer som har kompetens på området och kunskap om korrekt maskindrift och korrekt användningssätt får använda nitmaskinen.
- Anslut nitmaskinen till ett nätuttag med lämplig jordkontakt. Eventuellt kan behörig personal anlitas för kontroll.
- Kontakten bör alltid dras ut från nätuttaget innan man påbörjar någon som helst underhålls-, smörj- eller rengöringsarbete.
- Se till att arbetszonen har bra belysning.
- Använd inte nitmaskinen i närheten av antändbara vätskor eller gaser.
- Skydda dig från elektriska stötar. Undvik direkt kontakt med metallföremål som inte är en del av maskinen (t.ex. på golvet).
- Dra inte i matarkabeln om den ska kopplas ur nätuttaget. Placera kabeln på lämpligt avstånd från värmekällor och/eller skarpa kanter
- Arbetsställningen bör vara stabil och säker: se till att du inte kan tappa balansen.
- Arbetsställningen bör vara stabil och säker: koncentrera dig på arbetet och bli inte distraherad av omgivningen.
- Om nitmaskinen inte startar när huvudströmbrytaren vrids till "1" eller inte stannar när huvudströmbrytaren vrids till "0", dra omedelbart ut matarledningen från nätuttaget.

4.2 ÖVRIGA RISKER

- Risk för skada, beroende på ofrivillig igångsättning. Får ej användas i områden där det kan finnas barn.
- Utsätt inte maskinen för regn eller alltför hög fuktighet.
- När nitmaskinen inte används skall den förvaras på torr plats eller lokal och utom räckhåll för barn.
- När maskinen används utomhus med förlängningssladd skall du försäkra dig om att förlängningssladden överensstämmer med gällande normer

och att den är lämpad för bruket i fråga.
- Använd inte maskinen om du känner dig trött.
- Vänd dig alltid till din återförsäljare för alla typer av reparationer och/eller byten av trasiga eller slitna maskindelar som inte beskrivs i denna bruksanvisning.
- Maskinen är avsedd uteslutande för nitning av kedjor till motorsågar och elektriska sågar enligt anvisningarna i avsnittet "Maskinens egenskaper".

5 ICKE AVSEDDA ANVÄNDNINGSSÄTT

- Det är förbjudet att använda nitmaskinen för nitning och diktning av anordningar som inte är kedjor.
- Forcera aldrig nitmaskinen under arbetet.
- Maskinen får endast användas på det sätt som beskrivs i avsnittet "Installation".
- Maskinen får inte arbeta med andra spänningar än de angivna.

6 TRANSPORT

- Maskinen levereras i två kartonger som kan återvinnas. I den ena kartongen finns motorn, i den andra de bärande strukturerna. Kartongerna skall hanteras med försiktighet för att de inte skall utsättas för stötar under transporten.

7 INSTALLATION

Maskinen levereras i två olika förpackningar: förpackningen med motorenheten och förpackningen med ramenheten. Inne i motorenheten hittar Du: den elektriska motorn som är monterad direkt på sitt stöd, en förpackning med skruvar som är nödvändiga för att sätta fast motorenheten på ramenheten samt en förpackning som innehåller huvudhållarna A och B med tillhörande mothåll plus den genomskinliga skyddsskärmen.
Inne i ramenheten hittar Du följande lösa komponenter:

- 1 st. stödplan för kätting **(foto 1 detalj 1)**
- 1 st. höger pelare **(foto 1 detalj 2)**
- 1 st. vänster pelare **(foto 1 detalj 3)**
- 2 st. stödstrukturer försedda med reglerbara stödfötter **(foto 1 detalj 4)**
- 1 st. tvärbalk för pedalen **(foto 1 detalj 5)**
- 1 st. pedal **(foto 1 detalj 6)**
- 1 st. stång försedd med två klykor plus en förpackning med skruvar och underläggsbrickor som är nödvändiga för att montera strukturen **(foto 1 detalj 7)**
- 3 st. backar för låsning av kedjan **(foto 1 detalj 8)**
- 1 st. gejd för kedjans stöd **(foto 1 detalj 9)**

För en korrekt montering av strukturen skall de instruktioner som följer iakttagas:

1 - fäst de två pelarna **(höger detalj 2 – vänster detalj 3)** på de två strukturerna försedda med stödfötter **(detalj 4)** genom att använda 2 st.+2 st. skruvar M8x16 plus 4 st. underläggsbrickor grower som medföljer utrustningen **(foto 2).** Följ monteringsriktningen för strukturerna såsom visas på **(foto 3)**
2 - sammanfoga de två pelarna kompletta med strukturer genom att använda pedalhållartvärbalken **(detalj 5)** med hjälp av 2 st. +2 st. skruvar M6x12 plus 4 st. underläggsbrickor grower som medföljer utrustningen **(foto 4)**
3 - fäst pedalen **(detalj 6)** på pedalhållartvärbalken med hjälp av stiftet och sprinten som medföljer utrustningen **(foto 5)**
4 - montera motorenheten på strukturen, genom att sammanfoga de två pelarna och fäst det hela med 4 st. skruvar M8x14 plus 4 st. underläggsbrickor grower som medföljer utrustningen **(foto 6 och 6/A)**
5 - låt stödplanet för kedjan glida under huvudhållaraxeln **(foto 7)**, placera det korrekt på de två pelarna och fäst det genom att använda 2 st. skruvar med försänkt huvud M5x16 plus 2 st. muttrar M5 som medföljer utrustningen **(foto 8)**
6 - ta de tre backarna för kättingens låsning **(detalj 8)** som medföljer utrustningen, lägg dem ovanpå varandra och fäst dem med hjälp av 2 st. skruvar M6x25 på kättingens stödplan samt var härvid noga med att placera dem korrekt genom att rikta den urladdade delen mot motorstödets sida **(foto 9 och 9/A)**
7 - ta stödgejden för kättingarna **(detalj 9)**, lägg den på bordet och var härvid noga med att rikta den strålformade fördjupningen mot motorstödet. Låt gejdens slitsar sammanfalla med de underliggande hålen på bordet, sätt uppifrån i 2 st. skruvar med runt och fyrkantigt huvud under huvudet M5x20 och fäst det hela underifrån med hjälp av två rattar som medföljer utrustningen **(foto 10 och 10/A)**
8 - fäst klykan försedd med stången **(detalj 7)** på pedalen med hjälp av stiftet och sprinten som medföljer utrustningen **(foto 11)** och var noga med att fästa sidan där klykan och stången är utan mutter
9 - frigör returfjädern från motorn **(foto 12)** för att förenkla fastsättningen av den övre klykan på de två flänsarna med hjälp av stiftet och sprinten som medföljer utrustningen **(foto 13)**
10 - koppla återigen fast returfjädern på motorn genom att använda kopplingsskruven som är monterad på motorstommen **(foto 14)**

8 MONTERING AV HUVUDHÅLLARE OCH MOTHÅLL

Maskinen levereras med: huvudhållaren, mothållet och skyddsskärmen demonterade.
Inne i motorns förpackning hittar Du ett huvud och ett mothåll typ **A** som skall användas för kättingar **(se figur. 1)** samt ett huvud och ett mothåll typ **B** som skall användas för kättingar **(se figur. 2).**
För monteringen av de tre här ovan nämnda delarna skall anvisningarna här under följas:

1 - välj huvudet och mothållet beroende på den typ av kätting som skall nitas
2 - skruva fast huvudet manuellt på axeln tills stoppet **(foto15)**
3 - förse Dig med en fast insexnyckel 14 och med en insexnyckel 23
4 - sänk huvudet något genom att använda pedalen, greppa insexnyckeln 14 med den vänstra handen och lås huvudhållaraxeln **(foto 16)**
5 - greppa insexnyckeln 23 med den högra handen och lås det hela genom att verka på huvudhållarens sexkant **(foto 17)**
6 - välj det mothåll som motsvarar det just monterade huvudet och sätt in det i sitt säte **(foto 18). Rådfråga den särskilda tabellen.**
7 - ta den genomskinliga skyddsskärmen som medföljer utrustningen och avlägsna de två skyddsfilmerna **(foto 19)**
8 - förse Dig med en stjärnmejsel med lämpliga mått för fästskruvarna
9 - fäst skyddsskärmen vid stödet i de tre punkterna som visas på **(foto 20)** genom att använda tre självgängande skruvar som medföljer utrustningen

VARNING: den genomskinliga skärmen är en skyddsskärm både för ögonen och för händerna. Det är inte tillåtet att arbeta på maskinen utan skyddsskärm, eftersom maskinen då är utan en viktig säkerhetsanordning. I detta fall avsäger sig Tillverkaren allt ansvar i händelse av olyckor som orsakats av att skärmen inte använts.
OBSERVERA: mothållet positioneras fritt i sitt säte och det kan bytas ut utan att avlägsna både skyddsskärmen och huvudet.
Använd aldrig maskinen med huvud och mothåll av olik typ.

9 FÖRBEREDANDE REGLERINGAR **(OBS! alla maskinens regleringar skall utföras med matarkabeln bortkopplad från nätet)**

1 - reglera strukturens fyra fötter så att maskinen står stadigt och inte vickar och är säker under användningen **(foto 21)**

2 - försäkra Dig om att det elektriska systemet överensstämmer med gällande normer. Framför allt skall det vara utrustat med ett differentialskydd (överspänningsskydd) och linjens spänning skall överensstämma med den spänning som anges på maskinens märkplåt med tekniska data. Först därefter kan matarkabelns stickpropp sättas in i anläggningens uttag.
Stångenheten med reglerbara klykor har utarbetats för att reglera pedalens avstånd från markplanet och huvudets avstånd från mothållet. Stångenheten är försedd med två klykor som är reglerade på så sätt att avståndet mellan huvudet och mothållet ät maximalt och så att pedalens avstånd från markplanet är minst från 3 till 4 cm (1"1/4 – 1"1/2). I detta läge kan Du nita fast vilken som helst typ av kätting. Om avståndet mellan huvudet och mothållet anses vara överdrivet (t.ex. för att nita fast mycket små kättingar typ 91VS) finns det möjlighet att reglera detta avstånd genom att utföra följande operationer:

3 - ställ Dig på maskinens högra sida och lossa, med en insexnyckel på 13, muttern under den övre klykan **(foto 22)**

4 - greppa stången med händerna och vrid den **motsols (foto 23)**. På detta sätt minskas avståndet mellan huvudet och mothållet

5 - efter att det korrekta läget har hittats dras muttern åt mot klykan, hela tiden med hjälp av en insexnyckel på 13

10 IDRIFTTAGANDE

1 - gör i ordning kedjan som skall sättas ihop och lägg den på bordet, ta förbindningslänken med nitarna riktade uppåt och för in kättingens två ändar på de två nitarna **(foto 24)**

2 - ta den genomborrade förbindningslänken och centrera den på de två nitarna **(foto 25 och 25/A)**

3 - greppa kedjan, både till höger och till vänster om länken som skall nitas, med ett rekommenderat avstånd mellan händerna på 20cm (8") cirka **(foto 26)**

4 - håll kedjan i spänning, låt den glida under stödets genomskinliga skydd och lägg på ett korrekt sätt en av nitarna på förbindningslänken på det konkava mothållet **(foto 27)**

5 - vid det här laget stöder även den utskjutande delen av drivlänken korrekt på gejden för kedjans stöd **(foto 27 punkt 1)**
VARNING: kontrollera att läget av kedjans stödgejd inte förhindrar att nitens läge på mothållet är korrekt. Gejdens kant får aldrig beröra den underliggande förbindningslänken. Det rekommenderas att alltid lämna ett avstånd på: **(se figur. 3)**.
För att reglera gejden lossas de två underliggande rattarna, flytta gejden framåt mot motorn tillbaks mot sig. Efter att Du hittat det rätta läget skall det hela låsas genom att på nytt dra åt de två underliggande rattarna.

6 - genom att verka på huvudströmbrytaren som är belägen på den övre delen av lådan på motorns högra sida, sätts maskinen i funktion genom att låta fastnitningshuvudet rotera medsols (huvudets rotationsriktning anges av en etikett med en röd pil som anbringats på motorns framsida)

7 - för gradvis huvudet mot niten genom att trampa på pedalen utan tvära rörelser **(foto 28)** och börja stuka niten
VARNING: under fastnitningsfasen, när huvudet börjar att rotera tenderar det att även föra med sig den berörda delen av kättingen. Efter ett litet tecken på rotation låser sig kättingen mot planet som bildats av de tre backarna som är fastsatta på stödplanet **(detalj 8)** och försätter operatören i ett absolut säkert tillstånd. Användning av skyddshandskar och skyddsglasögon är hur som helst obligatoriskt.

8 - i händelse av att niten är för mycket (eller för lite) sammanpressad, skall Du verka på den särskilda justeringslåsringen för att öka eller minska arbetsslaget **(foto 29)**

9 - när den optimala regleringen har fastställts kan fastnitningen på den resterande niten påbörjas

10 - smörj niten och huvudet var 2/3 operation med en droppe olja **(foto 30)**

11 UTBYTE AV HUVUDET OCH AV MOTHÅLLET

1 - avlägsna den genomskinliga skyddsskärmen genom att skruva loss de tre skruvarna **(foto 31)**
2 - för demonteringen och utbytet av huvudet skall de anvisningar som står i avsnitt **8** följas
3 - förse Dig med en skruvmejsel av vilken som helst form, men tillräcklig lång
4 - för skruvmejseln till mitten av strukturen i den underliggande delen
5 - hitta sätet där Du skall verka och med ett lätt tryck nedifrån och uppåt, avlägsnas mothållet tills det helt och hållet kommer ut från sitt säte **(foto 32)**
6 - montera på nytt mothållet genom att föra in det uppifrån **(foto 18)**
7 - montera tillbaks skyddsskärmen korrekt **(foto 20)**

12 UNDERHÅLL

- Skilj alltid maskinen från elnätet innan underhållsarbete sker.
- Maskinen skall hållas ren för att säkerhetsanvisningarna och märkplåtarna på maskinen skall vara väl synliga. Maskinen rengörs med en trasa eller med en smal, rund borste.
- Använd inte tryckluft eftersom sådant förfarande kan göra att det kommer in metallstoft på platser där det inte går att avlägsna det, vilket kan skada vitala delar av maskinen.
- **Varje 20 drifttimmar: smörj in kopplingsfläns och motorhållare via respektive smörjare.**

13 SKROTNING

Nitmaskinen **RIVET MASTER** är tillverkad av material som kan återvinnas till 90%. Om det blir aktuellt att ta maskinen ur drift skall Du inte lämna den i naturen, utan lämna in den till Din återförsäljare som kommer att ta ansvaret för att maskindelarna hamnar på lämplig plats.

I HÄNDELSE AV TEKNISKA PROBLEM

• **Maskinen startar inte:**
- kontrollera att stickproppen är korrekt ansluten till strömuttaget
- kontrollera att maskinens matarkabel inte är skadad
- kontrollera att strömuttaget är spänningsförande
- kontrollera att eventuella säkringar inne i uttaget inte har smält
- kontrollera att överspänningsskyddet i Din anläggning inte har utlösts

Om den uteblivna starten, efter dessa åtgärder, beror på maskinen, skall den kontrolleras vid en auktoriserad serviceverkstad.

• **Vid anslutningen av maskinen till elnätet utlöses överspänningsskyddet:**
- kontakta en auktoriserad serviceverkstad.

• **Maskinens elektriska motor värmer på ett överdrivet sätt:**
- kontrollera att spänningen som anges på märkplåten med tekniska data motsvarar nätspänningen
- kontrollera att motorernas fläkthjul roterar regelmässigt och att det inte är skadat
- kontrollera att huvudhållaraxeln roterar fritt när motorn är avstängd.

I händelse av att problemet kvarstår, kontakta en auktoriserad serviceverkstad.

• **Huvudets rotationsriktning går i motsatt riktning i förhållande till vad som anges på maskinen:**
- kontakta en auktoriserad serviceverkstad

• **Maskinen vibrerar på ett onormalt sätt:**
- kontrollera regleringen av ramens fyra stödfötter
- kontrollera att motorn fastsatts korrekt på stödet
- kontrollera att alla delar på strukturen har fastsatts ordentligt sinsemellan

I händelse av att problemet kvarstår, kontakta en auktoriserad serviceverkstad.

BRUKSANVISNING ELEKTRISK KLINKEMASKIN FOR KJEDER TIL KJEDE- OG MOTORSAG.

RIVET MASTER 120Vac
RIVET MASTER 230Vac

Vi vil få gratulere deg med ditt kjøp av **RIVET MASTER** elektrisk klinkemaskin. Om den blir anvendt på en korrekt måte, så vil den være et raskt, komfortabelt, og presist arbeidsverktøy. **For å garantere maksimal sikkerhet og topp resultater til enhver tid, følg alltid instruksjonene i denne bruksanvisningen nøye.** Av sikkerhetshensyn og for et korrekt bruk av klinkemaskinen, er det nødvendig å lese nøye denne manualen for instruksjoner før man tar den i bruk. En bruksanvisning følger med hver maskin. Pass godt på denne.
N.B.: Beskrivelsene og illustrasjonene i denne manual er ikke alltid nøyaktige, de kan forandres litt. Firmaet forbeholder seg retten til eventuelle forandringer uten å føre denne manual a' jour fra gang til gang.

1 MASKINSYMBOLER

Viktig! Instruksjoner merket med dette symbolet må følges ytterst nøye.

Anvende alltid maskinen med vernebriller på.

Anvende alltid maskinen med vernehansker på.

2 MAKINENS EGENSKAPER

- Produsent: Tecomec SpA - Via Secchi, 2 - 42011 Bagnolo in Piano - Reggio Emilia - ITALY
- Maskin: **RIVET MASTER** elektrisk klinkemaskin for kjeder.

DETALJER OG MODELLER

- Modeller: **RIVET MASTER** 230Vac – **RIVET MASTER** 120Vac
- Installert ytelsesstyrke: Elektrisk motor 50Hz 300W spenning 230Vac – 60Hz 400W spenning 120Vac
- Maksimal hastighet: (1400 min^{-1} 230Vac) - (1700 min^{-1} 120Vac)
- Akustisk trykknivå: < 70dB (A)
- Typer og gangavstand på klinkbare kjeder: typer 90SG-91-25AP-HARVESTER - gangavstand 1/4" - .325" -3/8"- .404".
- Vekt på komplett maskin: 275 N (28 kg)

3 GARANTI

- **Gyldigheten av garantien på produktet er den som er bestemt i landet hvor det selges. Garantien er gyldig bare hvis det følger med bevis på kjøp (faktura eller kassalapp).** For eventuelle reparasjoner må maskinen sendes fraktfritt til forhandleren. Garantien forfaller hvis:
- Garantien gjelder ikke om:

a. klinkemaskinen har blitt reparert av ikke autoriserte personer;
b. klinkemaskinen ikke har blitt anvendt som indikert i bruksanvisningen;
c. det på maskinen har blitt montert deler – utstyr som ikke er originaldeler og/eller ikke autoriserte;
d. klinkemaskinen har blitt koblet til andre spenninger enn de som er indikert på maskinens dataskive.

4 SIKKERHET

4.1 GENERELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER

- Klinkemaskinen må kun anvendes av voksne mennesker, med god helse og som kan å bruke maskinen.
- Ha ikke på deg armbånd, halskjeder, kjeder, andre smykker eller plagg som kan komme i kontakt med, og bli klemt av bevegende deler.
- Under anvendelse av maskinen, bruk alltid vernebriller og hansker.
- Ta ikke i bruk ødelagte og/eller ikkestandard skjøteledninger.
- Trekk umiddelbart ut kontakten fra strømnettet om det er skader på ledningen. Ved reparasjon eller utbytte må man kun henvende seg til autoriserte forhandlere eller til et autorisert servicesenter.
- Den elektriske koplingen må være plassert slik at man unngår at personer eller andre maskiner forårsaker skader, og for at det på denne måten ikke oppstår farlige situasjoner.
- Før maskinen startes, forsikre deg om at arbeidsområdet er fri for verktøy eller andre gjenstander.
- Tillat aldri utenforstående personer å oppholde seg i nærheten av klinkemaskinen eller å berøre strømledningen mens maskinen er slått på.
- Ved vedlikehold skal alltid de vedlagte instruksjonene følges.
- Utfør aldri arbeid med en klinkemaskin med skader eller hvor det har blitt foretatt endringer på egenhånd.
- Fjern ikke, eller skade ikke, eller ødelegg ikke sikkerhetsutstyret på maskinen.
- Klinkemaskinen må kun anvendes av personer som kjenner meget godt til korrekt bruk og til alle funksjonene.
- Kople klinkemaskinen til en strømkontakt utstyrt med en effektiv jordledning, i tilfelle tvil, la kvalifisert teknisk personale utføre en verifisering
- Kople alltid støpselet fra stikk-kontakten før det utføres enhver vedlikeholdsoperasjon, smøring eller rengjøring.
- Hold arbeidsområdet godt opplyst.
- Bruk ikke klinkemaskinen i nærvær av væsker eller antennelige gasser.
- Beskytte seg mot elektriske støter. Unngå at kroppen kommer i kontakt med metalliske overflater, lagt på marken, som ikke hører til maskinen
- Dra aldri i ledningen for å kople den fra stikk-kontakten. Hold ledningen langt fra varmekilder og skarpe kanter.
- Stå på passende stilling og hold god balanse under arbeidsfasene
- Arbeid alltid i stabil og sikker stilling, med ytterste oppmerksomhet uten å distrahere seg.
- Kople umiddelbart ledningen fra strømnettet hvis ikke klinkemaskinen starter når du setter bryteren på "1" eller hvis klinkemaskinen ikke stopper når den er satt på "0".

4.2 ANDRE FARER

- Risiko for skader på grunn av tilfeldig tenning. Bruk den ikke på områder hvor det kan være barn til stede.
- Maskinen må alltid beskyttes mot regn eller høy fuktighet.
- Når maskinen ikke blir tatt i bruk, plasser den i omstendigheter og/eller rom som ikke er tilgjengelige for barn.
- Når maskinen blir anvendt utendørs med skjøteledninger, forsikre deg om at disse er lovlige og tilegnet maskinen.
- Anvende ikke maskinen når arbeidsutøveren er sliten eller trøtt.

- Ved all reparasjon og/eller utbytte av ødelagte eller utbrukte maskindeler som ikke er beskrevet i bruksanvisningen, kontakt kun din autoriserte forhandler.
- Maskinen er produsert for å klinke kun kjeder på motorsager og kjedesager slik som indikert i kapittelet Maskinens egenskaper.

5 FORBUDTE ANVENDELSESOMRÅDER

- Det er forbudt å anvende maskinen for å tette eller klinke andre gjenstander enn kjeder.
- Ikke bruk makt på klinkemaskinen under arbeidsfasen.
- Maskinen skal kun anvendes slik som beskrevet i kapittelet Installasjon.
- Maskinen kan ikke drives av andre strømspenninger enn de som er indikert i anvisningene.

6 TRANSPORT

- Maskinen leveres i to gjenvinnbare kartonger. En inneholder motorenheten, og den andre inneholder støttestrukturen. Kartongene må behandles forsiktig for å unngå skader under bevegelse.

7 INSTALLASJON

Maskinen blir levert i to separate innpakninger: en innpakning med motorgruppe og en innpakning med rammegruppe.
I innpakningen som inneholder motorgruppen finner dere: elektrisk motor direkte påsatt på støtten, en innpakning med skruer, nødvendige for å feste motorgruppen til rammegruppen og en innpakning med hodeholdere A og B med relative motstykker pluss gjennomsiktig beskyttelsesskjerm.
I rammegruppen finner dere følgende løse komponenter:
- nr. 1 stk. overflate for å støtte kjedet **(foto 1 detalj 1)**
- nr. 1 stk høyre vertikalstang **(foto 1 detalj 2)**
- nr. 1 stk. venstre vertikalstang **(foto 1 detalj 3)**
- nr. 2 støttestrukturer utstyrt med regulerbare føtter **(foto 1 ddetalj 4)**
- nr. 1 stk. tverrstang med pedalholder **(foto 1 detalj 5)**
- nr. 1 stk. pedal **(foto 1 detalj 6)**
- nr. 1 stk. stav utstyrt med to gafler pluss en innpakning med skruer og sluttskiver nøvendige for å assemblere strukturen **(foto 1 detalj 7)**
- nr. 3 stk. kjedestopperkjefter **(foto 1 detalj 8)**
- nr. 1 stk. spor for å støtte kjedet **(foto 1 detalj 9)**

Følg instruksjonene som står skrevet i rekkefølge, for en korrekt montering av strukturen:
1 - fest di to vertikalstengene **(høyre detalj 2 – venstre detalj 3)** til de to stukturene utstyrt med føtter **(detalj 4)** ved å bruke nr. 2 + 2 stk. skruer M8x16 pluss nr. 4 stk. growerskiver som følger med **(foto 2).** Følg rekkefølgen av montering av strukturene som indikert på **(foto 3)**
2 - forbind de to vertikalstengene utstyrt med strukturer ved å bruke tverrstangen med pedalholder **(detalj 5)** ved hjelp av nr. 2 + 2 stk. skruer M6x12 pluss nr. 4 stk. growerskiver som følger med **(foto 4)**
3 - fest pedalen **(detalj 6)** til tverrstangen med pedalholderen med tapp og splittnagle som følger med **(foto 5)**
4 - assembler motorgruppen til strukturen, ved å forbinde de to vertikalstengene og fest det hele med nr. 4 stk. skruer M8x14) pluss nr. 4 stk. growerskiver som følger med **(foto 6 og 6/A)**
5 - la overflaten til å støtte kjedet gli under akselen på hodeholderne **(foto 7),** sett den nøyaktig på de to vertikalstengene og fest den ved å bruke nr. 2 stk. linsesenkskruer M5x16 pluss nr. 2 stk. muttere M5 som følger med **(foto 8)**
6 - ta de tre kjedestopperkjeftene **(detalj 8)** som følger med, sett den ene oppå den andre og fest dem med nr. 2 stk.skruer M6x25 til overflaten for å støtte kjedet ved å passe på å stille dem korrekt ved å snu den frie delen mot siden med motorstøtten **(foto 9 og 9A)**
7 - ta kjedeførerstøtten **(detalj 9)** og støtt den på flaten ved å passe på å snu den stråleformede nisjen mot motorstøtten. La hullene på førerstøtten stemme overens med de to hullene under på flaten, stikk inn nr. to stk. skruer med rundt og firekantet hode under hodet M5x20 og fest det hele med to knotter som følger med ved å skru fra undersiden **(foto 10 og 10/A)**
8 - fest gaffelen utstyrt med stav **(detalj 7)** ved hjelp av tapp og splittnagle som følger med **(foto 11)** ved å passe på å feste siden hvor gaffelen og staven er uten mutter
9 - frigjør returfjæren fra motoren **(foto 12)**, for å gjøre det lettere å feste den øverste gaffelen til de to flensene ved hjelp av tapp og splittnagle som følger med **(foto 13)**
10 - Hekt returfjæren til motoren igjen ved å benytte deg av den fiolette skruen montert på motorkroppen **(foto 14)**

8 MONTERING AV HODEHOLDER OG MOTSTYKKE

Maskinen blir levert med: demontert hodeholder, motstykke og beskyttelsesskjerm.
I motorinnpakningen finner dere et hode og motstykke type **A** som skal brukes til kjeder **(se fig. 1)** og et hode og motstykke type **B** som skal brukes til kjeder **(se fig. 2).**
For montering av de tre ovennevnte komponentene, følg indikasjonene under:
1 - velg hode og motstykke på basis av type kjede som skal klinkes
2 - skru fast hodet manuelt på akselen helt til anslaget **(foto 15)**
3 - bruke en fastnøkkel eks. 14 og en nøkkel eks. 23
4 - senke hodet langsomt ved å bruke pedalen, hold eks. 14 nøkkelen fast med venstre hånden og blokker akselen på hodeholderen **(foto 16)**
5 - hold eks. nøkkelen 23 fast og fest det hele ved å inngripe på sekskanten på hodeholderen **(foto 17)**
6 - velg det tilsvarende motstykket til hodet som nettopp er montert og sett det inn på dets bestemte plass **(foto 18). Konsulter den spesifikke tabellen.**
7 - ta den gjennomsiktige beskyttelsesskjermen som følger med og ta vekk de to beskyttelsesfilmene **(foto 19)**
8 - utstyre seg med en stjerneskrutrekker med passende dimensjoner til festeskruene
9 - fest beskyttelsesskjermen til støtten i de tre punktene som er indikert på **(foto 20)** ved å bruke de tre selvgjengende skruene som følger med

ADVARSEL: den gjennomsiktige skjermen er en beskyttelsesskjerm både for øyne og for hender. Det er ikke tillatt å anvende maskinen uten skjerm siden den mangler et viktig sikkerhetselement. I dette tilfelle frasier konstruksjonsfirmaet seg alt ansvar i tilfelle tilfeldige ulykker som er oppstått på grunn av bruk uten skjerm.
MERK: motstykket kan settes fritt på bestemt plass og det kan byttes uten å ta vekk hverken beskyttelsedsskjermen eller hodet.
Bruk aldri maskinen med hode og motstykke av forskjellige typer.

9 PRELIMINÆRE REGULERINGER **(N.B. alle reguleringer av maskinen må utføres med strømledningen koplet fra nettet)**

1 - reguler de fire føttene på strukturen sånn at maskinen er stabil og sikker uten vippinger ved bruk **(foto 21)**
2 - etter å ha kontrollert at det elektriske anlegget på nettet overensstemmer med de gjeldende regler, særskilt må det være utstyrt med en sikkerhetsbryter (kortslutningsbryter), og at spenningen på linjen tilsvarer spenningen indikert på maskinskiltet med tekniske dataer, kan man

sette støpselet på strømledningen inn i stikkontakten på anlegget.
Stavgruppen med regulerbare gafler er utstudert for å regulere avstanden fra pedalen til gulvet og avstanden fra hodet til motstykket. Stavgruppen blir levert med de to gaflene regulert sånn at avstanden fra hodet til motstykket er maksimal og avstanden fra pedalen til gulvet er minimum fra 3 til 4 cm (1"1/4 – 1"1/2). I denne posisjonen kan man klinke alle typer av kjeder. I tilfelle man anser at avstanden mellom hode og motstykke er for stor (f.eks. for å klinke meget små kjeder type 91VS) finnes det mulighet til å regulere denne avstanden ved å utføre disse operasjoner:

3 - stille seg på høyre siden av maskinen, og løsne mutteren med en sekskantnøkkel på 13 under den øverste gaffelen **(foto 22)**
4 - ta tak i staven med hendene og vri den samme **mot urviseren (foto 23)** på denne måten minsker avstanden mellom hodet og motstykket
5 - dere finner alltid den riktige posisjonen med en sekskantnøkkel på 13, skru fast mutteren mot gaffelen

10 IGANGSETTING

1 - forbered kjedet som skal assembleres ved å legge det på flaten, ta forbindelsesleddet med naglene pekende oppover og stikk de to endene på kjedet på de to naglene **(foto 24)**
2 - ta forbindelsesleddet med hull og sentrer det på de to naglene **(foto 25 og 25/A)**
3 - ta tak i kjedet både på høyre og venstre i forhold til leddet som skal nagles på en anbefalt avstand i hendene på ca. 20 cm (8") **(foto 26)**
4 - hold kjedet i spenning, la det gli under den gjennomsiktige beskyttelsen på støtten og legg en av naglene til forbindelsesleddet korrekt på det hule motstykket **(foto 27)**
5 - på dette punkt vil også den utstående delen på slepeleddene være korrekt støttet på kjedestøtten **(foto 27 punkt 1)**
ADVARSEL: kontroller at posisjonen på sporet på kjedestøtten ikke forhindrer den korrekte posisjonen av naglen på motstykket. Kanten på sporet må aldri berøre skjøteleddet under. Man anbefaler alltid å holde en avstand på: **(se fig. 3).**
Løsne de to knottene under for å regulere sporet, flytt sporet framover mot motoren, bakover mot deg selv. Når riktig posisjon er oppnådd, blokkere det hele med de to knottene under.
6 - ved bruk av hovedbryteren som sitter på den øverste siden på boksen på den høyre siden av motoren, starter maskinen ved å rotere klinkehodet med urviseren (retningen på roteringen av hodet er anvist på en etikett med en pil i rødt, som sitter på framsiden på motoren).
7 - Nærm gradvis hodet mot naglen ved å trykke på pedalen uten bråe bevegelser **(foto 28)** ved å begynne å klinke naglen
ADVARSEL: under klinkingsfasen, når hodet begynner å operere har det en tendens til å trekke i kjedet. Etter en liten antydning til rotering blokkeres kjedet mot flaten med de tre kjeftene festet til støtteflaten for kjeder **(detalj 8)** ved å sette operatøren i absolutte sikkerhetskondisjoner. Bruk av vernevanter og vernebriller er i alle tilfeller obligatorisk.
8 - i tilfelle naglen synes å være for mye (eller lite) presset må man inngripe på den bestemte justeringsringen for å øke eller minske arbeidsforløpet **(foto 29)**
9 - etter definisjon av optimal regulering kan man klinke resten av naglen
10 - smør nagleren og hodet etter hver 2/3 utførelser med en dråpe olje **(foto 30)**

11 SKIFTING AV HODET OG MOTSTYKKET

1 - ta av den gjennomsiktige beskyttelsesskjermen ved å skru av de tre skruene **(foto 31)**
2 - for demontering og skifting av hode følg indikasjonene i paragraf **8**
3 - bruk en skrutrekker med en hvilken som helst form, men lang nok
4 - sett skrutrekkeren på midten av strukturen på delen under
5 - finn stedet hvor man må gripe inn og ta vekk motstykket med et meget lett trykk nedenifra og oppover helt til det er fullstendig kommet ut **(foto 32)**
6 - monter det nye motstykket ved å stikke det inn ovenifra **(foto 18)**
7 - monter korrekt på beskyttelsesskermen igjen **(foto 20)**

12 VEDLIKEHOLD

- Alt vedlikehold må utføres kun når det ikke er spenning i maskinen.
- Maskinen må holdes ren. Dette for å gjøre sikkerhetsforskriftene og dataskivene godt leselige. Maskinen må rengjøres med en klut eller med et pusseskinn.
- Ikke anvend trykkluft, da dette kan blåse metallspon inn i viktige maskindeler.
- **Hver 20. time: smør flensen på motoren og motorstøtten (ved bruk av de to respektive smøreniplene).**

13 DEMOLISJON

RIVET MASTER klinkemaskin er blitt konstruert med helt opp til 90% gjennvinnbare materialer, og derfor, om det er nødvendig å sette maskinen ute av funksjon, forlat den ikke ute i naturen, men lever den til din forhandler som sørger for en riktig plassering.

I TILFELLE TEKNISKE PROBLEMER

• **Maskinen starter ikke:**
- kontroller at støpselet sitter ordentlig i stikkontakten
- kontroller at strømledningen til maskinen ikke er skadet
- kontroller at det finnes spenning i stikkontakten
- kontroller at ikke eventuelle sikringer i stikkontakten er gått
- kontroller at ikke sikkerhetsbryteren på anlegget har koblet ut

Etter disse operasjonene beror uteblitt start på motoren.La den kontrolleres av et autorisert assistansesenter

• **Sikkerhetsbryteren kobler ut maskinen når den kobles til nettet:**
- henvend deg til autorisert assistansesenter

• **Den elektriske motoren på maskinen er altfor varm:**
- kontroller at spenningen som står på skiltet for tekniske dataer tilsvarer spenningen på nettet
- kontroller at kjøleviften på motoren roterer regelmessig og at den ikke er skadet
- kontroller at akselen med hodeholderen dreier seg fritt med slukket motor

Henvend deg til autorisert assistansesenter i tilfelle problemet vedvarer.

• **Hodet roterer i motsatt retning til den som er anvist på maskinen:**
- henvend deg til autorisert assistansesenter

• **Maskinen har unormale vibrasjoner:**
- kontroller reguleringen av de fire støtteføttene på rammen
- kontroller at motoren er korrekt festet til støtten
- kontoller at alle elementene på strukturen er godt festet til hverandre

Henvend deg til autorisert assistansesenter i tilfelle problemet vedvarer.

SÄHKÖKÄYTTÖINEN NIITTAUSKONE MOOTTORISAHOJEN JA SÄHKöSAHOJEN KETJUILLE

RIVET MASTER 120Vac
RIVET MASTER 230Vac

Onnittelemme **RIVET MASTER** sähkökäyttöisen niittauskoneen hankinnasta. Oikein käytettynä se on nopea, mukava ja tarkka työväline. **Noudata käyttöohjeen ohjeita tarkasti, jotta voisit työskennellä turvallisesti ja saada parhaita mahdollisia tuloksia**. Jotta niittauskoneen käyttö olisi turvallista ja virheetöntä, tulee käyttöohjeet lukea huolellisesti ennen kuin laite otetaan käyttöön. Jokaisen koneen ohessa toimitetaan yksi kappale käyttöohjeita, jota tulee säilyttää huolellisesti.
Huom. Tässä käyttöohjeessa esitetyt laitekuvaukset ja piirrokset on tarkoitettu suuntaa-antaviksi.
Yritys pidättää itselleen oikeuden suorittaa laitteisiin muutoksia päivittämättä kerta kerralta näitä käyttöohjeita uudelleen.

1 KONEEN MERKIT

Tärkeää! Tällä merkillä ⚠ merkittyjä ohjeita tulee noudattaa erittäin tarkasti.

Konetta käyttäessäsi käytä aina suojalaseja.

Konetta käyttäessäsi käytä aina suojakäsineitä.

2 KONEEN OMINAISUUDET

- Valmistaja: Tecomec SpA - Via Secchi, 2 - 42011 Bagnolo in Piano - Reggio Emilia - ITALY
- Kone: **RIVET MASTER** sähkökäyttöinen niittauskone ketjuille

TEKNISET TIEDOT JA MALLIT

- Versiot: **RIVET MASTER** 230Vac - **RIVET MASTER** 120Vac
- Asennusteho: Sähkömoottori 50Hz 300W, jännite 230Vac - 60Hz 400W, jännite 120Vac
- Enimmäisnopeus: (1400 min^{-1} 230Vac) - (1700 min^{-1} 120Vac)
- Äänenpaine: <70 dB (A)
- Niitattavien ketjujen tyyppi ja jakoväli: tyypit 90SG - 91 - 25AP - HARVESTER - jakovälit 1/4”- .325” -.3/8” - .404”.
- Koneen kokonaispaino: 275 N (28 kg)

3 TAKUU

- **Tuotteen takuu kuuluu myyntimaassa annettujen takuuehtojen piiriin. Takuuvaatimus pätee vain, jos sen mukaan on liitetty ostotodistus (lasku tai kassakuitti).** Mahdollisia korjauksia varten tulee asiakkaan suorittaa koneen lähetys jälleenmyyjälle lähettäjän kustannuksella.
- Takuu raukeaa, jos:

a. niittauskoneeseen on tehty luvattomia muutoksia;
b. niittauskonetta ei ole käytetty ohjekirjan ohjeiden mukaisesti;
c. koneeseen on asennettu ei-alkuperäisiä ja/tai luvattomia osia tai lisävarusteita;
d. niittauskone on kytketty jännitteeseen, joka ei vastaa koneen arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.

4 TURVALLISUUS ⚠

4.1 YLEISIÄ VAROITUKSIA

- Niittauskonetta saavat käyttää ainoastaan hyvässä fyysisessä kunnossa olevat aikuiset, jotka ovat tutustuneet käyttöohjeisiin.
- Älä käytä rannerenkaita, kaulaketjuja, riippuvia koruja tai sellaisia kauluksia, varusteita tai vaatteita, jotka saattavat joutua kosketukseen pyörivien osien kanssa.
- Käytä työskentelyn eri vaiheiden aikana aina suojalaseja ja käsineitä.
- Älä käytä kaapeleita tai jatkojohtoja, jotka ovat viallisia ja/tai jotka eivät ole hyväksyttyjä.
- Irrota pistoke välittömästi sähköverkoston pistorasiasta, jos johto vahingoittuu. Jos johtoa tulee korjata tai se pitää vaihtaa, ota yhteys yksinomaan laitteen jälleenmyyjään tai tehtaan valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.
- Sähköjohdot tulee sijoittaa siten, etteivät paikalla olevat henkilöt tai työpisteen lähellä käytettävät muut koneet voi vahingoittaa johtoja ja aiheuttaa täten vaaratilanteita.
- Varmista ennen niittauskoneen käynnistystä, ettei työalueella ole muita työkaluja tai työtä häiritseviä muita esineitä.
- Älä anna asiattomien henkilöiden oleskella niittauskoneen lähellä tai koskea sähköjohtoon koneen ollessa käynnissä.
- Noudata aina alla olevia ohjeita huoltotoimenpiteitä tehdessäsi .
- Älä työskentele koskaan vahingoittuneella tai mielivaltaisesti muutetulla niittauskoneella.
- Älä poista, vahingoita tai tee tehottomiksi suojalaitteita.
- Anna ainoastaan asiantuntevien henkilöiden käyttää niittauskonetta. Heidän tulee tuntea koneen toiminta ja asianmukainen käyttö.
- Kytke niittauskone pistorasiaan, jossa on tehokas maadoitus, mikäli et ole varma maadoituksen laadusta, tarkastuta asia ammattimiehellä
- Irrota aina pistoke pistorasiasta ennen kuin aloitat huolto- voitelu- tai puhdistustoimenpiteet.
- Pidä työskentelyalue aina hyvin valaistuna
- Älä käytä niittauskonetta syttyvien nesteiden tai kaasujen lähellä
- Suojaa itsesi sähköiskuilta. Vältä kosketusta maadoitettujen metallipintojen kanssa, jotka eivät kuulu koneeseen.
- Älä koskaan vedä kaapelista, kun irrotat pistoketta pistorasiasta. Pidä kaapeli loitolla lämmön lähteistä ja terävistä kulmista.
- Pidä työasentosi eri työvaiheisiin sopivana ja asentosi aina tasapainossa
- Työskentele aina vakaassa asennossa, ja työhön keskittyneesti kääntämättä huomiotasi muualle
- Jos niittauskone ei lähde käyntiin, kun katkaisija asetetaan ”1” asentoon, tai jos se ei pysähdy, kun katkaisija asetetaan ”0” asentoon, irrota välittömästi kaapeli syöttöverkosta

4.2 MUITA VAARATEKIJÖITÄ

- Varo vaaratilannetta, joka saattaa syntyä koneen tahattomasta käynnistyksestä. älä käytä laitetta tiloissa, joihin lapsilla saattaa olla estoton pääsy.
- Suojaa kone sateelta ja huomattavalta kosteudelta.
- Kun niittauskone ei ole käytössä, säilytä sitä paikassa, jonne lapset eivät pääse.
- Jos konetta käytetään ulkona jatkojohtojen avulla, varmista että jatkojohdot ovat hyväksyttyjä ja käyttöön sopivia.
- älä käytä konetta väsyneenä.
- Ellei koneen viallisten tai kuluneiden osien korjaus- ja/tai vaihtotoimenpiteitä ole selostettu ohjekirjassa, ota yhteys yksinomaan koneen valtuutettuun jälleenmyyjään.
- Kone on suunniteltu ainoastaan moottori- ja sähkösahojen ketjujen niittaukseen, ks. lukua “Koneen tekniset ominaisuudet”.

5 KÄYTTÖKIELLOT

- Niittauskonetta ei tule käyttää muiden tuotteiden kuin ketjujen tiivistämiseen tai niittaamiseen.

- Älä käsittele niittauskonetta voimakeinoin työvaiheiden aikana.
- Konetta voidaan käyttää ainoastaan luvussa "Asennus" annettujen ohjeiden mukaisesti.
  Konetta tulee käyttää ainoastaan ilmoitetuilla jännitteillä.

6 KULJETUS

- Kone toimitetaan kahdessa kierrätyspahvista valmistetussa laatikossa. Toinen sisältää koneen moottoriyksikön ja toinen sisältää laitteen tukirakenteet. Laatikoita tulee käsitellä varoen. Vältä niihin kohdistuvia iskuja kuljetuksen aikana.

7 ASENNUS

- Kone toimitetaan kahdessa erillisessä pakkauksessa: moottoriyksikkö ja runkoyksikkö erikseen.
  Moottoriyksikön pakkauksessa on: sähkömoottori asennettuna suoraan alustansa päälle, pakkaus tarvittavia ruuveja, joiden avulla moottoriyksikkö voidaan kiinnittää runkoyksikköön ja pakkaus, jonka sisällä on pään tukikappaleet A ja B vastaavine vastakappaleineen, sekä läpinäkyvä suojakilpi.
  Runkoyksikön pakkauksesta löydätte seuraavat irralliset komponentit:
- 1 kpl. ketjun tukialustoja **(valokuva 1 osanumero 1)**
- 1 kpl. oikeanpuoleinen pystytystuki **(valokuva 1 osanumero 2)**
- 1 kpl. vasemmanpuoleinen pystytystuki **(valokuva 1 osanumero 3)**
- 2 kpl. täydellisiä tukirakenteita säädettävine jalkoineen **(valokuva 1 osanumero 4)**
- 1 kpl. poljinalustana toimiva poikkipalkki **(valokuva 1 osanumero 5)**
- 1 kpl. polkimia **(valokuva 1 osanumero 6)**
- 1 kpl. tankoja, johon kuuluu 2 kpl. kannatushaarukoita sekä pakkaus, joka sisältää tarpeelliset ruuvit ja välirenkaat rakenteen kasaamista varten **(valokuva 1 osanumero 7)**.
- 3 kpl. ketjun pysäytysleukoja **(valokuva 1 osanumero 8)**.
- 1 kpl. ketjun alustan johtimia **(valokuva 1 osanumero 9)**.

Jotta saisit asennetuksi rakenteen oikealla tavalla, seuraa allaolevia ohjeita:

1. kiinnitä molemmat pystytuet **(oikeanpuoleinen: osanumero 2 – vasemmanpuoleinen: osanumero 3)** kahteen, jaloilla **(osanumero 4)** varustettuun tukirakenteeseen, käyttäen 2+2 M8x16 ruuvia sekä neljää grower välirengasta, jotka kuuluvat toimitukseen **(valokuva 2)** . Seuraa rakenteiden asennusjärjestystä, kuten kuvassa **(valokuva 3)** on havainnollistettu.
2. liitä pystytuet rakenteineen toisiinsa, poljinalustana toimivan poikkipalkin **(osanumero 5)** avulla ja käyttämällä 2+2 kappaletta M6x12 ruuvia ja sekä neljää grower välirengasta, jotka kuuluvat toimitukseen **(valokuva 4)** .
3. kiinnitä poljin **(osanumero 6)** sen alustana toimivaan poikkipalkkiin karan ja saksisokan avulla, jotka kuuluvat toimitukseen **(valokuva 5).**
4. asenna moottoriyksikkö kiinni rakenteeseen liittämällä pystypalkit toisiinsa, ja kiinnitä sen jälkeen koko rakenne neljän M8x14 ruuvin ja neljän mukana toimitetun grower välirenkaan avulla **(valokuva 6 ja 6/A)**
5. anna ketjun tukialustan liukua niittauspään tukiakselin alle **(valokuva 7) ,** aseta se oikeaan asentoon kahden pystypalkin päälle ja kiinnitä se huolellisesti käyttämällä kahta M5x16 uppokantaruuvia ja kahta M5 mutteria, jotka kuuluvat toimitukseen **(valokuva 8).**
6. ota kolme toimitukseen kuuluvaa ketjun pysäytysleukaa **(osanumero 8)** , pane ne päällekkäin ja kiinnitä ne ketjun tukialustaan kahden M6x25 ruuvin avulla, asettaen nämä tarkalleen oikeaan asentoon tyhjä osa moottorin tukiosaan päin **(valokuva 9 ja 9/A).**
7. ota ketju alustan johdin **(osa 9)**, aseta se tason päälle siten, että säteismuotoinen syvennys tulee moottorin tukiosan puoleen. Aseta osat niin, että ketjun johtimen kiinnitysreiät sattuvat alla olevan tason kahden reiän kohdalle, pujota ylhäältä päin sisään kaksi pyöreäkantaista ruuvia M5x20 (kannanalus neliömäinen) ja kiinnitä kahden, toimitukseen kuuluvan nupin avulla, jotka ruuvataan kiinni alhaalta päin **(valokuva 10 ja 10/A).**
8. kiinnitä haarukkaosa tankoineen **(osa 7)** polkimeen lähetyksen mukana toimitetun karan ja saksisokan avulla **(valokuva 11)** siltä puolelta, jossa haarukkaosa ja tanko ovat ilman mutteria.
9. löysää palautusjousi moottorista **(valokuva 12)** niin, että yläpuolisen haarukan kiinnitys kahteen laippaan karan ja saksisokan **(valokuva 13)** avulla helpottuu.
10. kiinnitä palautusjousi uudelleen moottoriin, käyttämällä siipiruuvia, joka on asennettu moottorin runkoon **(valokuva 14)**

8 NIITTAUSPÄÄN TUEN JA VASTAKAPPALEEN ASENNUS

Koneen mukana toimitetaan asentamattomina: pään tukiosa, vastakappale ja suojakilpi
Moottoripakkauksen sisältä löydätte yhden niittauspään **A** - tyyppisine vastakappaleineen ketjuja varten **(kts. kuvaa 1)** ja yhden niittauspään ja **B** - tyyppisine vastakappaleineen ketjuja varten **(kts. kuvaa 2).**
Noudata allaolevia ohjeita kolmen yllämainitun osan asennuksessa:

1. valitse niittauspää ja vastakappale niitattavan ketjutyypin perusteella.
2. ruuvaa käsin niittauspää kiinni akselin takavasteeseen saakka **(valokuva 15)**
3. ota kuusiotappiavain kokoa14 ja kuusiotappiavain kokoa 23.
4. laske niittauspäätä hiukan alaspäin polkimen avulla, tartu vasemmalla kädellä kiinni 14:n kuusiotappiavaimeen ja kiinnitä niittauspään tukiakseli **(valokuva 16).**
5. tartu oikealla kädellä 23:n kuusiotappiavaimeen ja suorita lukitus pään tukikappaleessa olevan kuusiokulmion välityksellä **(valokuva 17).**
6. valitse juuri asentamaasi niittauspäätä vastaava vastakappale ja aseta se omaan paikkaansa **(valokuva 18) . Tutustu asiaa valaisevaan taulukkoon.**
7. ota toimituksen mukana lähetetty läpinäkyvä suojakilpi ja poista kilvestä molemmat sitä suojaavat kalvot **(valokuva 19)**.
8. ota ruuvimeisseli, jonka mitat ovat sopivat käytettäville kiinnitysruuveille.
9. kiinnitä suojakilpi alustaansa kolmesta **(valokuvassa 20)** kohdasta, käyttämällä kolmea toimituksen mukana lähetettyä itsekierteitysruuvia,

HUOMIO: läpinäkyvä suojakilpi suojaa sekä silmiä että käsiä. Koneen parissa ei saa tehdä työtä ilman tätä suojakilpeä, koska silloin tehtäisiin työtä ilman erästä erittäin tärkeää turvalaitetta. Mikäli työtä tehdään ilman suojakilpeä, laitteen valmistanut tehdas ei ota mitään vastuuta sellaisesta tapaturmasta, joka johtuu juuri siitä, että suojakilpeä ei ole käytetty.
HUOM. vastakappale asettuu vapaasti omaan paikkaansa ja se voidaan vaihtaa, ilman että suojakilpeä tai työstöpäätä poistetaan.
älä koskaan käytä konetta, jossa niittauspää ja sen vastakappale ovat eri tyyppiä.

9 ALKUSÄÄDÖT **(Huom. Kaikki koneen säädöt tulee suorittaa siten, että koneen syöttökaapeli on irti sähköverkosta)**

1. Säädä koneen rakenteen 4 jalkaa niin, että kone on vakaa eikä keinu ja seisoo tukevasti työn aikana (**valokuva 21**).
2. Varmista ennen pistokkeen asettamista pistorasiaan, että sähköverkon laitteisto on voimassa olevien määräysten mukainen. Siinä tulee ennenkaikkea olla differentiaalisuojaus (suojakatkaisin). Tarkista, että sähköverkoston jännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Näiden tarkastuksien jälkeen voit panna laitteen pistokkeen sähköverkoston pistorasiaan.
   Tankoyksikkö säädettävine kannatushaarukkoineen on suunniteltu säätämään polkimen etäisyyttä maasta ja pään etäisyyttä vastakappaleesta. Tankoyksikkö kaksine kannatushaarukoineen toimitetaan siten säädettyinä, että välimatka pään ja vastakappaleen välillä on mahdollisimman suuri ja polkimen välimatka maasta mahdollisimman pieni, 3 - 4 cm. (1"1/4 - 1"1/2) . Tässä asennossa voi niitata minkä tahansa tyyppistä ketjua.
   Siinä tapauksessa että välimatka niittauspään ja vastakappaleen välillä on liian pitkä (esim. kun niitataan hyvin pieniä, kuten 91VS tyyppistä ketjua) voidaan välimatkaa säätää seuraavin toimenpitein:
3. asetu koneen oikealle puolelle ja löysää 13:n kuusiotappiavaimella mutteria joka sijaitsee yläpuolisen haarukan alla (**valokuva 22).**
4. tartu tankoon käsin ja kierrä sitä **vastapäivään (valokuva 23**). Tällä tavoin välimatka pään ja vastakappaleen välillä pienenee..
5. kun oikea asento on löydetty, kiinnitä mutteri haarukkaa vastaan 13:n kuusiotappiavaimella.

10 KÄYTTÖÖNOTTO

1. Ota koottava ketju ja aseta se työstötasolle, ota kiinni ketjun liitoslenkistä siten, että niitit ovat ylöspäin ja pujottele ketjun molemmat päät kahteen niittiin (**valokuva 24)**
2. ota reiällä varustettu ketjun liitoslenkki ja aseta se kahden niitin keskelle (**valokuvat 25 ja 25/A)**
3. ota kiinni ketjusta niitattavan ketjun liitoslenkin sekä vasemmalta että oikealta puolelta siten, että kätesi ovat noin 20 cm:n (8") päässä toisistaan (**valokuva 26).**
4. pidä ketjua vetojännityksessä, anna sen liukua tukialustan läpinäkyvän suojan alapuolelta ja aseta huolellisesti yksi liitoslenkin niiteistä koveraan vastakappaleeseen (**valokuva 27).**
5. tässä vaiheessa myös vetolenkkien ulkoneva osa on oikeassa asennossaan ketjunalustan johtimen päällä (**valokuva 27 kohta 1).**
   HUOMIO: tarkista, että ketjunalustan johtimen asento ei estä niittiä pysymästä oikeassa asennossa vastakappaleeseen nähden. Johtimen reuna ei saa koskaan koskettaa alapuolella olevaa liitoslenkkiä. Suosittelemme, että tähän jätetään aina välimatka, joka on vähintään:
   (kts. kuvaa 3)
   Johtimen säätämiseksi löysää kahta, alapuolella olevaa säätönuppia, siirrä johdinta eteenpäin moottoria kohti ja taaksepäin itseäsi kohti. Kun olet löytänyt oikean asennon, suorita lukitseminen kiristämällä uudelleen alapuolella olevia säätönuppeja.
6. paina moottorin kyljessä sijaitsevan laatikon päällä olevaa pääkatkaisijaa, jolloin laite käynnistyy ja alkaa pyörittää niittauspäätä myötäpäivään (niittauspään pyörintäsuunta on merkitty punaisella nuolella moottorin etuosaan kiinnitettyyn etikettiin).
7. vie asteittain työstöpäätä lähelle niittiä painaen poljinta ja varoen äkillisiä liikkeitä (**valokuva 28);** aloita näin niitin työstäminen.
   HUOMIO: niittaustoimenpiteiden aikana, sen työstövaiheen aikana, jolloin niittauspää alkaa pyöriä, voi tapahtua, että työstöpää alkaa vetää mukanansa kyseessä olevaa ketjun osaa. Heti kun ketju alkaa hiukankin pyöriä, se pysähtyy kolmen kiinnitysleuan tasoa vasten, jotka on kiinnitetty ketjun tukialustaan (**osa 8**), joten työntekijä on siis täysin turvassa. Turvakäsineiden ja suojalasien pitäminen on kuitenkin pakollista.
8. jos niitti litistyy liikaa tai se litistyy liian vähän, suorita säätö erityisen säätörenkaan avulla, jolla voit pienentää tai lisätä työstöiskun pituutta (**valokuva 29).**
9. kun optimaaliset säädöt on suoritettu, voidaan niittausta jatkaa.
10. voitele aina 2:n tai 3:n työstökerran jälkeen niitti ja niittauspää tipalla öljyä (**valokuva 30).**

11 NIITTAUSPÄÄN JA VASTAKAPPALEEN VAIHTO

1. poista läpinäkyvä suojakilpi paikoiltaan irrottamalla kolme ruuvia (**valokuva 31)**
2. mikä koskee niittauspään irrotusta ja vaihtoa, seuraa kappaleessa **8** annettuja ohjeita
3. ota ruuvimeisseli, joka voi olla minkä muotoinen tahansa, mutta sen tulee olla riittävän pitkä.
4. vie ruuvimeisseli rakenteen alaosaan, keskikohdalle.
5. tarkista oikea paikka, missä toimenpide pitää suorittaa, ja irrota vastakappale sijaltaan hyvin kevyellä liikkeellä alhaalta ylöspäin, kunnes vastakappale tulee kokonaan ulos paikoiltaan(**valokuva 32).**
6. asenna uusi vastakappale paikoilleen pujottamalla se omaan paikkaansa ylhäältä alaspäin (**valokuva 18)**
7. asenna uudelleen läpinäkyvä suojakilpi paikoilleen hyvin huolellisesti (**valokuva 20**).

12 HUOLTO

- Kytke jännite pois päältä ennen jokaista huoltotoimenpidettä.
- Kone tulee pitää puhtaana niin, että turvallisuusohjeet ja merkkilaatat kyetään lukemaan. Puhdista kone pyyhkeellä tai pyöröharjalla.
- Älä käytä paineilmaa, etteivät metallilastut joudu koneen toiminnan kannalta tärkeisiin kohtiin.
- **Joka 20. tunti: suorita moottorin kiinnityslaipan sekä moottorin jalustan voitelu (käyttäen vastaavia voitelunippoja).**

13 KONEEN POISTO KÄYTÖSTÄ

RIVET MASTER - niittauskone on valmistettu kierrätettävistä materiaaleista (90%). Tästä syystä, jos kone täytyy poistaa käytöstä, toimita se jälleenmyyjälle, joka toimittaa sen asianmukaiseen paikkaan.

TEKNISTEN ONGELMIEN SATTUESSA

• **Kone ei käynnisty:**
- tarkista että pistoke on tukevasti kiinni pistorasiassaan
- tarkista että koneen kytkentäkaapeli ei ole vaurioitunut
- tarkista, että pistorasia on jännitteinen
- tarkista että pistorasian sisällä mahdollisesti sijaitsevat sulakkeet eivät ole palaneet
- tarkista että sähköverkostosi pääkytkin ei ole lauennut

Näiden tarkistuksien jälkeen tulee vikaa etsiä koneesta. Anna kone tarkistettavaksi valtuutetulle huoltoliikkeelle.

• **Koneen kytkeminen sähköverkostoon aiheuttaa pääkatkaisijan laukeamisen :**
- käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen

• **Koneen sähkömoottori lämpenee liikaa:**
- tarkista, että laitteen arvokilpeen merkityissä teknisissä tiedoissa jännite vastaa sähköverkoston jännitettä.
- tarkista, että moottorin jäähdytystuuletin pyörii säännönmukaisesti ja että se ei ole vaurioitunut.
- tarkista, että niittauspään tukikara pyörii vapaasti moottorin ollessa sammutettuna.

Mikäli vika ei poistu, käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen.

• **Työstöpään pyörintäliike on päinvastainen kuin koneeseen merkitty pyörintäliike:**
- käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen

• **Koneessa on havaittavissa epänormaalia tärinää**
- tarkista rungon neljän tukijalan säädöt
- tarkista, että moottori on kiinnitetty oikealla tavalla alustaansa
- tarkista, että rakenteen osat ovat tukevasti kiinnitetty toisiinsa

Mikäli vika ei poistu, käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen.

ELEKTRISK NITTEMASKINE FOR KÆDESAVKLINGER TIL MOTORSAVE OG ELEKTROSAVE

RIVET MASTER 120Vac
RIVET MASTER 230Vac

Vi gratulerer Dem med Deres køb af en **RIVET MASTER** elektrisk nittemaskine. Hvis maskinen anvendes korrekt, kan den blive et hurtigt, bekvemt og præcist arbejdsværktøj. **Instruktionerne i denne manual skal nøje overholdes for derved at sikre, at arbejdet med nittemaskinen altid er udført i fuld sikkerhed og med opnåelse af et godt resultat.** Af hensyn til sikkerheden og korrekt brug af Nittemaskinen skal denne betjeningsvejledning læses omhyggeligt før idriftsættelsen.Nittemaskinen bliver leveret komplet med et eksemplar af denne brugsanvisning, som skal opbevares omhyggeligt.
Obs!. Beskrivelser og illustrationer, der anføres i den givne instruktion kan fravige den konkrete model af filebænken.
Produænten forbeholder sig ret, til ændriger: konstruktionen uden at afspejle dem i denne instruks.

1 SYMBOLER PÅ MASKINEN:

Vigtigt! Instruktionerne markeret med dette symbol skal udføres med den største forsigtighed.

Brug altid beskyttelsesbriller.

Brug altid beskyttelseshandsker.

2 GENERELLE DATA

- Producent: Tecomec SpA - Via Secchi, 2 - 42011 Bagnolo in Piano - Reggio Emilia - ITALY
- Maskine: **RIVET MASTER** elektrisk nittemaskine til kædesavklinger.

DATA OG MODELLER

- Udgaver: **RIVET MASTER** 230Vac - **RIVET MASTER** 120Vac
- Effekt: Elmotor 50Hz, 300W spænding 230Vac - 60Hz 400W spænding 120Vac
- Max hastighed: (1400 min^{-1} 230Vac) - (1700 min^{-1} 120Vac)
- Lydtryksniveau: < 70dB (A)
- Kædetyper og –delinger, der kan nittes: typer 90SG –91 – 25AP – HARVESTER - delinger 1/4" - .325” - 3/8" - .404”.
- Vægt af maskine med komplet udstyr: 275 N (28 kg)

3 GARANTI

- **Produktets garantis varighed afhænger af bestemmelserne i det land, hvor det sælges. Anmodninger om dækning er kun gyldige, såfremt der samtidigt fremsendes en kopi af købssedlen (regning eller kassebon).** I tilfælde af reparationer skal maskinen sendes til forhandleren franko fragt.
- Garantien mister sin gyldighed hvis:

a) der er gjort indgreb på nittemaskinen
b) nittemaskinen ikke er anvendt i overensstemmelse med denne vejledning
c) der er monteret ikke-originale og/eller ikke-autoriserede dele eller værktøjer på maskinen
d) nittemaskinen er blevet tilsluttet et elnet med spænding, der afviger fra den, der er angivet på maskinskiltet.

4 SIKKERHEDSREGLER

4.1 GENERELLE HENVISNINGER

- Nittemaskinen må udelukkende anvendes af voksne, der er ved godt helbred, og som ved, hvordan maskinen bruges.
- Sørg for aldrig at have armbånd, smykker, halskæder, klæder eller andre ting på, der kan komme i berøring med roterende dele.
- Brug altid beskyttelsesbriller og beskyttelseshandsker under bearbejdningen.
- Anvend ikke kabler eller forlængerledninger, der er defekte og/eller afviger fra standarderne.
- Træk straks stikproppen ud af stikkontakten, hvis kablet er beskadiget. Henvend Dem udelukkende til Deres forhandler eller til et autoriseret servicecenter for reparation eller reservedele.
- Sørg for at eltilslutningen er af en sådan art, at uvedkommende eller andre maskiner ikke kan beskadige den og derved skabe faresituationer.
- Overbevis Dem om, at arbejdsområdet er frit for værktøjer eller andre genstande, før nittemaskinen sættes i gang.
- Tillad ikke uvedkommende at stå i nærheden af nittemaskinen eller at røre ved elkablet under dens drift.
- Overhold de nedenstående instruktioner ved udførelse af vedligeholdelse.
- Arbejd aldrig med nittemaskinen, hvis den er beskadiget, eller hvis der er lavet vilkårlige ændringer på den.
- Sørg for aldrig at afmontere eller inaktivere sikkerhedsanordningerne.
- Lad udelukkende fagpersonale, der kender til maskinens driftsprincipper og brugsregler, foretage arbejde med nittemaskinen.
- Nittemaskinen skal tilsluttes et elstik, der er forsynet med en velfungerende jordkontakt; hvis der opstår tvivl skal man lade kvalificerede fagfolk foretage et eftersyn.
- Stikket skal altid trækkes ud af stikkontakten, før der foretages hvilken som helst form for vedligeholdelse, smøring eller rengøring
- Sørg for god belysning på arbejdsstedet.
- Nittemaskinen må ikke anvendes i nærheden af brændbare væsker eller gasarter
- Man skal beskytte sig mod elektrisk stød. Pas på, at kroppen ikke kommer i kontakt med jordforbundne metalflader, der ikke hører til maskinen.
- Man må under ingen omstændigheder hive i ledningen for at frakoble den stikket. Ledningen skal holdes væk fra varmekilder og skarpe kanter
- Man må under ingen omstændigheder hive i ledningen for at frakoble den stikket. Ledningen skal holdes væk fra varmekilder og skarpe kanter
- Man skal altid arbejde i en fast, sikker stilling og koncentrere sig om arbejdet, der udføres frase 11 aggiungere nel capitolato 4 SICUREZZA :
- Hvis nitteemaskinen ikke går i gang, når afbryderen stilles på “1”, og den ikke går i stå, når den stilles på “0”, skal elledningen straks frakobles netforsyningen.

4.2 ØVRIGE RISICI

- Fare for skader forårsaget af utilsigtet tænding. Må ikke anvendes i områder, hvor børn kan få adgang.

- Udsæt ikke nittemaskinen for regn eller usædvanlig fugtighed.
- Anbring nittemaskinen på et sted, hvor den ikke kan nås af børn, når den ikke er i brug.
- Hvis maskinen bliver brugt ude i det fri med forlængerledninger, skal man sikre sig, at disse er i overensstemmelse med gældende regulativer og egnede til denne anvendelse.
- Lad ikke operatøren arbejde med maskinen, hvis vedkommende er træt.
- Henvend Dem udelukkende til Deres forhandler for reparation og/eller udskiftning af defekte eller slidte dele, der ikke er beskrevet i vejledningen.
- Nittemaskinen er beregnet udelukkende til nitning af kædesavklinger til motorsave og elektrosave som anført i afsnittet "Generelle Data".

5 FRARÅDET ANVENDELSE

- Det er forbudt at bruge nittemaskinen til at tætne eller nitte andre emner end savkæder.
- Undlad at belaste nittemaskinen under arbejdet.
- Maskinen må udelukkende anvendes som beskrevet i afsnittet "Installation".
- Maskinen kan ikke fungere ved anden spænding end den, der er angivet.

6 TRANSPORT

- Maskinen bliver leveret indpakket i to genbrugs-papkasser. Den ene indeholder motorenheden, den anden soklerne. Kasserne skal behandles forsigtigt, og det skal undgås at støde til dem under håndtering.

7 INSTALLERING

Maskinen leveres i to adskilte pakker: en pakke med motorenheden og en pakke med stellet. I motorenheden findes: en elektrisk motor der skal påsættes direkte på den tilhørende støtte, en pakke med de nødvendige skruer til fastgørelse af motorenheden til stellet, samt en pakke med hovedholderne A og B med tilhørende modstykker, og en gennemsigtig beskyttelsesskærm.

I stelenheden findes følgende komponenter løst:

- 1 stk. støtteflade til kæden (**foto 1, detalje 1**)
- 1 stk. højre stander (**foto 1, detalje 2**)
- 1 stk. venstre stander (**foto 1, detalje 3**)
- 2 stk. støtter udstyret med indstillelige ben (**foto 1, detalje 4**)
- 1 stk. travers med pedalholder (**foto 1, detalje 5**)
- 1 stk. pedal (**foto 1, detalje 6**)
- 1 stk. stang udstyret med to gafler, samt en pakke med de nødvendige skruer og spændskiver til montering af maskinopbygningen (**foto 1, detalje7**)
- 3 stk. kæber til fastholdelse af kæden (**foto 1, detalje 8**)
- 1 stk. støtteskinne til kæden (**foto 1, detalje 9**)

Overhold følgende fremgangsmåde for korrekt montering af maskinopbygningen:

1- fastgør de to standere (**højre, detalje 2 – venstre, detalje 3**) til de to støtter udstyret med ben (**detalje 4**) ved hjælp af 2+2 skruer M8x16 plus 4 grower-spændskiver, der følger med leveringen (**foto 2**). Overhold monteringsretningen af støtterne, som vist på illustrationen (**foto 3**).
2 - samt de to standere med støtter ved hjælp af traversen med pedalholder (**detalje 5**) med de 2+2 skruer M6x12 plus 4 grower-spændskiver, der følger med leveringen (**foto 4**)
3 - fastgør pedalen (**detalje 6**) til traversen med pedalholderen ved hjælp af den medfølgende dorn og split (**foto 5**)
4 - monter motorenheden på støtten ved at samle de to standere og fastgøre ved hjælp af de 4 skruer M8x14 plus de 4 grower-spændskiver, der følger med leveringen (**foto 6 og 6/A**)
5 - lad støttefladen for kæden glide ned under hovedholderakslen (**foto 7**), placer den korrekt på de to standere, og fastgør den ved hjælp af de 2 skruer med undersænkhoved M5x16 plus de 2 møtrikker M5, der følger med leveringen (**foto 8**)
6 - tag de tre kæber til kædefastholdelse (**detalje 8**), der følger med leveringen, læg dem oven på hinanden, og fastgør dem til kædestøttefladen ved hjælp af de 2 skruer M6x25; sørg for at placere dem korrekt, således at den løse ende vender mod siden med motorstøtten (**foto 9 og 9/A**)
7 - tag kædestøtteskinnen (**detalje 9**), og læg den på fladen; sørg for at rette den stråleformede niche mod motorstøtten. Få skinnens slidser til at stå ud for fladens huller nedenunder, indsæt 2 skruer med rundt hoved og firkant under hovedet M5x20 fra oven, og fastgør med de to medfølgende runde håndtag ved at skrue dem på fra neden (**foto 10 og 10/A**)
8 - fastgør gaflen udstyret med stangen (**detalje 7**) på pedalen ved hjælp af den medfølgende dorn og split (**foto 11**); sørg for at fastgøre den side, hvor gaflen og stangen er uden møtrik
9 - frigør returfjederen fra motoren (**foto 12**), således at det er lettere at fastgøre den øverste gaffel til de to flanger ved hjælp af den medfølgende dorn og split (**foto 13**)
10 - tilkobl returfjederen til motoren igen ved hjælp af fingerskruen monteret på motorhuset (**foto 14**)

8 MONTERING AF HOVEDHOLDER OG MODSTYKKE

Maskinen leveres med følgende: hovedholder, modstykke og beskyttelsesskærm afmonteret.

I pakken med motoren findes der et hoved og et modstykke af type **A**, der skal anvendes til kæderne (**se fig. 1**), samt et hoved og modstykke af type **B**, der skal anvendes til kæderne (**se fig. 2.**).

Følg nedenstående fremgangsmåde ved montering af de tre ovennævnte komponenter:

1 - vælg hovedet og modstykket på grundlag af den type kæde, der skal nittes
2 - skru hovedet på akslen med hånden, indtil det når i bund (**foto 15**)
3 - hav en sekskantet tapnøgle 14 og en sekskantet nøgle 23 parat
4 - sænk hovedet en smule ved hjælp af pedalen, tag den sekskantede nøgle 14 med venstre hånd, og bloker hovedholderakslen (**foto 16**)
5 - tag den sekskantede nøgle 23 med højre hånd, og stram til på hovedholderens sekskant (**foto 17**)
6 - vælg det modstykke, der hører til det netop monterede hoved, og indsæt det i lejet (**foto 18**). **Se den specielle tabel.**
7 - tag den medfølgende, gennemsigtige beskyttelsesskærm, og fjern de to stykker beskyttelsesfolie (**foto 19**)
8 - tag en stjerneskruetrækker med egnede dimensioner for fastgøringsskruerne
9 - fastgør beskyttelsesskærmen til støtten på de tre viste punkter på (**foto 20**), ved hjælp af de tre medfølgende, selvgevindskærende skruer

PAS PÅ: den gennemsigtige skærm er beregnet til beskyttelse af både øjnene og hænderne. Det er ikke at tilladt at arbejde med maskinen uden skærm, fordi et vigtigt beskyttelseselement vil mangle. I sådanne tilfælde vil fabrikanten frasige sig ethvert ansvar ved ulykker, forårsaget af manglende anvendelse af skærmen.

BEMÆRK: modstykket placeres frit i lejet, og kan udskiftes uden behov for at fjerne hverken beskyttelsesskærmen eller hovedet. **Anvend aldrig maskinen med hoved og modstykke af forskellig type.**

9 INDLEDENDE INDSTILLINGER (N.B. alle indstillinger på maskinen skal udføres med forsyningsledningen afbrudt fra elnettet)

1 - indstil de fire ben på opbygningen, således at maskinen er stabil uden vaklen, og er sikker under brugen **(foto 21)**
2 - efter at have undersøgt, at elanlægget er i overensstemmelse med de gældende regler, specielt at det er udstyret med differentialbeskyttelse (livreddersikring), og at spændingen på nettet svarer til den, der er anført på maskinens skilt med tekniske data, kan man sætte forsyningsledningens stik i stikkontakten.
Stangenheden med de indstillelige gafler er udviklet til justering af pedalens afstand til gulvet, samt hovedets afstand til modstykket. Stangenheden leveres med de to gafler indstillet på en sådan måde, at afstanden mellem hovedet og modstykket er den største, og afstanden mellem pedalen og gulvet er mindst 3 til 4 cm (1"1/4 – 1"1/2). I denne position kan man nitte enhver kædetype.
Hvis man mener, at afstanden mellem hovedet og modstykket er for stor (fx hvis man ønsker at nitte meget små kæder, fx af typen 91VS) er det muligt at justere denne afstand ved at udføre nedenstående handlinger:
3 - gå om på højre side af maskinen, og slæk møtrikken under den øverste gaffel ved hjælp af en sekskantet nøgle 13 **(foto 22)**
4 - tag fat i stangen med hænderne, og drej den **mod uret (foto 23)**. På denne måde reduceres afstanden mellem hovedet og modstykket
5 - når den korrekte position er fundet, skal møtrikken strammes mod gaflen ved hjælp af en sekskantet nøgle 13.

10 IDRIFTSÆTTELSE

1 - forbered en kæde, der skal samles, og læg den på fladen; tag kædesamleleddet med nitterne vendt opad, og indsæt de to ender af kæden på de to nitter **(foto 24)**
2 - tag det gennemhullede kædesamleled og centrer det på de to nitter **(foto 25 og 25/A)**
3 - tag fat i kæden både til højre og til venstre for det kædeled, der skal nittes; den anbefalede afstand mellem hænderne er cirka 20 cm (8") **(foto 26)**
4 - hold kæden strammet, lad den glide ind under den gennemsigtige beskyttelsesskærm på støtten, og læg én af kædesamleleddets nitter korrekt på det konkave modstykke **(foto 27)**
5 - herefter vil også den udragende del af slæbeleddene være korrekt placeret på kædestøtteskinnen **(foto 27, punkt 1)**
PAS PÅ: kontroller at placeringen af kædestøtteskinnen ikke forhindrer korrekt placering af nitten på modstykket. Skinnens kant må aldrig røre ved samleleddet nedenunder. Det anbefales altid at efterlade en afstand på: **(se fig. 3)**.
For at justere skinnen, skal de to runde håndtag nedenunder slækkes, hvorefter skinnen kan flyttes fremad mod motoren og tilbage mod sig selv. Find den korrekte placering, og bloker ved at stramme de to runde håndtag nedenunder igen.
6 - ved hjælp af hovedafbryderen på øverste side af kassen til højre for motoren, kan maskinen startes, og nittehovedet drejes med uret (hovedets omdrejningsretning er angivet af etiketten med den røde pil på forsiden af motoren)
7 - nærm hovedet gradvist til nitten ved at trykke på pedalen uden bratte bevægelser **(foto 28)**, og begynd nitning af nitten
PAS PÅ: under nitning, når hovedet begynder at arbejde, har det tendens til at slæbe det berørte område på kæden. Efter en lille antydning af en omdrejning, blokeres kæden mod fladen dannet af de tre kæber på støttefladen **(detalje 8)** og sørger for, at operatøren kan arbejde under helt sikre forhold. Brug af beskyttelseshandsker og –briller er under alle omstændigheder påkrævet.
8 - hvis nitten er klemt for meget (eller for lidt), skal man indstille på den specielle reguleringsring for at øge eller sænke arbejdsløbet **(foto 29)**
9 - når den optimale regulering er fundet, kan man begynde nitning af den tilbageblevne nitte
10 - smør nitten og hovedet hver 2/3 operationer med en dråbe olie **(foto 30)**

11 UDSKIFTNING AF HOVED OG MODSTYKKE

1 - fjern den gennemsigtige beskyttelsesskærm ved at dreje de tre skruer af **(foto 31)**
2 - overhold instruktionerne i afsnit **8** ved montering og udskiftning af hovedet
3 - hav en skruetrækker klar, der kan have enhver form, men dog skal have en tilstrækkelig længde
4 - før skruetrækkeren ind i midten af opbygningen i delen nedenunder
5 - find lejet, hvor indgrebet skal udføres, og tryk meget forsigtigt nedenfra og opad, således at modstykket fjernes ved at skubbe det ud fra lejet **(foto 32)**
6 - monter det nye modstykke ved at indføre det fra oven **(foto 18)**
7 - monter beskyttelsesskærmen korrekt igen **(foto 20)**

12 HUOLTO

- Enhver vedligeholdelsesoperation skal foretages, efter at strømmen til maskinen er blevet afbrudt.
- Maskinen skal holdes ren, for at sikkerhedsinstruktioner og skilte kan være let læselige. Rengøring foretages med en klud eller med en børste.
- Brug ikke trykluft, da denne kan forårsage, at rester af metalstøv bliver trængt ind i maskinens vitale dele.
- **Hver 20. time: Smør motorflange og stander (ved hjælp af deres smørenipler).**

13 SKROTNING

Nittemaskinen **RIVET MASTER** er bygget af materialer, der er 90% genbrugelige, og man skal således ved behov for skrotning af maskinen ikke efterlade den i omgivelserne, men derimod indlevere den til forhandleren, der vil sørge for at den bortskaffes på korrekt vis.

VED TEKNISKE PROBLEMER

• **Maskinen starter ikke:**
- kontroller at stikket er korrekt indsat i stikkontakten
- kontroller at maskinens forsyningsledning ikke er beskadiget
- kontroller at der er spænding i stikkontakten
- kontroller at eventuelle sikringer internt i stikkontakten ikke er sprunget
- kontroller at livredderindretningen i elanlægget ikke er sprunget

Hvis problemet ikke er løst efter disse eftersyn, er maskinen beskadiget. Lad maskinen efterse ved et autoriseret servicecenter.

• **Livredderindretningen springer når maskinen tilsluttes til elnettet:**
- ret henvendelse til et autoriseret servicecenter.

• **Maskinens elektriske motor opvarmes for meget:**
- kontroller at spændingen angivet på skiltet med tekniske data svarer til spændingen på elnettet
- kontrollér at motorens afkølingsblæser drejer jævnt, og at den ikke er beskadiget
- kontroller at hovedholderakslen drejer frit ved slukket motor.

Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter, hvis problemet ikke kan løses.

• **Hovedet drejer i modsat retning i forhold til angivelsen på maskinen:**
- ret henvendelse til et autoriseret servicecenter

• **Maskinen vibrerer på en unormal måde:**
- kontroller justeringen af de fire støtteben på stellet
- kontroller at motoren er korrekt fastgjort til støtten
- kontroller at alle opbygningens elementer er korrekt fastgjort til hinanden

Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter, hvis problemet ikke kan løses.

INSTRUKCJA OBSŁUGI ELEKTRYCZNEJ NICIARKI DO ŁAŃCUCHÓW MOTOPILY I ELEKTROPILY

RIVET MASTER 120Vac
RIVET MASTER 230Vac

Gratulujemy Wam z powodu zakupu elektrycznej niciarki **RIVET MASTER. Jeżeli używana w poprawny sposób jest przyrządem szybkim, wygodnym i dokładnym.** Aby Wasza praca była zawsze bezpieczna i dawała dobre rezultaty, należy przestrzegać dokładnie przepisy zawarte w niniejszej instrukcji obsługi. W celu zachowania norm bezpieczeństwa oraz prawidłowego używania nitownicy, przed przystąpieniem do pracy należy szczegółowo zapozi ać się z instrukcją.Wraz z wyposażeniem każdej maszyny zostanie dołączony jeden egzemplarz niniejszej instrukcji. Przechowywać go uważnie.
UWAGA: Opisy i ilustracje zamieszczone w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące. Firma zastrzega sobie prawo naniesienia ewentualnych modyfikacji bez obowiązku każdorazowego odnawiania instrukcji.

1 SYMBOLE NA MASZYNIE

Ważne! Instrukcje oznaczone tym symbolem należy przestrzegać z maksymalną uwagą.

Używać zawsze okulary ochronne.

Używać zawsze rękawice ochronne.

2 CHARAKTERYSTYKA MASZYNY

- Producent: Tecomec SpA - Via Secchi, 2 - 42011 Bagnolo in Piano - Reggio Emilia - ITALY
- Maszyna: Niciarka elektryczna do łańcuchów **RIVET MASTER.**

DANE I MODELE
- Wersja: **RIVET MASTER** 230Vac - **RIVET MASTER** 120Vac
- Moc instalowana: Silnik elektryczny 50Hz 300W napięcie 230Vac - 60Hz 400W napięcie 120Vac
- Maksymalna predkość: (1400 min^{-1} - 230Vac) - (1700 min^{-1} - 120Vac)
- Poziom ciśnienia akustycznego: < 70 dB (A)
- Rodzaje e skok łańcuchów nitowanych: typy 90SG –91 – 25AP – HARVESTER - skok nitów 1 / 4” .325 - 3/8” .404.
- Ciężar maszyny kompletnej: 275 N (28 kg)

3 GWARANCJA

- **Okres ważności gwarancji na dany wyrób odpowiada przepisom obowiązującym w kraju, gdzie jest on sprzedawany. Warunkiem uznania prawa do gwarancji jest kopia dokumentu potwierdzającego nabycie wyrobu (rachunek lub kwit kasowy).** W razie koniecznośći naprawy, należy odesłać urządzenie do sprzedawcy w trybie Porto Franco.
- Gwarancja traci ważność jeżeli:

a) niciarka została naruszona;
b) niciarka nie była używana zgodnie z przepisami zawartymi w niniejszej instrukcji;
c) na maszynie zostały zamontowane elementy urządzenia nie oryginalne i/lub nie upoważnione;
d) niciarka została połączona do napieć innych niż te wskazane na tabliczce maszyny.

4 BEZPIECZEŃSTWO

4.1 OGÓLNE OSTRZEŻENIA

- Niciarka musi być używana wyłącznie przez dorosle osoby, o dobrych warunkach fizycznych i znające normy użytkowania.
- Nie nosić bransolet, wisiorków, obręczy, akcesorii lub ubiorów, które mogłyby zetknąć się z elementami obrotowymi.
- Podczas faz pracy używać zawsze okulary i rękawice ochronne.
- Nie używać kabli lub przedłużączy wadliwych i/lub niezgodnych z normą.
- Jeżeli kabel jest uszkodzony natychmiast odłączyć wtyczkę od sieci. W celu reperacji lub wymiany zwrócić się wyłącznie do zaufanego dystrybutora lub do autoryzowanego ośrodka serwisowego.
- Połączenie elektryczne musi być wykonane w taki sposób, żeby osoby lub inne maszyny nie mogły go uszkodzić, powodując niebezpieczne sytuacje.
- Przed włączeniem niciarki upewnić się, czy w miejscu pracy nie ma niepożądanych narzędzi i przedmiotów.
- Nie pozwalać osobom obcym zatrzymywać się w pobliżu niciarki lub dotykać kabel zasilania podczas jej funkcjonowania.
- Przy operacjach konserwacji zawsze przestrzegać instrukcje poniżej przedstawione.
- Nigdy nie używać niciarki uszkodzonej lub zmienionej bez zezwolenia.
- Nie obcinać, nie uszkadzać lub wyłączać urządzenia bezpieczeństwa.
- Pozwalać na używanie niciarki tylko osobom doświadczonym i znającym funkcjonowanie i poprawne używanie maszyny.
- Połączyć nitownicę z gniazdkiem prądu wyposażonym w dobrze działające uziemienie; w razie wątpliwości polecić sprawdzenie wykwalifikowanemu monterowi
- Przed przystąpieniem do jakiejkolwiek czynności związanej z konserwacją, smarowaniem lub czyszczeniem, wyjąc wtyczkę z gniazdka zasilania prądem
- Odcinek pracy powinien być dobrze oświetlony
- Nie eksploatować nitownicy w środowisku roboczym, w którym obecne są ciecze lub gazy łatwopalne
- Zabezpieczyć się od porażenia prądem. Unikać kontaktu ciała z powierzchniami metalowymi nie należącymi do maszyny, położonymi na ziemi
- W żadnym przypadku nie wyjmować wtyczki z gniazdka pociągnięciem za kabel. Kabel powinien przebiegać z dala od źródel ciepła i krawędzi tnących
- Podczas pracy stać w dogodnej i odpowiednio zrównoważonej pozycji
- Pracować w pozycji stabilnej, bezpiecznej i koncentrować maksymalną uwagę na wykonywanych czynnościach
- Jeśli ostrzarka nie uruchamia się po przełączeniu wyłącznika na “1”, jeśli nie zatrzymuje się po przełączeniu na „0”, natychmiast rozłączyć kabel zasilający z siecią.

4.2 POZOSTAŁE RYZYKO

- Ryzyko uszkodzenia w razie przypadkowego uruchomienia, nie używać w miejscu gdzie mogą być obecne dzieci.

- Nie narażać maszyny na deszcz lub na za dużą wilgoć.
- Gdy niciarka nie jest używana przechowywać ją w pomieszczeniach i/lub miejscach nie dostępnych dla dzieci.
- Gdy maszyna jest używana na zewnątrz z przedłużaczami, upewnić się, aby odpowiadały one normom i nadawały się do użycia.
- Nie używać maszyny, gdy operator jest zmęczony.
- Do wykonania wszelkich operacji reperacji I/lub wymiany częsci maszyny wadliwych lub zużytych, które nie są opisane w instrukcji obsługi, zwrócić się wyłącznie do zaufanego dystrybutora.
- Maszyna została zaprojektowana wyłącznie do łańcuchów motopil i elektropil, tak jak wskazane w rozdziale Charakterystyka Maszyny.

5 ZABRONIENIA UŻYWANIA

- Zabronione jest używanie niciarki do doszczelniania lub nitowania innych wyrobów niż łańcuchy.
- Na żadnym etapie pracy nie przykładać do niciarki siły.
- Maszyna może być użyta jedynie tak jak opisane w rozdziale Instalacja.
- Maszyna nie może funkcjonować przy napięciach innych niż wskazane.

6 TRANSPORT

- Maszyna zostanie dostarczona wewnątrz dwóch pudelek z tektury nadającej się do powtórnego użycia, jedno zawierające zespół silnika, drugie zawierające strukture podtrzymująca. Pudelka muszą być poruszane ostrożnie starając się, żeby nie były narażone na uderzenia.

7 MONTAŻ

Urządzenie jest dostarczane w dwóch oddzielnych opakowaniach: w jednym znajduje się zespół silnika, a w drugim zespół ramy. Zespół silnika obejmuje: sam silnik elektryczny na podstawce, opakowanie ze śrubami mocowania do zespolu ramy i opakowanie z podstawą głowic A i B z odpowiednimi podporami oraz ekran przezroczysty.

Zespół ramy obejmuje następujące elementy :

- plaszczyznę oporową łańcucha **(fot 1 część 1),**
- stojaków - prawego (1szt), **(fot 1 część 2),**
- i lewego (1 szt.) **(fot 1 część 3),**
- konstrukcji wspornych z nóżkami nastawnymi (2 szt.), **(fot 1 część 4),**
- poprzeczki (1 szt.), **(fot 1 część 5),**
- pedalu (1 szt.), **(fot 1 część 6),**
- drażka (1 szt.) z kompletem wkretów i nakretek, **(fot 1 część 7),**
- szczek zatrzymania łańcucha (3 szt.) **(fot 1 część 8),**
- prowadnicy łańcucha **(fot 1 część 9).**

Aby prawidłowo zmontować strukturę postępować zgodnie z poniższą instrukcją:

1) za pomocą 4-ch wkrętów M8x16 i 4-ch podkładek pierścieniowych sprężystych **(fot 2),** dostarczonych na wyposażeniu, przymocować oba stojaki **(prawy część 2- lewy część 3)** do dwóch struktur z nóżkami **(część 4).** Zachowac' kolejncść montażu zgodnąz **fot. 3**.
2) połączyć oba stojaki za pomocą poprzeczki podtrzymujćcej pedał **(część 5)** stosując w tym celu 4 wkręty (2+2) M6x12 i 4 podkładki pierścieniowe sprężyste, dostarczone na wyposażeniu **(fot. 4);**
3) przymocować pedał **(część 6)** do drążka za pomocą sworznia z zawleczką, dostarczonych na wyposażeniu **(fot. 5);**
4) zamontować na strukturze zespół silnika, dołączyć oba stojaki i przymocować całość za pomocą 4-ch wkretów M8x14 i 4-ch podkładek pierścieniowych sprężystych, dostarczonych na wyposażeniu **(fot. 6 i 6/A);**
5) wstawić płaszczyznę oporu łańcucha pod wal mocowania głowic **(fot 7),** ustawić go prawidłowo na obu stojakach posługując się w tym celu 2-ma wkrętami z lbem wpuszczanym M5x16 oraz 2-ma nakrętkami M5 dostarczonymi na wyposażeniu **(fot. 8);**
6) zestawić trzy szczeki dostarczone (fot 8) na wyposażeniu układając jedna na drugiej i za pomocą 2-ch wkretów M6x25 i dwóch nakrętek M6, przymocować je do płaszczyzny oporu łańcucha; dopilnować by strona rozładunkowa była skierowana na stronę podstawki silnika **(fot. 9 i 9/A);**
7) ustawić prowadnicę łańcucha **(część 9)** na podstawie gwiazda do silnika. Dopasować otwory, wstawić 2 sruby M5x20 z okrągłym łebkiem pod glowicę oraz zamocować uszystko nakrętkami **(fot 10 i 10/A);**
8) przymocować widełki **(część 7)** do pedału za pomocą sworznia z zawleczką na wyposażeniu **(fot 11)** uważając aby połączyć widełki z drążkiem nie mających nakrętek,
9) uwolnić sprężynę podtrzymującą silnik **(fot 12)** w taki sposób aby ułatwić montaż widełek górnych na kołnierzach poprzez sworzeń z zawleczką dostarczony na wyposażeniu **(fot. 13);**
10) ponownie zamocować sprężynę podtrzymującą silnik uzywając sybę przymocowaną do korpusu silnika **(fot 14).**

8 MONTAZ UCHWYTU GŁOWICY I MOCOWANIA KONTRASTUJĄCEGO

Maszyna jest dostarczana z: uchwytem głowicy, mocowaniem kontrastujacym oraz ekranem (rozmontowane)
Wewnątrz opakowania silnika znajduje się głowica i mocowanie kontrastujące typu A do użycia z łańcuchami typu **(patrz rys 1)** oraz mocowanie kontrastujące typu B do użycia z łańcuchami typu **(patrz rys 2).**
Dla montażu trzech powyższych elementów postępować następująco:

1 - wybrać głowicę i mocowanie kontrastujące zgodnie z typem łańcucha
2 - ręcznie zakręcić głowicę na walku aż do oporu **(fot 15)**
3 - przygotować klucz 14 oraz klucz 23
4 - opóścić lekko głowicę za pośrednictwem pedału, zablokować wal podtrzymujący głowicę **(fot 16)** prawą ręką za pomocą klucza 14
5 - wziąć prawą ręką klucz 23 ścisnąć wszystko poprzez sześcibok podtrzymania głowicy **(fot 17)**
6 - wybrać mocowanie kontrastujące odpowiednie do zamontowanej głowicy i umieścić go w odpowiednim gnieździe **(fot 18)**
7 - z ekranu przezroczystego zdjąć dwa sloje folii ochronnej **(fot 19)**
8 - przygotować srubokręt kryzykowy odpowiednich rozmiarów
9 - zamocować ekran do podstawy w trzech punktach jak na **fot. 20** używając trzech wkrętow dołączonych w dostawie.

UWAGA: ekran przezroczysty chroni oczy i ręce. Nie zezwala się na używanie maszyny bez ekranu. W przpadku nie używania ekranu producent nie ma jakiejkolwiek odpowiedzialności w przypadku nieszczęśliwego wypadku.
NOTA: mocowanie kontrastujące jest łatwe do umieszenia w gnieździe i można go zamienić bez demontażu ekranu i głowicy. Nie używać maszyny gdy głowica i mocowanie kontrastujące są różnych typów.

9 REGULACJA WSTĘPNA **(uwaga: wszystkich regulacji należy wykonywać przy wyłączonej maszynie)**

1 - Wyregulować cztery nóżki struktury, tak aby maszyna była stabilna, bez kołysania się i odpowiednio bezpieczna podczas używania **(fot 21).**

2 - Po sprawdzeniu czy instalacja elektryczna jest zgodna z obowiązujacymi normami, szczególnie czy posiada odpowiednie bezpieczniki oraz czy napięcie w sieci odpowiada napięciu wskazanemu na tabliczce znamionowej maszyny, można włączyć wtyczkę. Zespół wysięgnika z regulowanymi widełkami został zaprojektowany tak aby regulować odległość pedału od podłoża oraz odległość głowicy od mocowania kontrastującego. Zespół wysięgnika jest dostarczany w komplecie z dwoma widełkami wyregulowanymi w taki sposób aby odległość między głowicą i mocowaniem kontrastującym była maksymalna oraz pedału od podłoża była minimalna od 3 do 4 cm (1"1/4-1"1/2). Jest to odległość odpowiednia dla wszystkich typów łańcuchów.
W przypadku gdy jeżeli odległość między głowicą a mocowaniem kontrastującym jest zbyt duża (na przyklad w przypadku łańcuchów bardzo małych typu 91VS) istnieje możliwość regulowania odległości wykonując następujące operacje:
3 - ustawić się z prawej strony maszyny, kluczem nr. 13 odkręcić śrubę pod widełkami górnymi **(fot 22)**
4 - obrócić wysięgnik rękoma w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara **(fot 23).** W ten sposób zmniejsza się odległość między głowicą a mocowaniem kontrastującym
5 - po znalezieniu odpowiedniej odległosci, kluczem nr. 13 dokręcić nakrętkę do widełek.

10 URUCHOMIENIE MASZYNY

1 - Przygotować łańcuch do montowania opierając go na stole, obrócić ogniwo łączące nitami do góry, włożyć ogniwo wtykowe i ogniwo nasadkowe **(fot. 24).**
2 - Wycentrować płytkę z otworami na nitach **(fot 25 i 25/A).**
3 - Chwycić łańcuch zarówno ze strony prawej jak i lewej ogniwa do nitowania: rozstaw rąk ok 20 cm (8") **(fot 26).**
4 - Naciągając łańcuch przeciągnac go pod ekranem przezroczystym podstawy i oprzeć ogniwo łączące na oporze wklęślej **(fot 27).**
5 - Również częsci wypukle ogniw będą w taki sposób prawidłowo oparte na prowadnicy łańcucha **(fot 27 pkt 1).**
UWAGA: sprawdzić czy położenie prowadnicy podstawy łańcucha, nie przeszkadza w prawidłowym położeniu nitu na oporze. Krawędz prowadnicy nie powinna nigdy dotykać ogniwa łączącego. Zaleca się pozostawić zawsze odległość: **(patrz rys 3)** Dla regulacji prowadnicy odkręcić dwa pokrętła dolne, posunąć prowadnicę do przodu, w kierunku silnika lub do tyłu. Po znalezieniu odpowiedniego położenia zablokować pokrętła dolne.
6 - Włączając wyłącznik główny umieszczony na części górnej, z prawej strony silnika, maszyna włączy się wprawiając głowicę w ruch zgodnie z ruchem wskazówek zegara (kierunek obrotu głowicy jest zaznaczony na etykiecie za pomocą czerwonej strzałki na części przedniej silniku).
7 - Przybliżyć stopniowo głowicę do nitu naciskając delikatnie na pedał **(fot 28)** aż do uderzenia.
UWAGA: podczas nitowania, kiedy głowica zaczyna pracować pociąga ona również łańcuch. Obracając go, łańcuch się blokuje na płaszczyznie złożonej z trzech szczek **(część 8)** pozwalając pracować w całkowitym bezpieczeństwie. W każdym przypadku użycie rękawic oraz okolarów ochronnych jest obowiązkowe.
8 - W wypadku, gdy nit jest za bardzo (lub za mało) spłaszczony, pokręcić odpowiednią nakrętką regulującą aby zwiększyć lub zmniejszyć skok roboczy **(fot 29).**
9 - Po wyregulowaniu można przystąpić do nitowania następnego nitu.
10 - Smarować co 2/3 operacje kroplą oleju nit i głowicę **(fot 30).**

11 WYMIANA GŁOWICY I MOCOWANIA KONTRASTUJĄCEGO

1 - usunąć ekran przezroczysty odkręcając trzy sruby **(fot 31)**
2 - aby zdemontować i zamienić głowicę postępować zgodnie ze wskazaniami paragrafu **8**
3 - przygotować odpowiednio długi srubokręt
4 - ustawić srubokręt w srodku struktury
5 - w odpowiednim miejscu niewielką siłą od dolu usunąć mocowanie kontrastujące z gniazda **(fot 32)**
6 - nowe mocowanie kontrastujące należy umieścić od góry **(fot 18)**
7 - ponownie zamontować ekran ochronny **(fot 20).**

12 KONSERWACJA

- Każda operacja konserwacji musi być wykonywana przy odłączonym napięciu.
- Maszyna musi być utrzymywana w czystości, aby instrukcje o bezpieczeństwie i tabliczki były dobrze czytelne. Czyszczenie należy wykonywać ścierką lub pedzlem.
- Nie używać sprężonego powietrza, ponieważ mogłoby ono przenieść ścinki metalowe do ważnych punktów maszyny.
- **Co 20 godzin: smarować kołnierz łączący silnik i kolumienkę (posługując się dwiema odnośnymi smarownicami).**

13 ZŁOMOWANIE

Nitownica **RIVET MASTER** została zbudowana z materiału nadającego się w 90% do powtórnego użytku, a więc w wypadku gdy zajdzie potrzeba pozbycia się maszyny, nie należy wyrzucać jej do środowiska, lecz zwrócić ją Waszemu dystrybutorowi, który zajmie się jej poprawnym umieszczeniem.

W PRZYPADKU PROBLEMÓW TECHNICZNYCH

• Maszyna się nie włącza
- sprawdzić czy wtyczka jest dobrze włączona
- sprawdzić czy przewód nie jest uszkodzony
- sprawdzić czy kontakt jest pod napięciem
- sprawdzić bezpieczniki maszyny
- sprawdzić bezpieczniki instalacji

Po sprawdzeniu w/w, powód nie włączania się maszyny leży w samej maszynie. Należy dokonać przeglądu maszyny w autoryzowanym punkcie serwisowym.

• Podłączenie do sieci powoduje spięcie:
- zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego.

• Silnik maszyny grzeje się:
- sprawdzić zgodność napięcia w sieci ze znaczeniem na tabliczce znamionowej maszyny
- sprawdzić czy wentylator silnika nie jest uszkodzony i obraca się swobodnie
- sprawdzić czy wal głowicy obraca się przy wyłączonym silniku.

W przypadku nie rozwiązania problemu, zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego.

• Kierunek obrotu głowicy jest przeciwny z kierunkiem wskazanym na maszynie
- zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego.

• Maszyna dostaje wibracji
- sprawdzić regulacje czterech nóżek podstawy
- sprawdzić czy silnik jest prawidłowo przytwierdzony do swojej podstawy
- sprawdzić czy wszystkie elementy struktury są dobrze przytwierdzone.

W przypadku nie rozwiązania problemu, zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego.

POKYNY K OBSLUZE ELEKTRICKÉ NÝTOVAČKY NA ŘETĚZY MOTOROVÝCH A ELEKTRICKÝCH PIL

RIVET MASTER 120Vac
RIVET MASTER 230Vac

Blahopřejeme Vám, že jste si zakoupili elektrickou nýtovačku **RIVET MASTER**. **Jestliže ji budete správně používat, stane se pro Vás rychlým, pohodlným a přesným pracovním pomocníkem.** Budete-li striktně dodržovat pokyny uvedené v této příručce, činnost s tímto přístrojem bude vždy bezpečná a bude poskytovat velmi dobré konečné výsledky. Z bezpečnostních důvodů a z důvodů řádného použití Nýtovačky je třeba před uvedením stroje do chodu si velmi pozorně přečíst Příručku k použití. Každý přístroj je vybaven jedním exemplářem návodu s pokyny, který je třeba pečlivě uschovat.
N.B.: Popis a ilustrace uvedené v tomto návodu nejsou přísně závazné. Podnik si vyhrazuje právo na eventuální změny, aniž by se pokaždé zavazoval uváděl je v tomto návodu.

1 POUŽITÉ SYMBOLY

Upozornění! Pokyny označené tímto symbolem je zapotřebí velmi pozorně dodržovat.

Používat stroj pouze s ochrannými brýlemi.

Používat stroj pouze s ochrannými rukavicemi.

2 VLASTNOSTI STROJE

- Výrobce: Tecomec SpA - Via Secchi, 2 - 42011 Bagnolo in Piano - Reggio Emilia - ITALY
- Stroj: Elektrická nýtovačka na řetězy **RIVET MASTER**

ÚDAJE A MODELY

- Verze: **RIVET MASTER** 230Vac - **RIVET MASTER** 120Vac
- Výkon: elektromotor 50Hz 300W napětí 230Vac - 60Hz 400W napětí 120Vac
- Maximální rychlost: (1400 min^{-1} 230Vac) - (1700 min^{-1} 120Vac)
- Hladina zvukového tlaku: < 70dB (A)
- Typy a kroky řetězů, které se dají nýtovat: typy 90SG –91 – 25AP – HARVESTER kroky 1/4" - .325" - 3/8" - .404".
- Hmotnost celého stroje: 275 N (28 kg)

3 ZÁRUKA

- **Záruka výrobku platí jen v té zemi, kde se výrobek prodává. K žádosti o plnění záručního listu je nutno přiložit kopie dokumentů: (faktura nebo paragon).** V případě nutné opravy, je třeba stroj poslat obchodníkovi cestou Porto Franko.
- Záruka se nevztahuje na případy když:

a) ostřička je nějakým způsobem poškozena;
b) ostřička byla použita odlišným způsobem než způsobem uvedeným v příručce;
c) na přístroji jsou namontovány neoriginální anebo nepovolené součástky, nástroje či kotouče;
d) ostřička byla napojena na odlišné napětí než je napětí určené na štítku s natištěnými technickými údaji stroje.

4 BEZPEČNOST

4.1 VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ

- Tento stroj smí používat pouze osoby dospělé, s dobrým fyzickým a psychickým stavem a se znalostmi způsobu použití.
- Při práci není vhodné nosit náramky, korále, řetízky, obojky a podobné doplňky, které mohou přijít do styku s otáčejícími se součástmi stroje.
- Používat vždy při práci se strojem ochranné brýle a rukavice.
- Nepoužívat prodlužovací šňůry poškozené a/nebo nenormové.
- Dojde-li k poškození přívodní šňůry, je třeba neprodleně vyjmout zástrčku ze zásuvky elektrické sítě. S opravou je zapotřebí se obrátit buď na prodejnu nebo na autorizovanou opravnu.
- Elektrické propojení musí byt provedeno tak, aby nemohlo dojít k jeho poškození jinými osobami či stroji, které by současně dalo vznik nebezpečné situaci.
- Před spuštěním stroje je zapotřebí se přesvědčit, zda pracovní místo je zbavené pracovních nástrojů a jiných předmětů.
- Zamezit tomu, aby při práci se strojem v jeho blízkosti jiné osoby postávali nebo se dotýkali přívodní šňůry.
- Při provádění údržby je nezbytné sledovat vždy pokyny uvedené v návodu.
- Nepoužívat v žádném případě nýtovačku poškozenou či modifikovanou neautorizovaným zásahem.
- Bezpečnostní mechanizmy se nesmí odstraňovat, modifikovat ani nesmí být vyřazeny z činnosti.
- Poskytovat souhlas k používání stroje pouze osobám povolaným a zodpovědným, které mají zkušenost a znalost stroje.
- Nýtovačku napojit do zásuvky elektrického proudu, která musí být účinně uzemněna, v případě nejistoty je třeba ji prověřit kvalifikovaným personálem.
- Před jakýmkoliv úkonem, údržbou, mazáním nebo čištěním, je třeba vždy zástrčky odpojit od elektrických zásuvek.
- Pracovní plocha musí být řádně osvětlená.
- Nýtovačku nepoužívat v blízkosti tekutin nebo hořlavých plynů.
- Ochraňovat se od elektrických úderů. Vyhýbat se kontaktu těla s kovovými plochami, které nepatří k uzemněným strojům.
- Kabel ze zástrčky nikdy netahat. Kabel musí být vždy daleko od tepelných zdrojů a živých hran
- Během pracovních fází udržovat neustále řádnou pozici a rovnováhu
- Pracovat neustále velmi pozorně i soustředěně ve stabilní, bezpečné pozici.
- Jestliže vypínač přepnete na "1", nýtovačka se nespustí, jestliže je vypínač na "0", nýtovačka se nezastaví, napájecí kabel okamžitě odpojit od sítě

4.2 DALŠÍ NEBEZPEČÍ

- Nahodilým spuštěním motoru riskujete poškození. Nepoužívat v prostorách kde mohou být přítomni děti.
- Nevystavovat stroj dešti a příliš vysoké vlhkosti.
- Po použití uložit stroj do místností a/nebo na místa, která nejsou přístupná dětem.
- Jestliže se používá stroj venku, je třeba používat prodlužovací šňůry podle norem a vhodné k tomuto použití.
- Nepoužívat stroj v případě únavy.
- Za účelem veškerých oprav a/nebo zákroků či výměn opotřebovaných a poškozených součástí, které nejsou popsané v tomto návodu, je zapotřebí se obrátit vyhradně na autorizovanou prodejnu.

- Stroj je koncipovaný pouze k nýtování řetězů motorových a elektrických pil, jak je uvedeno v kapitole Vlastnosti stroje.

5 UPOZORNĚNÍ

- Je zakázáno používat tento stroj na nýtování jiných součástí než řetězů.
- Nezrychlovat nýtovačku během pracovních fází.
- Stroj se smí používat pouze způsobem popsaným v kapitole Instalace.
- Stroj nesmí pracovat s jinými než uvedenými hodnotami napětí.

6 PŘEPRAVA

- Stroj se dodává zabalený ve dvou oddělených krabicích z materiálu, který se dá recyklovat. V jedné krabici je umístěný motor a jeho části, ve druhé jsou podpěrné struktury. S krabicemi je zapotřebí zacházet opatrně, aby nedošlo k poškození obsahu během přepravy.

7 INSTALACE

Stroj je dodáván v dvojím odděleném balení: v jednom je soustrojí motoru a v druhém je soubor šasi. Uvnitř soustrojí motoru najdete: elektrický motor nainstalovaný přímo na suportu, sadu šroubů, kterými je třeba soustrojí motoru namontovat na chassis. Dále v balení najdete držák hlavice A a B s relativními kontrasty a navíc průhledný ochranný štít.
Uvnitř soustrojí šasi najdete jednotlivě tyto následující komponenty:

- desku na podporu řetězu 1 ks **(foto 1 detail 1)**
- pravý stojan 1ks **(foto 1 det. 2)**
- levý stojan 1 ks **(foto 1 det. 3)**
- základnu s regulovatelnými nožičkami 2 ks **(foto 1 det. 4)**
- traverzu nosiče pedálu 1 ks **(foto 1 det. 5)**
- pedál 1 ks **(foto 1 det. 6)**
- 1 tyč mající dvě vidlice a navíc 1 set šroubů s kruhovými podložkami k instalaci **(foto 1 det. 7)**
- čelisti k upnutí řetězu 3 ks **(foto 1 det. 8)**
- vodící lištu na uložení řetězu 1 ks **(foto 1 det. 9)**

Následující pokyny Vám pomohou provést montáž řádným způsobem:

1 - dva stojany připevněte **(pravý det. 2 – levý det. 3)** na dvě báze s nožičkami **(detail 4)** použijte 2+2 šrouby M8x16 navíc 4 ks kruhových podložek grower, které jsou v dotaci **(foto 2).** Směr montáže všech dílů je nutno dodržovat viz **(foto 3)**
2 - spojit dva stojany s již nainstalovanými základnami, při čemž použijte traverzu nosiče pedálu **(det. 5)** pomocí 2+2 šroubů M6x12 a navíc se 4 ks kruhových podložek grower v dotaci **(foto 4)**
3 - pedál **(det. 6)** připevnit na traverzu nosiče pedálu pomocí pojišťovacího kolíku a závlačky v dotaci **(foto 5)**
4 - nainstalovat soustrojí motoru na základnu, při čemž dva stojany spojíte a vše upevníte se 4 šrouby M8x14 a 4 kruhovými podložkami grower v dotaci **(foto 6 a 6/A)**
5 - desku na uložení řetězu položit tak, aby mohla proklouznout pod hřídel nosiče hlavic **(foto 7)**, řádným způsobem položit na dva stojany a upevnit ji prostřednictvím 2 šroubů s rozšířenou hlavičkou M5x16 a 2 maticemi M5 v dotaci **(foto 8)**
6 - vezměte tři čelisti k upnutí řetězu **(det. 8)** v dotaci, nasadit jednu na druhou a pomocí 2 šroubů M6x25 je připevněte na opěrnou desku k řetězu, při čemž dávejte pozor aby jejich pozice odpovídala, nebot část určená na odpad se musí nacházet na straně suportu motoru **(foto 9 a 9/A)**
7 - vezměte vodící lištu na uložení řetězu **(det. 9)**, položte ji na plochu a dávejte pozor, aby nika paprskové formy byla natočena ke straně suportu motoru. Očnice vodítka musí přiléhat ke dvoum spodním otvorům, které se nachází na ploše, seshora vložte 2 šrouby s kulatou hlavičkou a matici pod hlavičku M5x20 a vše upevněte pomocí dvou kulatých držátek v dotaci, která se musí našroubovat zespodu **(foto 10 a 10/A)**
8 - vidlici s tyčí **(det. 7)** připevněte k pedálu pomocí pojišťovacího kolíku a závlačky v dotaci **(foto 11)** při čemž dávejte pozor při fixování strany kole vidlice a tyč jsou bez matice
9 - vratnou pružinu z motoru uvolnit **(foto 12)** tak, aby se mohla snadno tímto způsobem připevnit horní vidlice na dvě ramena (příruby) pomocí kolílku a závlačky v dotaci **(foto 13)**
10 - vratnou pružinu namontovanou na tělese motoru je třeba znovu pomocí šroubu zaháknout na motor **(foto 14)**

8 MONTÁŽ NOSIČE HLAVICE A KONTRASTU

Stroj se dodává s: nosičem hlavice, nesmontovaným kontrastem a ochranným štítem.
Uvnitř balení motoru najdete hlavici a kontrast typu **A** používatelné na řetězy **(viz obr. 1)** a hlavici a kontrast typu **B** používatelné na řetězy **(viz obr. 2).**
Pro montáž tří výše uvedených komponentů je třeba se řídit podle následujících pokynů:

1 - zvolit hlavici a kontrast podle typu řetězu k nýtování
2 - ručním způsobem zašroubovat hlavici na hřídel až do dorazu **(foto15)**
3 - opatřit si jednoduchý šestiúhl. klíč 14 a šestiúhl. klíč 23
4 - pomocí pedálu snížit hlavici nepatrně dolů, vezměte si do levé ruky šestiúhl. klíč 14 a zablokujte hřídel nosíče hlavice **(foto 16)**
5 - vezměte si do pravé ruky šestiúhl. klíč 23 a upevňujte působením na šestiúhelník nosiče hlavice **(foto 17)**
6 - vyberte si kontrast odpovídající hlavici právě namontovanou a vložte ho dovnitř jeho lůžka **(foto 18). Podívejte se do specifické tabulky**
7 - vezměte ochranný průhledný štít v dotaci a odstraňte jeho dva ochranné obaly **(foto 19)**
8 - vezměte si křížové šroubováky náležitých rozměrů, nebot' musí odpovídat rozměrům šroubů
9 - ochranný štít upevněte k základně podle tří předurčených bodů, viz obrázek **(foto 20),** použijte tři závitořezné šrouby v dotaci

UPOZORNĚNÍ: průhledný štít je de facto ochranný štít na oči a na ruce. Bez ochranného štítu se na stroji nedovoluje pracovat, nebot' je hlavní bezpečnostní pomůckou. V opačném případě, při nedodržení této podmínky Podnik žádným způsobem nezodpovídá za způsobené škody či úrazy.
POZNÁMKA: kontrast je možno posadit volně a je možno ho vyměnit, aniž by bylo třeba odstranit ochranný štít nebo hlavici. **Stroj se nesmí nikdy používat s odlišnou hlavicí a kontrastem.**

9 PRELIMINÁRNÍ REGULACE (N.B. všechny strojové regulace se musí provádět s napájecím kabelem odpojeným od sítě.

1 - Vyregulovat čtyři nožičky základny tak, aby byl stroj během provozu stabilní a bezpečný **(foto 21).**
2 - Po prověření elektrického zařízení, zda odpovídá platným předpisům, obzvlášt' je třeba ho opatřit diferenciální ochranou (jističe) a volty elektrického napětí musí odpovídat voltům vytištěným na cedulce technických údajů stroje, je možno spínač napájecího kabele konečne vložit do zásuvky zařízení.
Soubor s tyčí jenž má regulovatelné vidlice byl zřízen na regulaci vzdálenosti pedálu od podlahy a vzdálenosti hlavice od kontrastu. Soubor tyče je dodáván s dvěma vidlicemi, které jsou vyregulované tak, aby vzdálenost mezi hlavicí a kontrastem byla maximální a vzdálenost pedálu od podlahy byla minimální, to znamená od 3 do 4 cm (1”1/4 – 1”1/2). V tomto stavu je možno nýtovat jakýkoliv typ řetězu.

V případě, že vzdálenost mezi hlavicí a kontrastem se zdá být velká, (na příklad je-li třeba nýtovat velmi malé řetězy typu 91VS) je možné tuto vzdálenost vyregulovat pomocí těchto následujících operací:
3 - Postavit se na pravou stranu stroje, šestiúhelným klíčem 13 uvolněte matici, která se nachází pod horní vidlicí **(foto 22)**
4 - Tyč uchopit rukama a otáčet ji **v proti směru** hodinových ručiček **(foto 23)**. Tímto způsobem zkrátíte vzdálenost mezi hlavicí a kontrastem
5 - Jakmile byla nalezena žádoucí pozice je třeba stále stejným šestiúhelným klíčem 13 zašroubovat matici až do dorazu.

10 UVEDENÍ DO CHODU

1 - Připravit si řetěz, který si položíme na plochu pultu, vezměte si spojovací článek s nýty nahoře a poté dva konce řetězu nastrčte na dva nýty **(foto 24).**
2 - Vezměte si spojovací článek s otvorem a vycentrujte ho na dvou nýtech **(foto 25 a 25/A).**
3 - Řetěz uchopit rukama jak zprava tak zleva vůči článku k nýtování, při čemž doporučená vzdálenost rukou je asi 20 cm (8”) **(foto 26).**
4 - Řetěz je třeba si přidržovat v napnutém stavu, nechat ho sklouznout pod průhlednou ochranu suportu a jeden nýt propojovacího článku položit na dutý kontrast **(foto 27).**
5 - V tomto bodě i vyčnívající část článků hystereze budou na vodítku k uložení řetězu položeny korektním způsobem **(foto 27 bod 1).**
UPOZORNĚNÍ: je třeba zkontrolovat, aby na kontrastu poloha vodítka k uložení řetězu nebyla zábranou pro nýt. Okraj vodítka se nesmí nikdy dotýkat spodního propojovacího článku. Doporučuje se udržovat jistou vzdálenost: **(viz obr. 3)**. Vodítko je možno vyregulovat uvolněním spodního kulatého držátka, poté vodítko odsunete kupředu k motoru a dozadu k sobě. Jakmile byla nalezena správná poloha, je třeba pomocí dvou spodních kulatých držátek vše zablokovat.
6 - Stroj se dá do provozu zapnutím hlavního spínače, který je umístěn nahoře na straně krabice, která je na pravé straně motoru, hlavice nýtovačky se bude otáčet ve směru hodinových ručiček (rotační směr hlavice je určen červenou šipkou vyznačenou na štítku, který je nalepen na čelní straně motoru).
7 - Šlápnutím na pedál je možno postupně a zlehka přibližovat hlavici k nýtu **(foto 28)** a nyní je možno začít s nýtováním.
UPOZORNĚNÍ: občas během fáze nýtování, kdy hlavice začíná pracovat dochází k hysterezi v oblasti působení řetězu. Po jakémsi krátkém náznaku rotace se řetěz zablokuje naproti rovině tří čelistí, které jsou upevněné na opěrné ploše **(det. 8)** a tímto způsobem ochraňují operátora. Ochranné rukavice a brýle se musí povinně používat.
8 - v případě, že nýt je více (či méně) proražený, je nutno provést regulaci registrační objímkou a tím zvýšit či snížit tempo pracovního postupu. **(foto 29)**
9 - jakmile jste určili optimální polohu, je možné začít s nýtováním dalšího nýtu
10 - nýt a hlavici je třeba promazat olejem po každých 2/3 operacích **(foto 30)**

11 VÝMĚNA HLAVICE A KONTRASTU

1 - odšroubováním tří šroubů odstranit průhledný ochranný štít **(foto 31)**
2 - pro demontáž a výměnu hlavice je třeba se řídit podle pravidel v odstavci č. **8**
3 - je třeba si opatřit šroubovák jakéhokoliv typu, ale musí být dostatečně dlouhý
4 - je třeba se dostat šroubovákem do centra a do spodní části
5 - jakmile jste zjistili místo, lehkým tlakem směrem zezdola nahoru můžete nyní kontrast z jeho lůžka odstranit **(foto 32)**
6 - kontrast opět namontujete, jestliže ho nasadíte seshora **(foto 18)**
7 - ochranný štít opět namontovat řádným způsobem **(foto 20)**

12 ÚDRŽBA

- Jakýkoliv zásah údržby se smí provádět pouze při odpojenem napětí.
- Stroj je zapotřebí udržovat v čistotě, aby bylo možné dodržovat veškeré bezpečnostní pokyny a aby byly všechny štítky dobře čitelné. Čistění se provádí za pomoci hadříku a kartáče.
- Nepoužívejte k čistění vzduch, neboť by mohlo dojít k zadření nějaké kovové třísky do životně důležitých míst na stroji.
- **Každých 20 hod: vzpěru a přírubu připojenou k motoru je třeba namazat (používejte dvě příslušné maznice).**

13 DEMOLICE

Nýtovačka **RIVET MASTER** je vyrobena z 90 % z recyklovaných materiálů, takže bude-li třeba stroj zlikvidovat, neodkládejte ho v přírodě, ale odevzdejte ho svému prodejci a ten se postará o jeho správnou likvidaci.

V PRÍPADĚ TECHNICKÝCH PROBLÉMŮ

• Stroj se nespustil:
- prověřit zda je zásuvka napojena na síť elektrického proudu
- prověřit zda napájecí kabel není poškozen
- prověřit zdali zásuvkou prochází napětí
- prověřit zdali fungují tavné pojistky, které jsou uvnitř zásuvky
- zkontrolovat jističe vašeho zařízení

Jestliže se po zkontrolování všech uvedených operací stroj nespustí, je třeba ho poslat ke kontrole do příslušného servisu.

• Jestliže se jistič vypíná při napojení stroje na síť, je třeba:
- poslat stroj do povoleného servisu.

• Jestliže se elektrický motor příliš nahřívá:
- prověřit volty uvedené na štítku technických údajů, aby odpovídaly voltům sítě
- prověřit zda se chladící lopatka motoru pravidelně otáčí a zda není poškozena
- prověřit zda se hřídel nosiče hlavice při vypnutém motoru otáčí volně

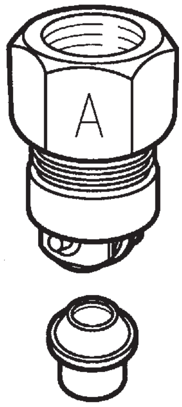
Jestliže tento problém nezmizí, je třeba se obrátit na příslušný servis.

• Jestliže je rotační směr hlavice jiný než ten uvedený na stroji:
- je třeba se obrátit na příslušný servis.

• Stroj vibruje anormálním způsobem:
- prověřit regulaci čtyř nožiček opěrné základny
- prověřit motor stroje aby byl řádně upevněn na základnu
- prověřit zda veškeré elementy struktury jsou řádně upevněny

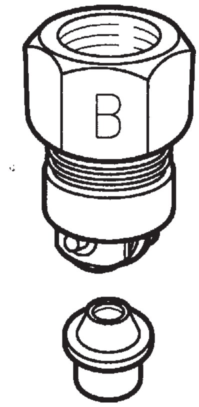
Jestliže tento problém nezmizí, je třeba se obrátit na příslušný servis.

Fig. 1



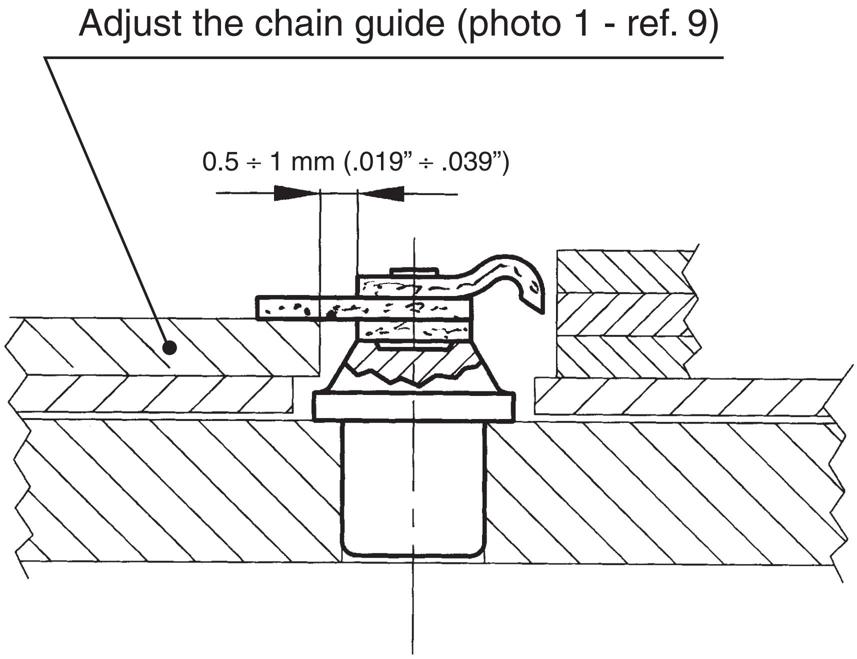
Suitable for chains pitch
.325” - 3/8” .404” - HARVESTER

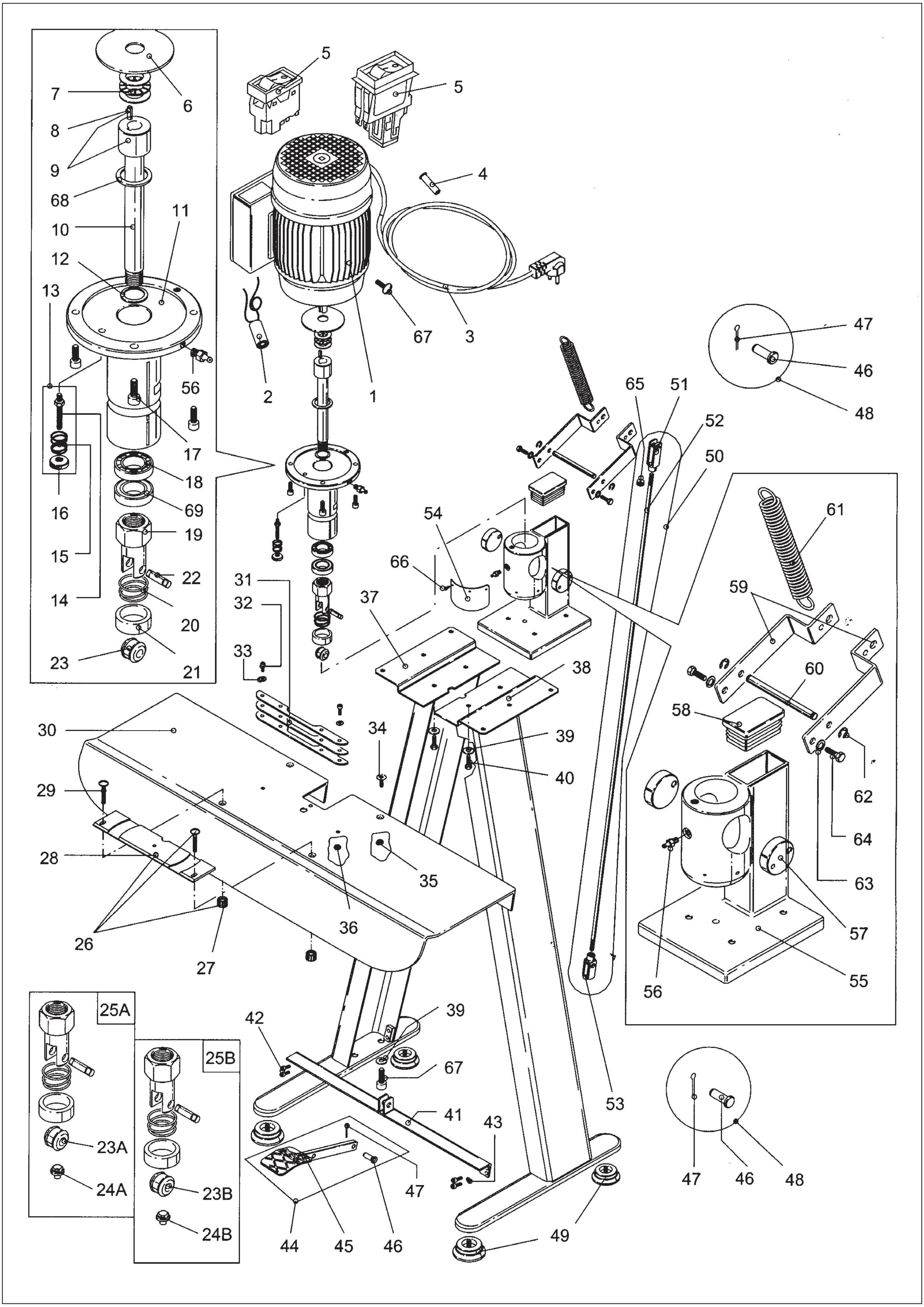
Fig. 2



Suitable for chains pitch
1/4” - 90SG - 91- 25AP

Fig. 3

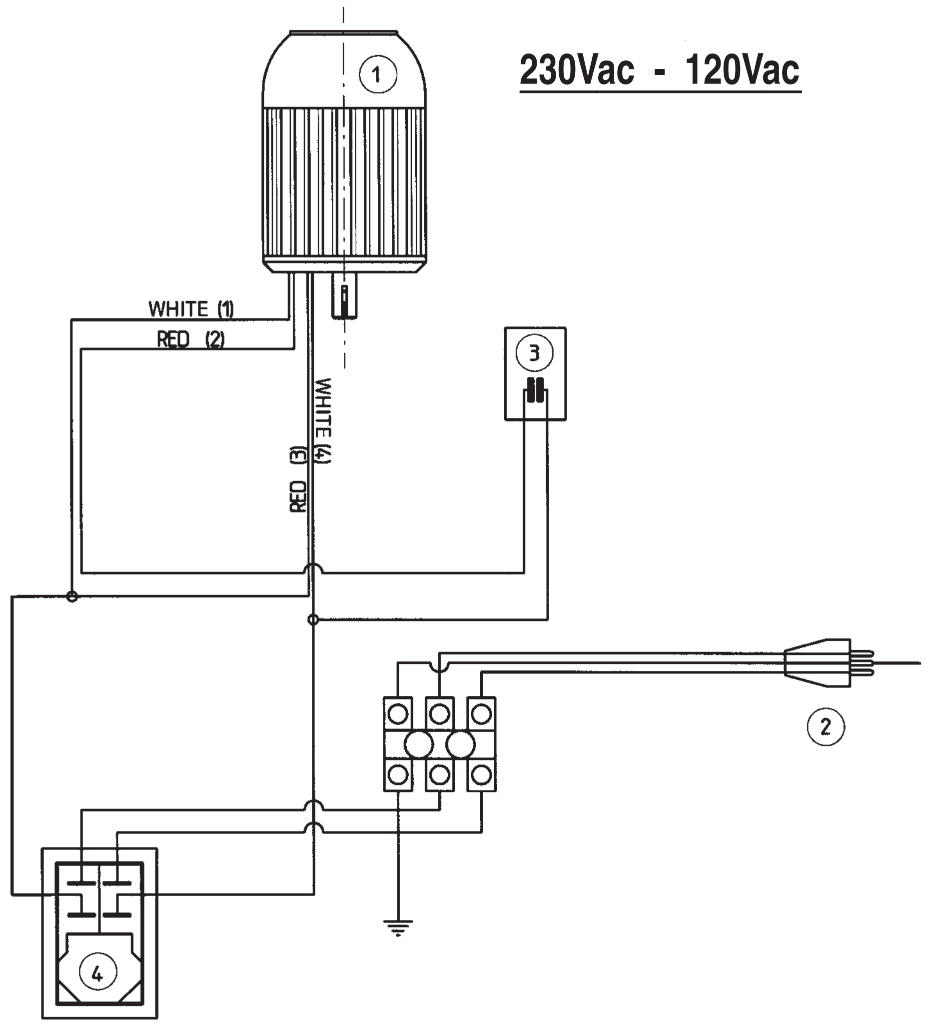



1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
25A
23A
24A
25B
23B
24B
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69

RIVET MASTER						
Ref.	Part No.	Q.ty	(I) Descrizione	(GB) Description	Note	Bollett.
1	**1131004**	1	MOTO. ELETTRICO (120Vac)	E-MOTOR 120Vac		
1	**1131003**	1	MOTO. ELETTRICO (230Vac)	E-MOTOR 230Vac		
2	**1131005**	1	CONDENSATORE 250Vac 25MF (120Vac)	CAPACITOR 120Vac 25MF		
2	**1131063**	1	CONDENSATORE 450Vac 18M/F (230Vac)	CAPACITOR 230Vac 15MF		
3	**1185138**	1	CAVO ALIM.230Vac L.1500	CABLE 230Vac		
3	**1135093A**	1	CAVO ALIM.SPINA 10A 250Vac CH2	CABLE 250Vac - CH -		
3	**1135167**	1	CAVO ALIM.SPINA AUST.ATR.161	CABLE 230Vac - AUS -		
3	**1155073A**	1	CAVO ALIMENT. 120Vac L.2000	CABLE 120Vac		
4	**4095214**	1	MANICHETTA D.6.5 (230Vac)	CABLE MANIFOLD 230Vac		
4	**1136001**	1	MANICHETTA D.8 (120Vac)	CABLE MANIFOLD 120Vac		
5	**1150185**	1	INTERR. A BASCUL. 230Vac	230V SWICTH		
5	**1131143**	1	INTERR. SCHURTER 120Vac	120V SCHURTER SWICTH		
6	**1131013**	1	RONDELLA DI RASAMENTO	SHIM WASHER		
7	**1131059**	1	KIT GABBIA ASSIALE A RULLINI	NEEDLE BEARING		
8	**1131001**	1	LINGUETTA 5X5X15 UNI6604 TIPO A	UNI KEY		
9	**1131057**	1	KIT ALBERO CENTRALE	SPIN SHAFT KIT		
10	**1131022**	1	ALBERO CENTRALE	SPIN SHAFT		
11	**1131012**	1	FLANGIA PORTA MOTORE	E-MOTOR HOLDING FLANGE		
12	**1131073**	1	RALLA DI RASAMENTO Ø15.2X24X0.8	SHIM WASHER		
13	**1131056**	1	KIT VITE DI REGOLAZIONE ALTEZZA	CLEARANCE ADJ. SCREW KIT		
14	**1131023**	1	VITE REGOLAZIONE ALTEZZA	CLEARANCE ADJ. SCREW		
15	**1147093**	1	MOLLA PER VITE DI REGOLAZIONE	SPRING FOR ADJ. SCREW		
16	**1131025**	1	GHIERA DI REGOLAZIONE ALTEZZA	LOCK RING		
17	**7004008**	4	VTCEI 8.8 M6X16 UNI5931 ZINCATA	UNI ZING SCREW		
18	**7160003**	1	CUSCINETTO Ø15X32X8 16002-Z	BEARING 16002-Z		
19	**1131018**	1	PORTA TESTINA	ROLLS HOLDER		
20	**1131020**	1	MOLLA PER TESTINA	ROLLS SPRING		
21	**1131019**	1	DISTANZIALE	SHIM WASHER		
22	**1131014**	1	PERNO PER TESTINA	ROLLS PIN		
23A	**1131124**	1	TESTINA PER CATENE 3/8"-.404	SPIN ROLL 3/8"-.404		
23B	**1131125**	1	TESTINA PER CATENE 90SG-91-1/4"-.325"	SPIN ROLL		
24A	**1131126**	1	CONTRASTO PER CATENE 3/8"-.404	THRUST ANVIL		
24B	**1131127**	1	CONTRASTO CATENE 90SG-91-1/4"-.325"	THRUST ANVIL		
25A	**1131130**	1	KIT PORTA TESTINA /CONTRASTO (A) 3/8"	KIT SPINROLL-ANVIL (A) 3/8"		
25B	**1131131**	1	KIT PORTA TESTINA /CONTRASTO (B)	KIT SPINROLL-ANVIL (B)		
26	**1131132**	1	KIT GUIDA CATENA	CHAIN GUIDE KIT		
27	**1131122**	2	POMOLO M5 X20 MOD.1052/FP	KNOB		
28	**1131123**	1	GANASCIA APPOGGIO CATENA	CHAIN OPPOSITION JAW		
29	**7009003**	2	VTTQST 4.8 M5X22 UNI5731 ZINCATA	UNI ZINC SCREW		
30	**1131021**	1	PIANO APPOGGIO CATENA	TABLE		
31	**1131060**	1	KIT GANASCIA APPOGGIO CATENA	JAWS KIT		
32	**7004009**	2	VTCEI 8.8 M6X25 UNI5931 ZINCATA	UNI ZINC SCREW		
33	**7051004**	4	RONDELLA VTE Ø6 UNI6592 ZINCATA	UNI ZINC WASHER		
34	**7008001**	2	VTSPTC 4.8 M5X16 UNI6109 ZINCATA	UNI ZINC SCREW		
35	**7101001**	2	DEM 6S M5 UNI5588 ZINCATO	UNI ZINC NUT		
36	**7101003**	2	DEM 6S M6 UNI5588 ZINCATO	UNI ZINC NUT		
37	**1131007**	1	PIEDE SINISTRO	LEFT COLUMN		
38	**1131006**	1	PIEDE DESTRO	RIGHT COLUMN		
39	**7050003**	8	RONDELLA GROWER Ø8 UNI1751 ZINC.	ZINC UNI SPRING WASHER		

40	**7001012**	4	VTE 8.8 M8X14 UNI5739 ZINCATA	UNI ZINC SCREW		
41	**1131009**	1	TRAVERSA PORTA PEDALE	PEDAL BAR		
42	**7004007**	4	VTCEI 8.8 M6X12 UNI5931 ZINCATA	ZINC UNI SPRING		
43	**7050001**	4	RONDELLA GROWER Ø6 UNI1751 ZINC.	ZINC UNI SPRING WASHER		
44	**1131061**	1	KIT PEDALE	FOOT PEDAL KIT		
45	**1131079**	1	PEDALE	FOOT PEDAL		
46	**1131036**	3	PERNO Ø 8 PER FORCELLA E PEDALE	YOKE PEDAL PIN		
47	**1131002**	3	COPIGLIA Ø 2X16 UNI1336	SPLIT PIN		
48	**1131055**	1	KIT COPIGLIA E PERNO	KIT SPLIT PIN AND PIN		
49	**1131062**	4	PIEDINO REGOLABILE IN PLASTICA	ADJ. PLASTIC FOOT		
50	**1131109**	1	KIT FORCELLA ASTA	BAR AND YOKE KIT		
51	**1131036**	1	FORCELLA TIPO LUNGO M8 ZINCATA	ZINC YOKE		
52	**1131037**	1	ASTA PER PEDALE M8X1125-30+30	FOOT PEDAL BAR		
53	**1131066**	1	FORCELLA TIPO LUNGO M8 SX. ZINCATA	ZINC YOKE		
54	**1131091**	1	PROTEZIONE FRONTALE	FACE SHIELD		
55	**1131119**	1	CORPO RIVETTATRICE ROSSO	RIVET MASTER MAIN BODY		
56	**1131049**	1	INGRASSATORE M6X1 HYDRA 111043	ZERK FITTING		
57	**1131011**	2	ECCENTRICO	CAM SHAFT		
58	**1131035**	1	TAPPO PER CORPO	BARREL PLUG		
59	**1131016**	2	LEVA ALZA MOTORE	E-MOTOR SHIFTING LEVER		
60	**1131024**	1	PERNO PER ECCENTRICO	CAM PIN		
61	**1131027**	1	MOLLA ALZA MOTORE	LEVER SPRING		
62	**7202003**	2	ANELLO BENZING Ø 6 UNI7434	CIRCLIP		
63	**7001005**	2	VTE 8.8 M6X12 UNI5739 BRUNITA	UNI SCREW BURNISHED		
64	**7004020**	4	VTCEI 8.8 M8X16 UNI5931 ZINCATA	UNI SCREW ZINC PLATED		
65	**7101004**	1	DEM 6S M8 UNI5588 ZINCATA	UNI SCREW ZINC PLATED		
66	**3933046**	3	VTCTCR AF Ø2,9X4.5 UNI6954AB ZINCATA	UNI ZINC SCREW		
67	**1131051**	1	VITE A VIOLA M4X12 BRUNITA	THUMB SCREW		
68	**1125120**	1	RALLA ASSIALE AS1528	WHEEL AS1528	since November 2003	
69	**A00007000**	1	ANELLO DI TENUTA 15X32X07	RING 15X32X07	since November 2003	

230Vac - 120Vac



Schema elettrico:
1a) Motore monofase 230Vac-50Hz-300W - 1400 min^{-1}
1b) Motore monofase 120Vac-60Hz-400W - 1700 min^{-1}
2a) Spina tipo Shuko 230Vac
2b) Spina tipo U.S.A. 120Vac
3a) Condensatore 18uF x 230Vac
3b) Condensatore 25uF x 120Vac
4) Interruttore marca EICHHOFF 230Vac
4a) Interruttore marca SCHURTER 120Vac

Schéma électrique:
1a) Moteur monophasé 230Vac-50Hz-300W - 1400 min^{-1}
1b) Moteur monophasé 120Vac-60Hz-400W - 1700 min^{-1}
2a) Fiche type Shuko 230Vac
2b) Fiche type USA 120Vac
3a) Condenseur 18µF x 230Vac
3b) Condenseur 25µF x 120Vac
4) Interrupteur EICHHOFF 230Vac
4a) Interrupteur SCHURTER 120Vac

Wiring diagram:
1a) Single-phase motor 230Vac-50Hz-300W - 1400 min^{-1}
1b) Single-phase motor 120Vac-60Hz-400W - 1700 min^{-1}
2a) Shuko plug 230Vac
2b) USA plug 120Vac
3a) Condenser 18µF x 230Vac
3b) Condenser 25µF x 120Vac
4) Switch EICHHOFF 230Vac
4a) Switch SCHURTER 120Vac

Schaltplan:
1a) Einphasenmotor 230Vac-50Hz-300W - 1400 min^{-1}
1b) Einphasenmotor 120Vac-60Hz-400W - 1700 min^{-1}
2a) Stecker Typ 230Vac
2b) Stecker Typ 120Vac
3a) Kondensator 18µF x 230Vac
3b) Kondensator 25µF x 120Vac
4) Schalter EICHHOFF 230Vac
4a) Schalter SCHURTER 120Vac

Esquema eléctrico:
1a) Motor monofásico 230Vca-50Hz-300W - 1400 min^{-1}
1b) Motor monofásico 120Vca-60Hz-400W - 1700 min^{-1}
2a) Clavija tipo Shuko 230Vca
2b) Clavija tipo USA 120Vca
3a) Condensador 18µF x 230Vca
3b) Condensador 25µF x 120Vca
4) Interruptor EICHHOFF 230Vac
4a) Interruptor SCHURTER 120Vac

Esquema eléctrico:
1a) Motor monofásico 230Vac-50Hz-300W - 1400 min^{-1}
1b) Motor monofásico 120Vac-60Hz-400W - 1700 min^{-1}
2a) Ficha tipo Shuko 230Vac
2b) Ficha tipo U.S.A. 120Vac
3a) Condensador 18µF x 230Vac
3b) Condensador 25µF x 120Vac
4) Interruptor EICHHOFFER 230Vac
4a) Interruptor SCHURTER 120Vac

Ηλεκτρικό σχεδιάγραμμα:
1a) Μονφασικός κινητήρας - 230Vεν.ρεύματος - 50Hz-300W - 1400 min^{-1}
1b) Μονφασικός κινητήρας 120Vεν.ρεύματος - 60Hz-400W - 1700 min^{-1}
2a) Φις τύπου Shuko 230Vεν.ρεύματος
2b) Φις τύπου USA 120Vεν.ρεύματος
3a) Συμπυκνωτής 18µF x 230Vεν.ρεύματος
3b) Συμπυκνωτής 25µF x 120Vεν.ρεύματος
4) Διακόπτης EICHHOFFER 230Vac
4a) Διακόπτης SCHURTER 120Vac

Elektrisch schema:
1a) Éénfase motor 230Vac-50Hz-300W - 1400 min^{-1}
1b) Éénfase motor 120Vac-60Hz-400W - 1700 min^{-1}
2a) Stekker type Shuko 230Vac
2b) Stekker type U.S.A. 120Vac
3a) Condensator 18µF x 230Vac
3b) Condensator 25µF x 120Vac
4) Shakelaar EICHHOFFER 230Vac
4a) Shakelaar SCHURTER 120Vac

Kopplingsschema:
1a) Enfas motor 230Vac-50 Hz-300W - 1400 min^{-1}
1b) Enfas motor 120Vac-60 Hz-400W - 1700 min^{-1}
2a) Stickpropp typ Shuko 230 Vac
2b) Stickpropp av amerikansk typ 120Vac
3a) Kondensator 18µF x 230Vac
3a) Kondensator 25µF x 120Vac
4) Strömbrytare EICHHOFFER 230Vac
4a) Strömbrytare SCHURTER 120Vac

Elektrisk skjema:
1a) Enfase-motor 230Vac-50Hz-300W - 1400 min^{-1}
1b) Enfase-motor 120Vac-60Hz-400W - 1700 min^{-1}
2a) Støpsel type Shuko 230Vac
2b) Støpsel type USA 120Vac
3a) Kondensator 18µf x 230Vac
3b) Kondensator 25µf x 120Vac
4) Bryter EICHHOFFER 230Vac
4a) Bryter SCHURTER 120Vac

Sähkökaavio:
1a) Yksivaihemoottori 230Vac-50Hz-300W - 1400 min^{-1}
1b) Yksivaihemoottori 120Vac-60Hz-400W - 1700 min^{-1}
2a) Shuko-tyyppinen kosketin 230Vac
2b) USA-tyyppinen kosketin 120Vac
3a) Kondensaattori 18µF x 230Vac
3b) Kondensaattori 25µF x 120Vac
4) Katkaisija EICHHOFFER 230Vac
4a) Katkaisija SCHURTER 120Vac

Eldiagram:
1a) Enkeltfaset motor 230Vac-50Hz-300W - 1400 min^{-1}
1b) Enkeltfaset motor 120Vac-60Hz-400W - 1700 min^{-1}
2a) Shuko-stik 230Vac
2b) USA-stik 120Vac
3a) Kondensator 18µF x 230Vac
3b) Kondensator 25µF x 120Vac
4) Afbryder EICHHOFFER 230Vac
4a) Afbryder SCHURTER 120Vac

Schemat elektryczny:
1a) Silnik jednofazowy 230Vac-50Hz-300W - 1400 min^{-1}
1b) Silnik jednofazowy 120Vac-60Hz-400W - 1700 min^{-1}
2a) Wtyczka typ Shuka 230Vac
2b) Wtyczka typ USA 120Vac
3a) Kondensator 18µF x 230Vac
3b) Kondensator 25µF x 120Vac
4) Wylacznik EICHHOFFER 230Vac
4a) Wylacznik SCHURTER 120Vac

Elektrické schéma:
1a) Jednofázový motor 230Vac-50Hz-300W - 1400 min^{-1}
1b) Jednofázový motor 120Vac-60Hz-400W - 1700 min^{-1}
2a) Zásuvka typu Shuko 230Vac
2b) Zásuvka typu USA 120Vac
3a) Kondenzátor 18µF x 230Vac
3b) Kondenzátor 25µF x 120Vac
4) Vypínač EICHHOFFER 230Vac
4a) Vypínač SCHURTER 120Vac

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	DECLARATION DE CONFORMITE	DECLARATION OF CONFORMITY	KONFORMITÄTS - ERKLÄRUNG	DECLARACION DE CONFORMIDAD	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΗΤΑΣ
Italiano	**Français**	**English**	**Deutsch**	**Español**	**Portoguês**	**Ελληνικα**
Il sottoscritto,	Le soussigné,	The undersigned,	Der Unterzeichnete,	El abajo firmante,	O abaixo assinado,	Ο κάτωθεν υπογεγραμμένος
TECOMEC S.p.A. - Via Secchi, 2 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY						
dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina:	déclare sous sa propre responsabilité que la machine:	declares under his own responsibility that the machine:	erklärt auf eigene Verantwortung, daß die Maschine:	declara bajo su responsabilidad que la máquina:	atesta sob a própria responsabilidade que a máquina:	δηλώνει υπεύθυνα ότι το μηχάνημα:
1. Genere: Rivettatrice	1. Catégorie: Riveteuse d'atélier	1. Type: Rivet Spinner	1. Bauart: Vernietgerät	1. Género: Remachadora de cadena	1. Categoria: Rebitadora	1. Είδος: Μηχανή συναρμογής
2. Marca:	2. Marque:	2. Trademark:	2. Marke:	2. Marca:	2. Marca:	2. Μάρκα:
TECOMEC						
3. Tipo:	3. Type:	3. Type:	3. Typ:	3. Tipo:	3. Tipo:	3. Τύπος:
RIVET MASTER®						
4. N° di serie: sulla macchina	4. N° de série: sur la machine	4. Serial no.: on the machine,	4. Serien-Nr.: auf der Maschine	4. N° de serie: sobre la máquina	4. N° de serie: sobre à máquina	4. Αύξων αριθμός: πάνω στο μηχάνημα
é conforme alle prescrizioni della direttiva	est conforme aux spécifications de la directive	complies with the requirements established by directive	den Bestimmungen des Erlasses	cumple los requisitos de la directiva	está conformemente às prescrições da diretriz	κατασκευάζεται σύμφωνα με την οδηγία
98/37 CE - 73/23/CEE - 89/336 CEE						
e successive modifiche ed integrazioni.	y compris les modifications et les integrations.	end subsequent modifications and supplements.	und den nachfolgenden Änderungen entspricht.	y sucesivas modificaciones y integraciones.	e sucessivas modificações e integrações.	και τις επακόλουθες τροποποιήσεις και συμπληρώσεις.

CONFORMITEITS-VERKLARING	DEKLARATION OM ÖVERENSTÄMMELSE	KONFORMITETS-ERKLAERING	VASTAAVUUS-TODISTUS	OVERENSSTEMMEL-SESERKLÆRING	DEKLARACJA ZGODNOŚCI	PROHLÁŠENÍ O SHODNOSTI
Nederlands	**Svenska**	**Norsk**	**Suomi**	**Dansk**	**Polski**	**Çesky**
Ondergetekende	Undertecknad	Den undertegnede	Allekirjoittanut	Undertegnede	Niżej podpisany	Podepsaný
TECOMEC S.p.A. - Via Secchi, 2 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY						
verklaart voor eigen verantwoordelijkheid dat de machine:	intygar under eget ansvar att maskinen:	erklaerer hermed på eget ansvar:	todistaa omalla vastuullaan, että laite:	forsikrer under eget ansvar at maskinen:	oświadcza biorac na siebe odpowiedziąlność że maszyna:	Na vlastní zodpovědnost prohlašuje, že stroj
1. Type: Klinkmachine	1. Kategori: Nitmaskin	1. Type: Klinkemaskin	1. Tuoteryhmä: Niittauskone	1. Art: Nittemaskine	1. Rodzaj: Nitownica	1. Druh: Nýtovačka
2. Merk:	2. Beteckning:	2. Handelsmerke:	2. Tuotemerkki:	2. Fabrikat:	2. Marka:	2. Značka:
TECOMEC						
3. Type:	3. Typ:	3. Type:	3. Tyyppi:	3. Type:	3. Typ:	3. Typ:
RIVET MASTER®						
4. Serienummer: op de machine	4. Serienummer: på maskinen	4. Serienummer: på maskinen	4. Sarjano.: laitteessa	4. Serienummer: på maskinen	4. numer seryjny: na maszynie	4. č. série na stroji
voldoet aan de voorschriften van richtlijn	överensstämmer med direktivets föreskrift	er i overensstemmelse med krav som direktivet fastslår	vastaa direktiivissä annettuja määräyksiä	er i overensstemmelse med vilkårene i direktiv	jest zgodny z określeniami dyrektywy	shodný se směrnicemi
98/37 CE - 73/23/CEE - 89/336 CEE						
en daaropvolgende veranderingen en aanvullingen.	och följande tillägg och modifikationer.	og suksessive modifiseringer og tillegg.	sekä siihen tehtyjä muutoksia ja lisäyksiä.	med ændringer.	i z kolejnymi modyfikacjami i uzupełnieniami	a další změny a doplňky

Fatto a / Fait à / Made at / Aufgesetzt in / Hecho en / Feito em / Κατασκευάζεται σε / Gemaakt in / Tillverkad i / Laget i / Valmistettu / Udstedt / Zdarzenie a / Provedeno v : Bagnolo in Piano (RE) Italy - via Secchi, 2
Data / Date / Date / Datum / Fecha / Data / Ημερομηνία / Datum / Datum / Dato / Päiväys / Dato / Data / Datum : 19.01.1998

Giacomo Ferretti - President

I SPIEGAZIONE SIMBOLI E AVVERTENZE DI SICUREZZA

F EXPLICATION DES PICTOGRAMMES ET DES REGLES DE SECURITE

GB EXPLANATION OF SYMBOLS AND SAFETY WARNINGS

D ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE UND SICHERHEITSHINWEISE

E EXPLICACIÓN SÍMBOLOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

P EXPLICAÇÃO DE SÍMBOLOS E ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

GR ΕΠΕΞΗΓΗΣΕΙΣ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

NL UITLEG VAN DE SYMBOLEN EN DE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

S FÖRKLARINGAR TILL SYMBOLER OCH SÄKERHETSANVISNINGAR

N FORKLARING AV TEGN OG SIKKERHETSADVARSLER

FI MERKKIEN JA VAROITUSTEN SELITYKSET

DK FORKLARING PÅ SYMBOLER OG TEKNISKE SIKKERHEDSREGLER

PL OBJAŚNIENIE SYMBOLI I ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

CZ VYSVĚTLIVKY ZNAČEK A BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PŘIPOMÍNKY



(I) Leggere il libretto uso e manutenzione prima di utilizzare questa macchina.

(F) Lire le mode d'emploi et la notice d'entretien avant d'utiliser cette machine.

(GB) Read the operation and maintenance manual carefully before using this machine.

(D) Lesen Sie diese Bedienungs- und Wartungsanleitung vor der Verwendung der Maschine aufmerksam durch.

(E) Leer el manual de instrucciones y de mantenimiento antes de utilizar esta máquina.

(P) Antes de utilizar a máquina ler o manual de instruções.

(GR) Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το μηχάνημα.

(NL) Lees voor het gebruik van deze machine eerst de gebruiksaanwijzing en de onderhoudsvoorschriften.

(S) Läs bruks-och underhållsanvisningarna innan du använder denna maskin.

(N) Les bruks-og vedlikeholdanvisningen før maskinen brukes.

(FI) Lue käyttö- ja huolto-opas ennen tämän laitteen käyttöä.

(DK) Læs brugsanvisningen opmærksomt, før arbejdet begyndes

(PL) Przed użyciem tej maszyny zapoznać się z instrukcją obsługi i konserwacji.

(CZ) Před použitím tohoto stroje je třeba si přečíst návod k obsluze a k údržbě stroje.



(I) Indossare occhiali di protezione.

(F) Le port des lunettes de protection est obligatoire.

(GB) Always wear protective eyeglasses.

(D) Tragen Sie eine Schutzbrille.

(E) Llevar puestas gafas de protección.

(P) Usar óculos de protecção.

(GR) Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.

(NL) Draag een veiligheidsbril.

(S) Använd alltid skyddsglasögon.

(N) Bruk vernebriller.

(FI) Käytä suojalaseja.

(DK) Brug altid beskyttelsesbriller.

(PL) Założyć okulary ochronne.

(CZ) Nosit ochranné brýle.

tecomec®

TECOMEC SpA
Member of the Yama Group
Via Secchi, 2
42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy
Tel. 0039. 0522 959001
Fax 0039.0522 953033
www.tecomec.com
E-mail: salesdept@tecomec.com

Publ. 1131054 - Printed in Italy - Centroffset